

SARA Tonearm

Set Up Guide and Product Manual



ROKSAN

roksan.com

| | |
|---------------|-----|
| English | 1 |
| Français | 11 |
| Italia | 21 |
| Deutsch | 31 |
| Español | 41 |
| Português | 51 |
| Nederlands | 61 |
| 中文 | 71 |
| Русский | 81 |
| 日本語 | 91 |
| ةيبرعلا ةغللا | 101 |
| POLSKI | 111 |

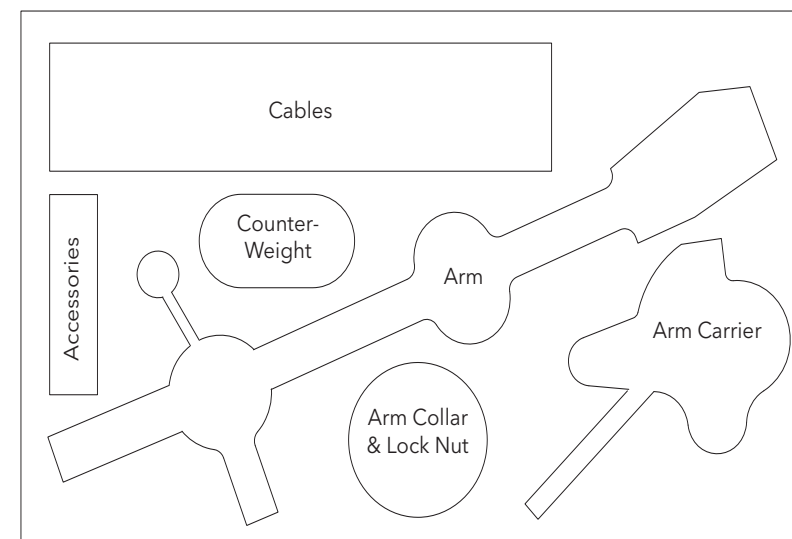
INTRODUCTION

The Sara has been developed to elevate performance to a new level. When installed on a high-quality turntable, the Sara allows the best performance of any chosen cartridge to be realized.

The best possible components, materials and manufacturing processes were selected. A uni-pivot design using a jewel seat and tungsten carbide pin is employed in the Sara for the least friction and the maximum freedom of movement. Azimuth adjustment is separate to the main counterweight. Internal wiring is high quality silver plated OFC and our high quality HDC external cable is standard. These design features deliver an uncoloured, dynamic, transparent and musical performance.

Not only does the Sara offer superb sound quality and trouble-free operation. The Sara is a perfect match for Roksan's turntables and cartridges and is compatible with those from other manufacturers too. All adjustments have been designed to be easy and to stay set in place for consistent performance and peace of mind

IN THE BOX



Prerequisites

Required mounting hole diameter 23-25mm

Distance from pivot to spindle 222.5mm

Arm board material thickness 25mm max

If the turntable needs to be moved or transported once the Sara is fitted please remove the arm tube (wand) to avoid damage as it is not 'fixed' but rests in place under its own weight

A record believed to be as flat as possible to align the tonearm and headshell.

Roksan is a member of

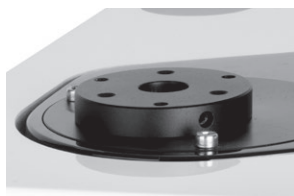


TO FIT THE SARA TO THE TURNTABLE:

1. Remove the arm collar and arm collar fixing nut from the box
2. Gently drop the arm collar through the mounting hole from above



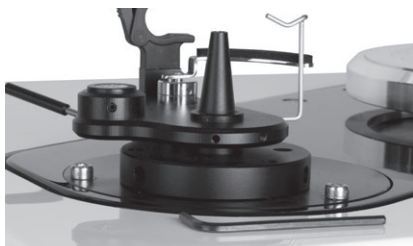
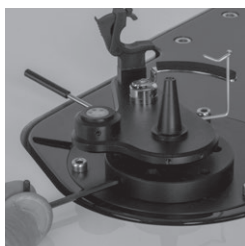
3. Whilst holding the collar in place, fit the arm collar nut from beneath so that the ridge on the nut fits against the arm board and gently tightening until finger tight. It is recommended that the two grub screw holes on the side are at roughly 11 and 2 O'clock position when looking from the front of the turntable.



4. Gently drop the arm carrier in to the hole in the arm collar from above



5. Lift it up leaving about 5 or 6mm gap between it and the collar. Align the assembly so that it points towards the front of the turntable with the arm-lift lever on the right. Using the 3mm allen key provided tighten the grub screws on the side of the arm collar.

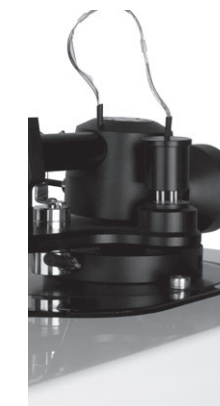


6. Ensure the arm retaining clip is open.
7. Remove the arm tube (wand) from the box. With one hand, gently grip the arm tube and support the 5-pin plug for safety.

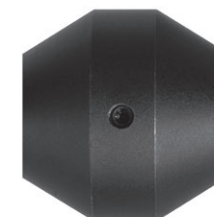
8. Whilst holding the flying lead and 5-pin connector clear, carefully position the recess on the underside of the arm carrier over and on to the bearing seat ensuring it self locates. Do not allow it to 'drop'.



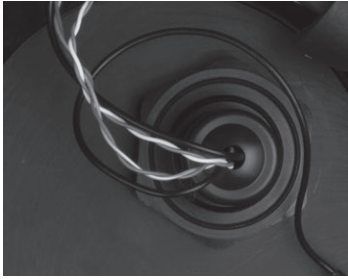
9. Swing the arm tube into the rest and lock in place by closing the arm clip.
10. Ease the 5-pin plug in to the socket being careful not to misalign the pins. The cable should be arranged in an arc.



11. Remove the counterweight from the box and slide over the counter weight peg at the rear of the arm
12. Slide fully forward and nip the grub screw up using the 2.5mm allen key



13. Remove the HDC cable from the box
14. Fit the 5-pin socket to the base of the arm from underneath the turntable taking care to align it correctly to avoid damaging the pins in the arm base
15. At the same end of the cable there is an earth lead, this is connected to the earth terminal located next to the arm base again this is done from the underside of the turntable



16. Dress/secure the cable in place as appropriate
17. The arm is now installed on the turntable and ready to receive a cartridge

TO FIT A CARTRIDGE TO THE SARA:



Establish the correct tracking weight (down-force) from the cartridge's instructions



Decide whether you wish to fit the optional finger lift (supplied with the Sara) when fitting the cartridge and select the correct length of bolt (supplied with cartridge)



If the cartridge has a removable stylus, it is recommended that as much of the fitting process is done with it removed

1. With a pair of small pliers, connect the wires under the head shell to the cartridge pins taking care to match the colours together
2. Fix the cartridge to the head shell starting with the bolt on the left. If you're choosing to use the finger lift, fit at this stage on the top side of the head shell - finger tighten
3. Repeat step 2 for the bolt on the right
4. To start with, line the front of the cartridge up so its front edge is parallel with the front edge of the head shell



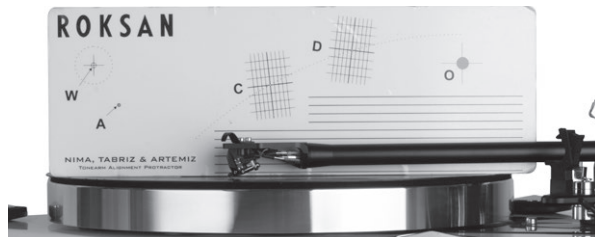
5. Refit the stylus if it was previously removed
6. Get some scales ready to measure the tracking weight (down-force)
7. Slide the counterweight back about half way by loosening the grub screw and release the arm retaining clip ensuring that the arm lift lever is in the up position (pushed back)
8. If the turntable has a mat, remove it and place the scales on to the platter and set them at 'zero'



9. Move the arm (and cartridge) over the correct place on the scales to be weighed and lower the cartridge on to the scales



10. If the weight is too much, raise the arm and slide the counterweight back a little. If it is too light, slide the counterweight forward a little
11. Repeat the step 10 until the cartridge manufacturer's recommended tracking weight (down-force) is achieved and then return the arm to its rest and close the arm retaining clip and nip the grub screw up on the counterweight
12. Remove the scales but keep to hand as they will be required again and replace the mat on to the platter if it was previously removed
13. Put a record on the turntable. Do not turn the turntable on yet
14. Remove the arm alignment protractor from the arm box and gently lower the arm and cartridge on to the record about 1 or 2 cm's from the beginning without switching the turntable on
15. Look across the turntable/arm/cartridge from the right and with the alignment protractor help up parallel along its length behind the arm on the record, check if the arm tube is parallel with the horizontal lines on the alignment protractor. The arm needs to be parallel to the horizontal lines on the alignment protractor and therefore with the record when it is being played.



16. Return the arm to its rest and close the arm retaining clip

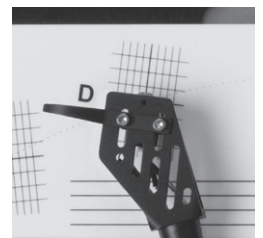
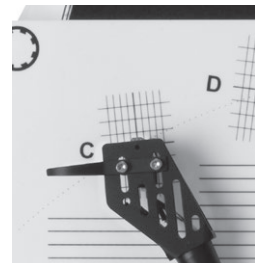
17. To adjust the arm height and to achieve it being parallel when playing a record, hold the bearing seat/arm lift assembly plate (not the arm carrier) and loosen the two grub screws in the arm collar and raise or lower the pillar of the assembly as required and then secure in place by nipping up one of the arm collar's grub screws



18. Repeat steps 15, 16 and 17 until the correct height is achieved and then tighten both grub screws in the arm collar
19. Remove the record from the turntable and place the alignment protractor flat on the mat/platter with the spindle through the hole in the protractor (point 'O') printed side up



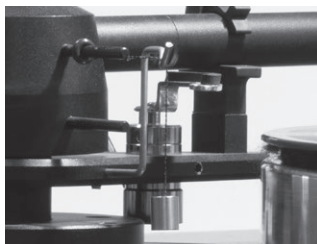
20. Bring the arm and cartridge across the protractor and lower on to the outer of the alignment grids (point 'C') with the stylus tip falling inside the small circle in the middle of the grid.
21. The cartridge and arm's front edges should be parallel to each other and parallel within the grid when the stylus tip is within the small circle when viewed from above
22. To adjust, loosen the cartridge bolts and slide backwards or forwards as required ensuring that before each measurement, the cartridge and arms front edges are parallel to each other and the cartridge bolts are nipped up - this may need to be repeated a few times to achieve correct alignment
23. Once achieved, bring the arm and cartridge across the protractor and lower on to the inner of the alignment grids (point 'D') with the stylus tip falling inside the small circle in the middle of the grid and repeat step 22 to achieve correct alignment



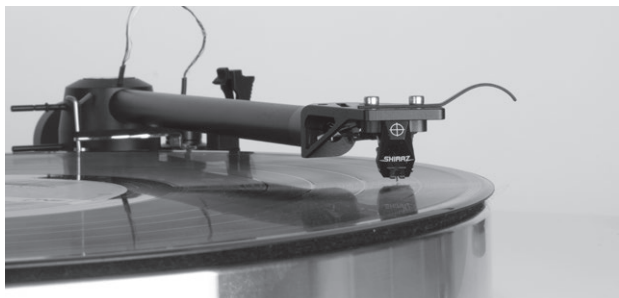
24. Recheck the alignment at point 'C'. Get as close to the ideal at both points by repeating step 22 at both points. Once achieved, tighten the cartridge bolts up
25. Repeat steps 8 to 11 as the tacking weight (down-force) will need readjustment
26. Put the mat and the record back on the platter and remove the anti-skate weight from the box



27. Fit the anti-skate weight's loop (at the end of the thread) over the upper small horizontal bar (anti-skate peg) on the side of the arm carrier. Push the loop along to the inner most groove. Drape the thread over the anti-skate hanger in front of the anti-skate peg so that weight hangs freely and rises as the arm travels towards the centre of a record



28. To check the azimuth of the arm, gently lower the arm and cartridge on to the record about 1 or 2 cm's from the beginning without switching the turntable on
29. Looking from the front down the length of arm see if the head shell is parallel left to right with the record surface



30. If adjustment is required, remove the Azimuth weight from the box and its bag. Return the arm to its rest and close the arm retaining clip. If no adjustment is needed continue to step 34

31. Fit the Azimuth weight to the lower of the two horizontal bars on the left of the arm carrier and push fully inboard.



32. Adjust the azimuth of the arm by sliding the weight along the bar accordingly. Recheck by moving the arm back on to the record to see if it is now parallel. Repeat this until the head shell is parallel with the record.
33. When the head shell is parallel left to right, return the arm to its rest, close the clip and tighten the azimuth weight's grub screw up
34. If you wish to recheck arm height, cartridge alignment, azimuth and cartridge tracking weight (down-force), please do
35. Plug the RCA plugs of the HDC lead in to the inputs of your phono stage or phono input on your amplifier
36. Put on a record, turn on the turntable and enjoy the music

SPECIFICATIONS

Effective Length: 240 mm

Overhang: 17.5 mm

Headshell Offset Angle: 22.9 degrees

Effective Mass: 24.2 grams

Mounting Hole Diameter: 23 - 25 mm

Armboard Thickness: 7 - 26 mm

WARRANTY

There are no user-serviceable parts inside your Sara Tonearm. If a fault should develop, refer any servicing to your appointed Roksan dealer, distributor or Roksan approved service agent.

Both the craftsmanship and the performance of this product is covered by the manufacturer's warranty against manufacturing defects provided that the product was supplied by an authorised Roksan retailer under the consumer sale agreement. For the period of cover please refer to the product page on our website: roksan.com for the product you have purchased.

When purchasing Roksan products, please keep your receipt of purchase safe, as this validates your warranty.



This warranty excludes:

1. Damage caused due to accident, misuse, neglect and incorrect installation, adjustment or repair.
2. Liability for damage or loss during transit from the retailer or purchaser to Roksan or its authorised distributor for the purposes of repair or inspection.
3. Carriage costs to Roksan that will be borne by the consignor.

All claims under this warranty must be made through an authorised Roksan retailer.

If equipment returned for repair to Roksan is found on inspection to not comply with the product specification, Roksan reserves the right to make a charge for examination and return carriage.



NOTE: Unauthorised servicing will void this warranty.

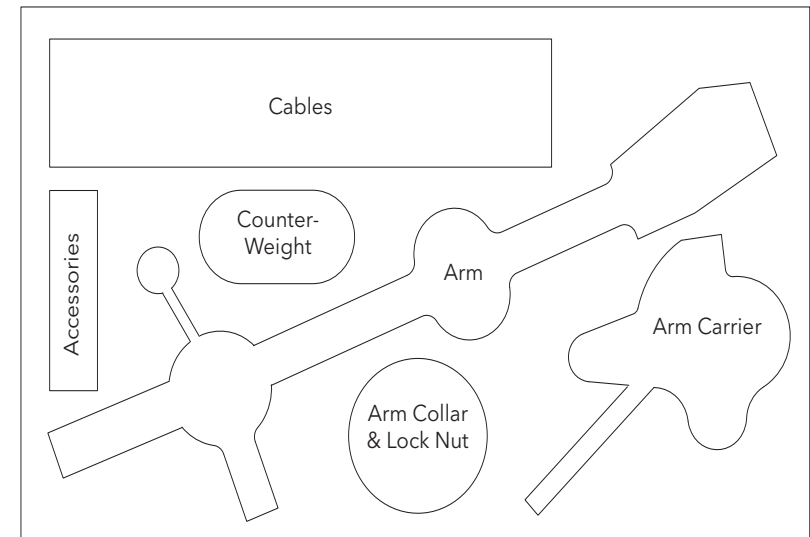
INTRODUCTION

Le Sara a été conçu pour élever les performances à un niveau inégalé. Une fois installé sur une platine de haute qualité, le Sara permet d'obtenir les meilleures performances à partir de n'importe quelle cellule.

Les meilleurs composants, matériaux et processus de fabrication ont été sélectionnés. La conception unipivot du Sara, doté d'un porte-cellule et d'une broche en carbure de tungstène, permet de minimiser la friction et d'optimiser la liberté de mouvement. Le réglage de l'azimut est indépendant du contrepoids principal. Le câblage interne est OFC argenté de haute qualité et notre câble externe HDC de haute qualité est standard. Ces caractéristiques de conception rendent possible une performance incolore, dynamique, transparente et musicale.

Le Sara n'offre pas seulement une superbe qualité sonore et un fonctionnement sans défaut. Il est également l'accessoire idéal pour les platines et les cellules Roksan, et offre une compatibilité avec ceux des autres fabricants. Tous les réglages ont été prévus pour s'effectuer facilement et pour rester en place pour une performance régulière et la tranquillité de l'utilisateur.

DANS LA BOÎTE



Prérequis

Diamètre requis du trou de montage : 23-25 mm

Distance entre le pivot et l'axe de rotation : 222,5 mm

Épaisseur de la plaque du bras : 25 mm max.

En cas de déplacement ou de transport de la platine une fois le Sara installé, veuillez retirer le tube du bras (tige) pour prévenir tout dommage, car le bras n'est pas fixé mais tient en place sous l'effet de son propre poids.

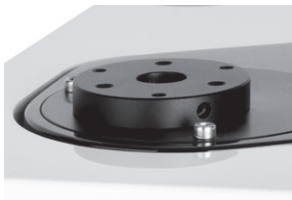
Un disque supposé aussi plat que possible pour aligner le bras de lecture et la tête de lecture.

MONTAGE DU SARA SUR LA PLATINE

1. Sortir le collier de bras et l'écrou de fixation du collier de bras de la boîte.
2. Déposer délicatement le collier de bras dans le trou de montage par le haut



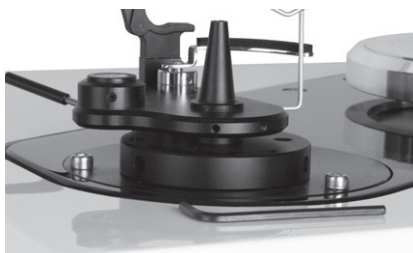
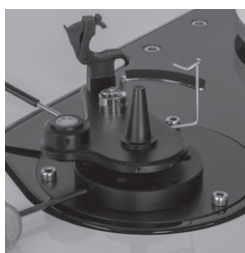
3. Tout en maintenant le collier en place, fixer l'écrou du collier de bras par dessous de façon à ce que l'arête de l'écrou soit en contact avec la plaque de bras et serrer délicatement à la main. Il est recommandé de placer les deux trous des vis sans tête approximativement aux positions 11h et 2h lorsque vous regardez la platine de fac.



4. Déposer doucement l'ensemble dans le trou du collier de bras par le haut



5. Le soulever en laissant un espace de 5 à 6 mm entre celui-ci et le collier. Aligner l'ensemble pour qu'il pointe vers l'avant de la platine avec le levier relève-bras sur la droite. Avec la clé Allen de 3 mm fournie, serrer les vis sans tête sur le côté du collier de bras.



6. S'assurer que l'attache de fixation du bras est ouverte.
7. Sortir le tube du bras (tige) de la boîte. D'une main, saisir délicatement le tube du bras près du support de bras et tenir la prise à 5 broches pour plus de sécurité.

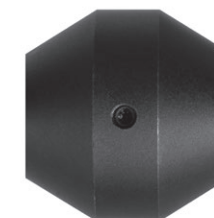
8. Tout en maintenant de côté le fil et le connecteur à cinq broches, positionner délicatement la cavité sous le support de bras au dessus du siège de pallier, en vous assurant de bien avoir réalisé l'assemblage. Ne pas le laisser « tomber ».



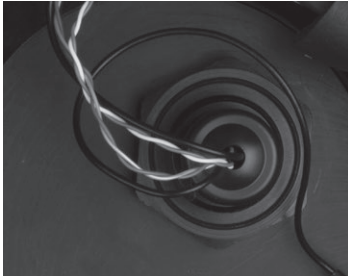
9. Pivoter le tube du bras jusqu'au repose-bras et le verrouiller avec l'attache de bras.
10. Brancher le connecteur à cinq broches dans la prise, en prenant soin de bien aligner les broches. Le câble doit être disposé en arc de cercle.



11. Sortir le contre poids de la boîte et l'enfiler sur l'ergot de contre poids à l'arrière du bras
12. Faire coulisser complètement vers l'avant et serrer la vis sans tête avec la clé Allen de 2,5 mm



13. Sortir le câble HDC de la boîte
14. Brancher le connecteur 5 broches à la base du bras depuis le dessous de la platine, en prenant garde de l'aligner correctement pour éviter d'endommager les broches dans la base du bras.
15. À la même extrémité du câble se trouve le fil de masse, qui doit être raccordé à la borne de masse située à côté de la base du bras. Le branchement est à effectuer également depuis le dessous de la platine



16. Mettre le câble bien en place pour le sécuriser
17. Le bras est à présent installé sur la platine, prêt pour l'installation d'une cellule

POUR INSTALLER UNE CELLULE SUR LE SARA :



Réaliser le réglage de la force d'appui correcte (force verticale) selon les instructions de la cellule



Décider si vous souhaitez installer le relève-bras en option (fourni avec le Sara) lors du montage de la cellule et sélectionner la longueur de boulon requise (fourni avec la cellule)



Si la cellule comporte un stylus amovible, il est recommandé de procéder autant que possible au montage avec le stylus retiré

1. Avec une petite pince, connecter les fils sous la tête de lecture aux broches de la cartouche, en s'assurant de bien faire correspondre les couleurs.
2. Fixer la cellule à la tête de lecture en commençant par le boulon de gauche. Si vous décidez d'utiliser le relève-bras, le monter maintenant sur le côté supérieur de la tête de lecture, et serrer à la main.
3. Répéter l'étape 2 pour le boulon de droite.
4. Pour commencer, aligner l'avant de la cellule pour que l'arête avant soit parallèle à l'arête avant de la tête de lecture.



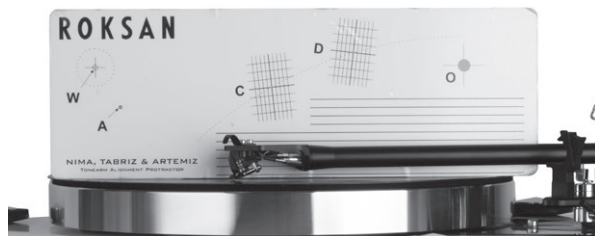
5. Replacer le stylus s'il avait été retiré.
6. Préparez une balance afin de mesurer la force d'appui (force verticale).
7. Faire coulisser le contrepoids vers l'arrière jusqu'à mi-course en desserrant la vis sans tête, et défaire l'attache de fixation du bras, en vous assurant que le levier relève-bras est en position relevée (poussé en arrière).
8. Si la platine comporte un tapis, le retirer, puis placer la balance sur le plateau et la réinitialiser.



9. Placer le bras (et la cellule) au bon endroit de la balance pour procéder à la pesée, et abaisser la cellule sur la balance.



10. Si le poids est trop important, relever le bas et déplacer légèrement le contrepoids vers l'arrière. S'il est trop faible, déplacer légèrement le contrepoids vers l'avant.
11. Répéter l'étape 10 jusqu'à parvenir à la force d'appui (force verticale) recommandée par le fabricant de la cellule, puis replacer le bras sur le repose-bras, fermer l'attache de fixation du bras et serrer la vis sans tête sur le contrepoids.
12. Mettre de côté la balance mais la conserver à portée de main car elle servira à nouveau. Replacer le tapis sur le plateau s'il avait été retiré.
13. Placer un disque sur la platine. Ne pas mettre la platine sous tension pour le moment.
14. Sortir le gabarit d'alignement de la boîte et abaisser délicatement le bras et la cellule sur le disque à environ 1 ou 2 cm du début, sans mettre la platine sous tension
15. Regarder en direction de la platine/du bras/de la cellule depuis le côté droit, et, en maintenant le gabarit d'alignement parallèle sur sa longueur derrière le bras, sur le disque, vérifier que le tube du bras est parallèle avec les lignes horizontales sur le gabarit d'alignement. Le bras doit être parallèle avec les lignes horizontales sur le gabarit d'alignement et donc avec le disque lors de sa lecture.



16. Replacer le bras sur le repose-bras et fermer l'attache de fixation du bras.

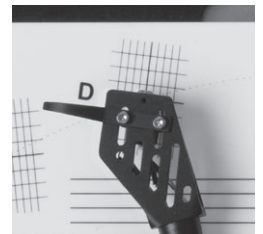
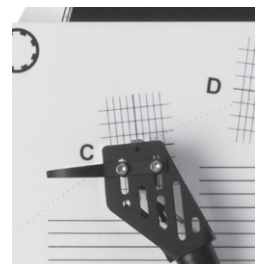
17. Pour ajuster la hauteur du bras, et pour qu'il soit parallèle au disque lors de la lecture, maintenir le siège de pallier/plaque d'assemblage du relève bras (pas le support du bras), desserrer ensuite les deux vis sans tête du collier du bras, puis élever ou abaisser le pilier de l'ensemble au besoin, puis bloquer en serrant une vis du collier lorsque la bonne position est atteinte.



18. Répéter les étapes 15, 16 et 17 jusqu'à parvenir à la hauteur correcte, puis resserrer les deux vis du collier de bras.
19. Enlever le disque de la platine, et placer le gabarit d'alignement à plat sur le tapis/plateau, l'axe de rotation passant par le trou du gabarit (point « O »), côté imprimé vers le dessus.



20. Amener le bras et la cellule au dessus du gabarit, et l'abaisser sur l'extérieur des grilles d'alignement (point « C »), de façon à ce que la pointe du stylus soit dans le trou au milieu de la grille.
21. Lorsque vous les regardez depuis le dessus, la cellule et les arêtes avant du bras doivent être parallèles entre elles et avec la grille lorsque la pointe du stylus se trouve dans le petit cercle
22. Pour effectuer le réglage, desserrer les boulons de la cellule et la faire coulisser vers l'avant ou l'arrière tel que nécessaire, en s'assurant avant chaque mesure que les arêtes avant de la cellule et du bras soient parallèles entre elles et que les boulons de la cellule soient resserrés - la procédure devra être répétée plusieurs fois au besoin.
23. Une fois le réglage effectué, amener le bras et la cellule au dessus du gabarit et l'abaisser sur l'intérieur des grilles d'alignement (point « D »), de façon à ce que la pointe du

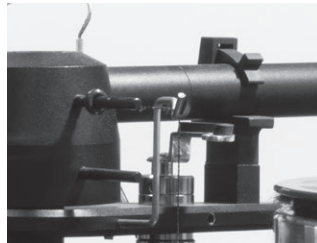


stylus soit dans le trou au milieu de la grille, puis recommencer l'étape 22 pour parvenir à l'alignement correct.

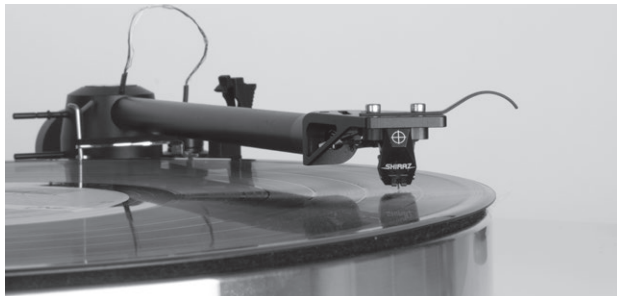
24. Vérifier de nouveau l'alignement au point « C ». Répéter l'étape 22 jusqu'à parvenir aussi près que possible du réglage idéal pour les deux points. Ceci fait, resserrer les boulons de la cellule.
25. Répéter les étapes 8 à 11 pour régler à nouveau la force d'appui (force verticale).
26. Replacer le tapis et le disque sur le plateau, et retirer le poids antipatinage de la boîte



27. Enfiler la boucle du poids antipatinage (à l'extrémité du fil) sur la barre horizontale supérieure (ergot de l'antipatinage) sur le côté du support de bras. Faire coulisser la boucle jusqu'à l'encoche la plus à l'intérieur. Faire passer le fil par dessus la suspension antipatinage devant l'ergot antipatinage, de façon à ce que le poids pende librement et s'élève lorsque le bras se déplace vers l'intérieur d'un disque



28. Pour vérifier l'azimut du bras, baisser délicatement le bras et la cellule sur le disque à environ 1 ou 2 cm du début, sans mettre la platine sous tension.
29. En regardant depuis l'avant du bras dans la direction de sa longueur, vérifier que la tête de lecture est parallèle de gauche à droite avec la surface du disque.



30. Si un réglage est nécessaire, sortir le poids d'azimut de la boîte et de son sac. Replacer le bras sur le repose-bras et fermer l'attache de fixation du bras. Si aucun réglage n'est nécessaire, passer à l'étape 34
31. Enfiler le poids d'azimut sur la barre horizontale la plus basse à gauche du support de bras et le faire coulisser complètement vers l'intérieur.



32. Régler l'azimut du bras en faisant coulisser le poids sur la barre en conséquence. Contrôler de nouveau le parallélisme en remplaçant le bras sur le disque. Répéter la procédure jusqu'à ce que la tête de lecture soit parallèle avec le disque.
33. Une fois que la tête de lecture est parallèle de gauche à droite, replacer le bras sur le repose-bras, fermer l'attache et serrer la vis sans tête du poids d'azimut.
34. À ce stade, vous pouvez si vous le souhaitez contrôler de nouveau les réglages de la hauteur du bras, de l'alignement de la cellule, de l'azimut et de la force d'appui (force verticale)
35. Brancher les prises RCA du câble HDC aux entrées de votre phono ou entrées phono de votre amplificateur
36. Mettez un disque, allumez la platine et appréciez la musique

SPÉCIFICATIONS

Longueur effective : 240 mm

Avance : 17,5 mm

Angle de décalage de la tête de lecture : 22,9 degrés

Poids effectif : 24.2 grammes

Diamètre du trou de montage : 23 - 25 mm

Épaisseur de la plaque de bras : 7 - 26 mm

GARANTIE

Votre bras de lecture Sara ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Dans l'éventualité d'apparition d'une panne, veuillez vous référer pour toute réparation à votre revendeur/distributeur Roksan attiré ou à un revendeur agréé par Roksan.

La qualité de fabrication et les performances de ce produit sont couvertes par la garantie du fabricant contre les défauts de fabrication, dans la mesure où le produit a été fourni par un revendeur Roksan agréé selon un accord de vente. Pendant la période de garantie, reportez-vous à la page relative au produit que vous avez acheté sur notre site web : roksan.com

Lors de l'achat de produits Roksan, conservez précieusement votre preuve d'achat, celle-ci faisant office de bon de garantie.



La garantie ne couvre pas :

1. Les dommages survenus suite à un accident, à une utilisation inadéquate, à une négligence ou installation incorrecte, à une modification ou à une réparation.
2. La responsabilité liée aux dommages ou les pertes occasionnés durant le transit depuis le revendeur ou l'acheteur jusqu'à Roksan ou son distributeur agréé pour réparation ou inspection.
3. Les frais de port jusqu'à Roksan, qui sont à la charge de l'expéditeur.

Toutes les réclamations relatives à cette garantie doivent être effectuées auprès d'un revendeur Roksan agréé.

Dans le cas où l'équipement retourné pour réparation à Roksan est désigné lors de l'inspection non conforme aux spécifications du produit, Roksan se réserve le droit de facturer la vérification et le transport du produit.



REMARQUE : Toute réparation non autorisée invalide la garantie.

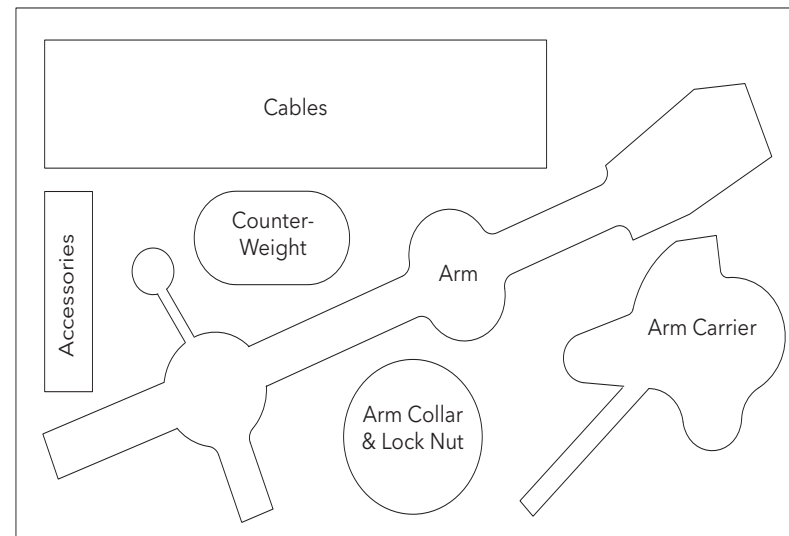
INTRODUZIONE

Il braccio Sara è stato sviluppato per far salire le prestazioni a nuovi livelli. Se installato su un giradischi di qualità elevata, il Sara consente di ottenere le migliori prestazioni indipendentemente dalla testina scelta.

Sono stati selezionati i migliori componenti, materiali e processi di fabbricazione possibili. Il braccio Sara è stato realizzato con un design unipivot, utilizzando una sede in pietra preziosa e un perno in carburo di tungsteno per ridurre al minimo l'attrito e lasciare la massima libertà di movimento. La regolazione dell'azimut è separata dal contrappeso principale. Il cablaggio interno è OFC placcato argento di alta qualità e il cavo esterno HDC di alta qualità è di serie. Queste caratteristiche di progettazione consentono prestazioni equilibrate, dinamiche, trasparenti e musicali.

Sara non si limita a offrire una qualità del suono eccezionale e un funzionamento senza problemi. Sara rappresenta il punto d'incontro perfetto tra i giradischi e le testine Roksan ed è compatibile anche con quelle realizzate da altri produttori. Tutte le regolazioni sono state progettate per risultare semplici e restare stabili, in modo da garantire prestazioni uniformi e maggior tranquillità

NELLA SCATOLA



Prerequisiti

Diametro del foro di montaggio: 23-25 mm

Distanza tra perno e mandrino: 222,5 mm

Spessore materiale del supporto per braccio: 25 mm max

Qualora sia necessario spostare o trasportare il giradischi dopo l'installazione del braccio Sara, per evitare danneggiamenti è necessario rimuovere il tubo del braccio (bacchetta), perché quest'ultimo non è fissato ma resta in posizione sotto il proprio peso

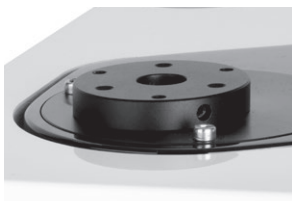
Un disco che sia il più piatto possibile per allineare braccio e portatestina.

PER INSTALLARE SARA SUL GIRADISCHI:

1. Prendere dalla scatola il collare del braccio e l'apposito dado di fissaggio
2. Con delicatezza, calare dall'alto il collare del braccio attraverso il foro di montaggio



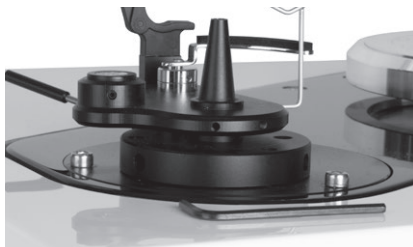
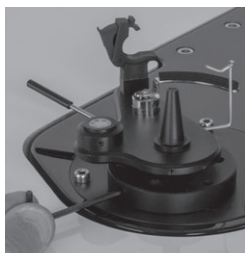
3. Mantenendo il collare in posizione, montare il dado del collare del braccio da sotto in modo che la parte sporgente dal dado si inserisca nel supporto del braccio e serrare manualmente con delicatezza. Fare in modo che, guardando dalla parte anteriore del giradischi, i due fori per viti senza testa posti sul lato restino posizionati a ore 11 e ore 2.



4. Con delicatezza, lasciar cadere dall'alto il gruppo nel foro presente sul collare del braccio



5. Sollevarlo in modo da lasciare uno spazio di 5 o 6 mm tra di esso e il collare. Allineare il gruppo in modo che sia rivolto verso la parte anteriore del giradischi, con la levetta per il sollevamento del braccio posta sulla destra. Con la chiave a brugola in dotazione da 3 mm, serrare le viti senza testa poste sul lato del collare del braccio.



6. Assicurarsi che la grappa di bloccaggio del braccio sia aperta.
7. Prendere dalla scatola il tubo del braccio (bacchetta). Con una mano, afferrare delicatamente il tubo del braccio vicino al portabraccio e sostenere il connettore a 5 poli, per sicurezza.

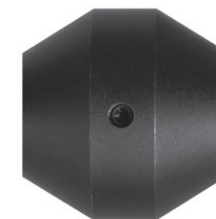
8. Tenendo liberi il cavo volante e il connettore a 5 pin, posizionare con cura l'incavo sul lato inferiore del portabraccio sulla sede del cuscinetto, assicurandosi che si posizioni da sé. Non lasciare che "cada".



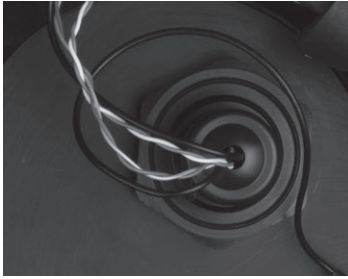
9. Far oscillare il tubo del braccio sul supporto e bloccarlo in posizione chiudendo la grappa del braccio.
10. Inserire il connettore a 5 pin nella presa prestando attenzione a non disallineare i pin. Il cavo deve essere disposto ad arco.



11. Prendere dalla scatola il contrappeso e far scorrere sul distanziatore del contrappeso sulla parte posteriore del braccio
12. Far scorrere completamente in avanti e serrare la vite senza testa con la chiave a brugola da 2,5 mm



13. Prendere dalla scatola il cavo HDC
14. Montare la presa a 5 pin alla base del braccio da sotto il giradischi, avendo cura di allinearla correttamente per evitare di danneggiare i pin della base del braccio
15. Alla stessa estremità del cavo è presente un conduttore di terra da collegare al morsetto di terra che si trova accanto alla base del braccio: anche questa operazione viene effettuata da sotto al giradischi



16. Avvolgere/assicurare il cavo in posizione in modo appropriato
17. Il braccio è ora installato sul giradischi e pronto per l'inserimento di una testina

PER INSTALLARE UNA TESTINA SUL BRACCIO SARA:



Stabilire il peso di lettura corretto (forza di tracciamento) in base alle istruzioni della testina



Decidere se si desidera montare il finger lift opzionale (in dotazione con Sara) durante il montaggio della testina e scegliere il bullone della lunghezza corretta (in dotazione con la testina)



Se la testina è dotata di uno stilo rimovibile, si raccomanda di eseguire la maggior parte del processo di montaggio con lo stilo rimosso

1. Con delle piccole pinze, collegare i cavi sotto il portatestina ai pin della testina, avendo cura di far corrispondere i colori
2. Fissare la testina al portatestina, iniziando dal bullone a sinistra. Se si decide di utilizzare il finger lift, inserirlo ora sul lato superiore del portatestina e serrare manualmente
3. Ripetere il passo 2 per il bullone sulla destra
4. Per iniziare, allineare la parte anteriore della testina in modo che il suo bordo anteriore sia parallelo al bordo anteriore del portatestina



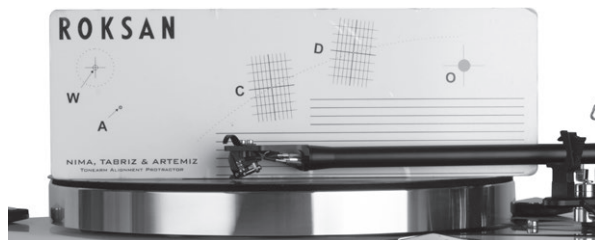
5. Riposizionare lo stilo se è stato rimosso in precedenza
6. Preparare delle bilancine per tarare il peso di lettura (forza di tracciamento)
7. Far scorrere indietro il contrappeso fino a metà circa del percorso, allentando la vite senza testa e sganciando la graffa di bloccaggio del braccio; assicurarsi che la leva di sollevamento del braccio sia in posizione rialzata (spinta indietro)
8. Se il piatto girevole dispone di un tappetino, rimuoverlo, posizionare le bilancine sul piatto e metterle a 'zero'



9. Spostare il braccio (e la testina) sulle bilancine in posizione corretta per la pesatura e abbassare la puntina sulle bilancine



10. Se il peso è eccessivo, sollevare il braccio e far scorrere un po' indietro il contrappeso. Se il peso non è sufficiente, far scorrere il contrappeso un po' in avanti
11. Ripetere il passo 10 fino al raggiungimento del peso di lettura raccomandato dal fabbricante della testina (forza di tracciamento), quindi riportare il braccio sul supporto, chiudere la graffa di bloccaggio del braccio e stringere la vite senza testa del contrappeso
12. Rimuovere le bilancine tenendole però a portata di mano perché serviranno ancora e riposizionare il tappetino sul piatto se è stato rimosso in precedenza
13. Posizionare un disco sul piatto. Evitare di far girare il giradischi
14. Prendere dalla scatola del braccio la dima per l'allineamento del braccio e abbassare delicatamente il braccio e la testina sul disco a circa 1 o 2 cm dall'inizio senza accendere il giradischi
15. Guardando il giradischi/braccio/testina da destra, trovare la posizione di allineamento del braccio per tutta la sua lunghezza con la dima di allineamento posizionata sul disco dietro il braccio e controllare se il tubo del braccio è parallelo alle linee orizzontali sulla dima di allineamento. Il braccio deve essere parallelo alle linee orizzontali sulla dima di allineamento e quindi con il disco durante la riproduzione.



16. Riportare il braccio sul supporto e chiudere la graffa di bloccaggio

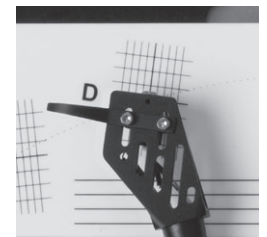
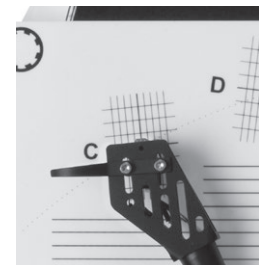
17. Per regolare l'altezza del braccio in modo che si trovi in posizione parallela al disco durante la riproduzione, afferrare la piastra del gruppo sede del cuscinetto/ sollevamento del braccio (non il supporto del braccio), allentare le due viti senza testa nel collare del braccio e sollevare o abbassare la colonna del gruppo secondo necessità, quindi fissare in posizione serrando una delle viti senza testa nel collare del braccio



18. Ripetere i passi 15, 16 e 17 fino a raggiungere l'altezza corretta, quindi serrare entrambe le viti senza testa nel collare del braccio
19. Rimuovere il disco dal giradischi e posizionare la dima di allineamento in piano sul tappetino/piatto con il mandrino nel foro della dima (punto 'O') con il lato stampato rivolto verso l'alto



20. Muovere il braccio e la testina sulla dima e abbassarli sulla griglia di allineamento più esterna (punto 'C') con la punta dello stilo posizionata all'interno del piccolo cerchio al centro della griglia
21. Quando la punta dello stilo, vista dall'alto, si trova all'interno del piccolo cerchio, i bordi anteriori della testina e del braccio devono essere paralleli tra loro e con la griglia
22. Per effettuare la regolazione, allentare i bulloni della testina e far scorrere in avanti o indietro secondo necessità, assicurandosi che, prima di ogni misurazione, i bordi anteriori della cartuccia e del braccio siano paralleli tra loro e che i bulloni della testina siano allentati; per ottenere il corretto allineamento, potrebbe essere necessario ripetere più volte la procedura
23. Dopo la regolazione, muovere il braccio e la testina sulla dima e abbassare sulla griglia di allineamento più interna

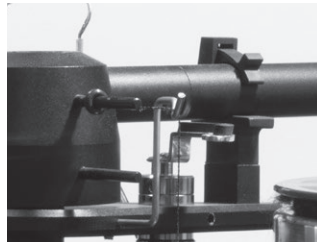


(punto 'D') con la punta dello stilo posizionata all'interno del piccolo cerchio al centro della griglia, quindi ripetere il passo 22 per trovare l'allineamento corretto

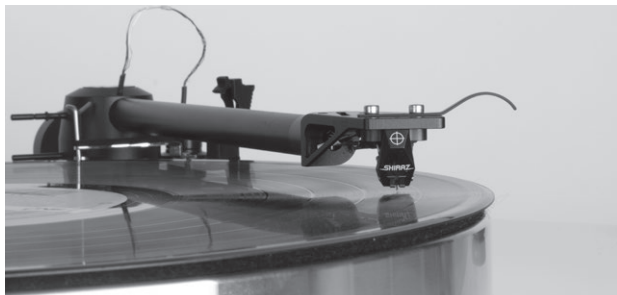
24. Verificare di nuovo l'allineamento sul punto 'C'. Avvicinarsi il più possibile all'allineamento perfetto, ripetendo il passo 22 in entrambi i punti. Una volta raggiunto il risultato desiderato, serrare i bulloni della testina
25. Ripetere i punti da 8 a 11, poiché il peso di lettura (forza di tracciamento) dovrà essere nuovamente regolato
26. Riposizionare il tappetino e il disco sul piatto e rimuovere il peso antiskating dalla scatola



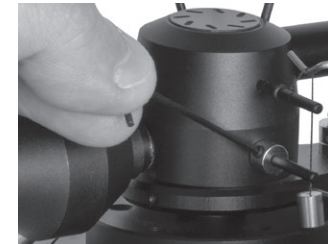
27. Montare l'occhiello del peso antiskating (all'estremità del filo) sulla piccola barra orizzontale superiore (distanziatore antiskating) posta sul lato del portabraccio. Spingere l'anello fino alla scanalatura più interna. Sistemare il filo sopra il gancio antiskating posto davanti al distanziatore antiskating, in modo che il peso penda liberamente e si sollevi quando il braccio si sposta verso il centro di un disco



28. Per controllare l'azimut del braccio, abbassare delicatamente quest'ultimo e la testina sul disco a circa 1 o 2 cm dall'inizio senza accendere il giradischi
29. Guardando dalla parte anteriore verso il basso la lunghezza del braccio, vedere se il portatestina, da sinistra a destra, è parallelo alla superficie del disco



30. Se è necessaria una regolazione, prendere dalla scatola il peso dell'azimut rimuoverlo dalla busta. Riportare il braccio sul supporto e chiudere la graffa di bloccaggio. Se la regolazione non è necessaria, continuare dal passo 34
31. Montare il peso dell'azimut sulla parte inferiore delle due barre orizzontali a sinistra del portabraccio e spingere completamente a fondo.



32. Regolare l'azimut del braccio facendo scorrere di conseguenza il peso lungo la barra. Ricontrollare spostando di nuovo il braccio sul disco per vedere se è ora parallelo. Ripetere l'operazione fino a quando il portatestina è parallelo al disco.
33. Quando il portatestina è parallelo da sinistra a destra, riportare il braccio sul supporto, chiudere la graffa e serrare la vite senza testa del peso dell'azimut
34. Se si desidera ricontrollare l'altezza del braccio, l'allineamento della testina, l'azimut e il peso di lettura della testina (forza di tracciamento), si prega di procedere
35. Collegare i connettori RCA del cavo HDC agli ingressi dello stadio phono o all'ingresso phono sull'amplificatore
36. Mettere un disco, accendere il giradischi e godersi la musica

SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza effettiva: 240 mm

Rimbombo: 17,5 mm

Angolo di offset del portatestina: 22,9 gradi

Massa effettiva: 24.2 grammi

Diametro foro di alloggiamento: 23 - 25 mm

Spessore della base del braccio: 7 - 26 mm

GARANZIA

All'interno del braccio di lettura Sara non sono presenti parti riparabili dall'utente. Qualora dovesse verificarsi un guasto, per qualsiasi intervento di assistenza rivolgersi al concessionario, al distributore o all'agente di assistenza autorizzato da Roksan.

Sia la struttura che le prestazioni di questo prodotto sono coperte dalla garanzia del produttore contro i difetti di fabbricazione, posto che il prodotto sia stato fornito da un rivenditore autorizzato Roksan con contratto di vendita. Durante il periodo di garanzia, per il prodotto acquistato si prega di fare riferimento alla pagina di prodotto sul sito Web roksan.com

Quando si acquistano prodotti Roksan, si prega di conservare al sicuro la ricevuta d'acquisto, necessaria per convalidare la garanzia.



La presente garanzia esclude:

1. danni causati da incidenti, uso improprio, negligenza oppure da installazione, regolazione o riparazione non corrette;
2. responsabilità per danni o perdite durante il trasporto dal rivenditore o dall'acquirente a Roksan o al suo distributore autorizzato per la riparazione o l'ispezione;
3. spese di trasporto a Roksan che saranno a carico del mittente.

Tutti i diritti di garanzia devono essere fatti valere presso un rivenditore autorizzato Roksan.

Qualora l'apparato restituito a Roksan per la riparazione risulti non conforme alle specifiche di prodotto a seguito dell'ispezione, Roksan si riserva il diritto di addebitare un corrispettivo per la verifica e per il trasporto di restituzione.



NOTA: interventi di assistenza non autorizzati rendono nulla la presente garanzia.

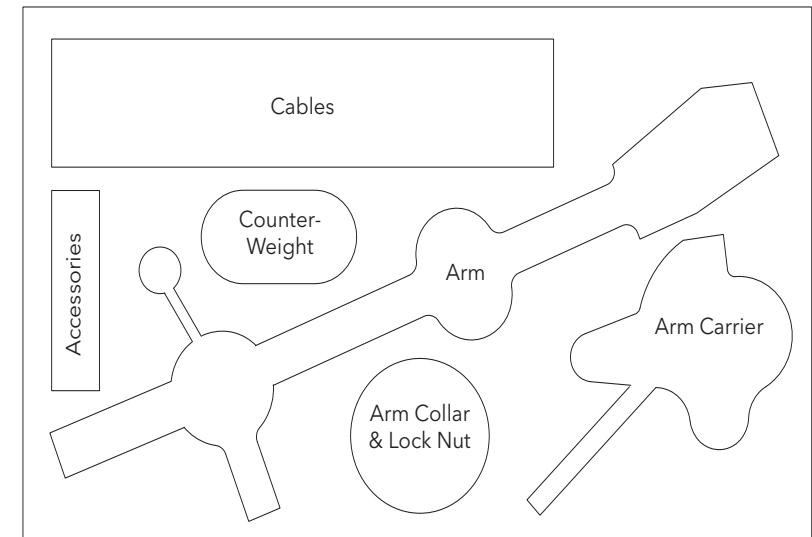
EINLEITUNG

Der Sara wurde entwickelt, um Leistungsfähigkeit auf ein neues Niveau zu bringen. Wird er an einem qualitativ hochwertigen Plattenspieler montiert, ermöglicht der Sara beste Performance für jeden gewählten Tonabnehmer.

Es wurden die bestmöglichen Komponenten, Materialien und Herstellungsprozesse verwendet. Für minimale Reibung und maximale Bewegungsfreiheit verwendet der Sara ein Einpunktlager-Design mit Juwelzapfen und Wolframcarbid-Nadel. Azimut-Justierung erfolgt unabhängig vom Hauptgegengewicht. Die interne Verdrahtung besteht aus hochwertigem versilbertem OFC und unser hochwertiges, externes HDC-Kabel ist Standard. Diese Konstruktionselemente liefern ein unverfälschtes, dynamisches, transparentes musikalisches Erlebnis.

Der Sara bietet nicht nur überragende Klangqualität und problemlose Bedienung. Er passt auch perfekt zu den Plattenspielern und Tonabnehmern von Roksan und ist zudem mit denen anderer Hersteller kompatibel. Alle Justierungen wurden so entwickelt, dass sie leicht durchzuführen sind und sicher eingestellt bleiben, um konsistente Performance und Zufriedenheit zu gewährleisten.

LIEFERUMFANG



Voraussetzungen

Benötigter Durchmesser des Aufnahmebohrung: 23-25 mm

Abstand von Tonarmlager zum Tellerlager: 222,5 mm

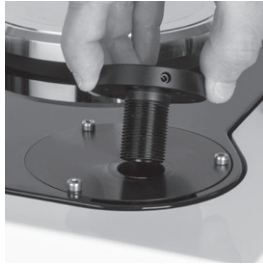
Tonarmbrett-Materialdicke: max. 25 mm

Falls der Plattenspieler nach der Montage des Sara bewegt oder transportiert werden muss, nehmen Sie das Tonarmrohr ab, um Schaden zu vermeiden, da dieses nicht fest verbunden ist, sondern durch sein eigenes Gewicht aufliegt.

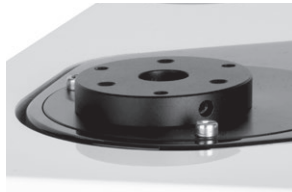
Eine möglichst plane Schallplatte, um Tonarm und Headshell auszurichten.

SARA AUF DEM PLATTENSPIELER EINSETZEN:

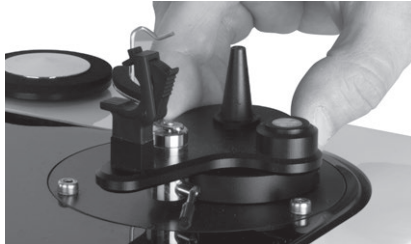
1. Nehmen Sie die Tonarmbasis und die Basis-Befestigungsmuttern aus dem Karton.
2. Senken Sie die Tonarmbasis behutsam von oben durch die Aufnahmebohrung.



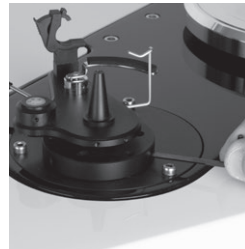
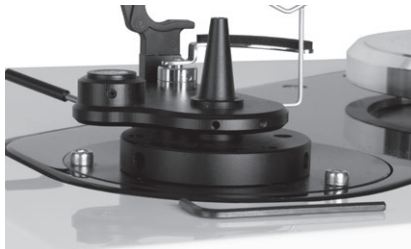
3. Während Sie die Basis in Position halten, bringen Sie die Befestigungsmuttern von unten so an, dass der Rücken der Mutter plan am Tonarmbrett aufliegt, und ziehen Sie sie handfest an. Es wird empfohlen, dass sich die beiden seitlichen Gewindestiftlöcher etwa auf 11- und 2-Uhr-Position befinden, wenn man von vorne auf den Plattenspieler blickt.



4. Senken Sie der Tonarmträger behutsam von oben in das Loch in der Armbasis.



5. Heben Sie ihn an, sodass ein Spalt von 5 oder 6 mm zwischen Tonarmträger und Tonarmbasis entsteht. Richten Sie den Tonarmträger so aus, dass er zur Vorderseite des Plattenspielers mit dem Tonarmlift zur rechten Seite zeigt. Verwenden Sie den mitgelieferten 3-mm-Inbusschlüssel, um die Gewindestifte an der Seite der Armbasis festzuziehen.



6. Achten Sie darauf, dass der Tonarm-Halteclip offen ist.
7. Nehmen Sie das Tonarmrohr aus dem Karton. Halten Sie das Tonarmrohr behutsam mit einer Hand und stützen Sie den 5-poligen Stecker zur Sicherheit.

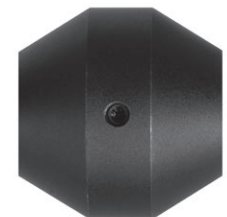
8. Während Sie das Anschlusskabel und den 5-poligen Stecker frei halten, positionieren Sie die Aussparung an der Unterseite der Tonarmglocke über und auf dem Lagerzapfen und stellen Sie sicher, dass der Arm sich von selbst ausrichtet. Lassen Sie den Arm nicht „fallen“.



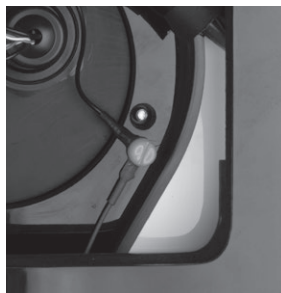
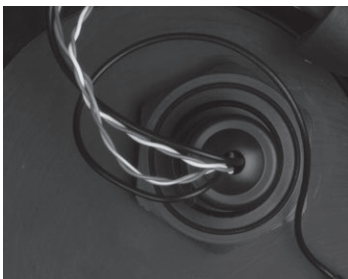
9. Schwingen Sie das Armrohr in den Halter und verriegeln Sie ihn durch Schließen des Halteclips.
10. Führen Sie den 5-poligen Stecker in die Buchse ein und achten Sie dabei darauf, die Pole nicht falsch auszurichten. Das Kabel sollte zu einem Bogen geformt werden.



11. Nehmen Sie das Gegengewicht aus dem Karton und schieben Sie es auf den Haltezapfen am hinteren Ende des Arms.
12. Schieben Sie es komplett nach vorne und befestigen Sie die Gewindestifte mit dem 2,5-mm-Inbusschlüssel.



13. Nehmen Sie das HDC-Kabel aus dem Karton.
14. Stecken Sie die 5-polige Buchse von der Unterseite des Plattenspielers an den Tonarmsockel und achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung, um die Pole im Sockel nicht zu beschädigen.
15. Am selben Ende des Kabels befindet sich ein Masseleiter, dieser wird mit der Erdklemme neben dem Armsockel verbunden. Auch dies wird von der Unterseite des Plattenspielers aus gemacht.



16. Schnüren/Sichern Sie die Kabel gegebenenfalls.
17. Der Tonarm ist nun fertig am Plattenspieler montiert und bereit für die Aufnahme eines Tonabnehmers.

EINEN TONABNEHMER AM SARA ANBRINGEN:



Entnehmen Sie der Anleitung des Tonabnehmers die korrekte Auflagekraft (Anpressdruck).



Entscheiden Sie, ob sie den optionalen Fingerlift (im Lieferumfang des Sara enthalten) anbringen möchten, wenn Sie den Tonabnehmer montieren, und wählen Sie die korrekte Schraubenlänge (im Lieferumfang des Tonabnehmers enthalten).



Falls der Tonabnehmer eine abnehmbare Nadel hat, wird empfohlen, diese während der Montage so lange wie möglich zu entfernen.

1. Verbinden Sie mit einer kleinen Zange die Drähte unter dem Headshell mit den Polen des Tonabnehmers. Achten Sie dabei darauf, gleiche Farben zu verbinden.
2. Befestigen Sie den Tonabnehmer zuerst mit der linken Schraube am Headshell. Falls Sie den Fingerlift verwenden möchten, bringen Sie ihn jetzt an der Oberseite der Headshell an und ziehen ihn mit Fingerdruck an.
3. Wiederholen Sie Schritt 2 mit der rechten Schraube.
4. Richten Sie nun zunächst die Vorderkante des Tonabnehmers so aus, dass sie parallel zur Vorderkante des Headshells ist.



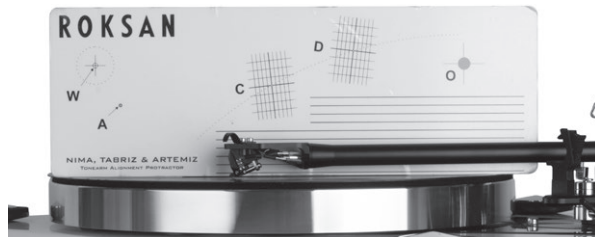
5. Befestigen Sie die Nadel wieder, falls diese abgenommen wurde.
6. Halten Sie eine Tonarmwaage zum Messen der Auflagekraft (des Anpressdrucks) bereit.
7. Schieben Sie das Gegengewicht etwa halb zurück, indem Sie den Gewindestift lösen, und öffnen Sie den Tonarm-Halteclip, wobei darauf zu achten ist, dass der Tonarmlift in Hoch-Position steht (nach hinten gedrückt).
8. Falls der Plattenspieler eine Tellermatte hat, entfernen Sie diese, platzieren Sie die Waage auf dem Teller und setzen sie auf „Null“.



9. Schieben Sie den Arm (und den Tonabnehmer) über die korrekte Wiegeposition auf der Waage und senken Sie den Tonabnehmer auf die Waage.



10. Falls das Gewicht zu hoch ist, heben Sie den Arm an und schieben Sie das Gegengewicht ein wenig nach hinten. Falls das Gewicht zu gering ist, schieben Sie das Gegengewicht ein wenig nach vorne.
11. Wiederholen Sie Schritt 10, bis die vom Hersteller des Tonabnehmers empfohlene Auflagekraft erreicht ist, schieben Sie den Tonarm danach wieder in den Halter, schließen Sie den Halteclip und ziehen Sie den Gewindestift am Gegengewicht fest.
12. Entfernen Sie die Waage, aber halten sie weiter griffbereit, da sie später erneut benötigt wird, und legen Sie gegebenenfalls die Tellermatte wieder auf.
13. Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenspieler. Schalten Sie den Plattenspieler noch nicht ein.
14. Nehmen Sie die Einstellschablone für den Arm aus dem Karton und senken Sie Arm und Tonabnehmer behutsam etwa 1 oder 2 cm vom Anfang entfernt auf die Platte, ohne den Plattenspieler einzuschalten.
15. Blicken Sie von rechts auf den Plattenspieler/Tonarm/Tonabnehmer. Halten Sie die Einstellschablone parallel entlang der Achse des Tonarms auf die Schallplatte und prüfen Sie, ob das Armrohr parallel zu den horizontalen Linien auf der Einstellschablone verläuft. Der Arm muss parallel zu den horizontalen Linien auf der Schablone und damit auch zur Platte liegen, wenn diese abgespielt wird.



16. Schieben Sie den Tonarm wieder in den Halter und schließen Sie den Halteclip.

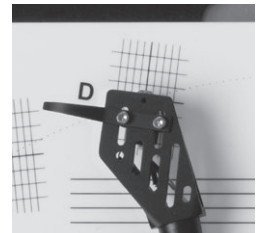
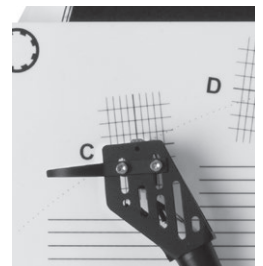
17. Um die Armhöhe zu justieren und so zu erreichen, dass der Arm parallel zur Schallplatte liegt, halten Sie den Tonarmträger mit Lagerzapfen/Armlift (nicht die Tonarmglocke) fest und lösen Sie die beiden Gewindestifte an der Tonarmbasis. Sie können den Träger nun wie erforderlich anheben oder absenken. Befestigen Sie ihn dann in gewünschter Position, indem Sie einen der Gewindestifte an der Tonarmbasis feststellen.



18. Wiederholen Sie die Schritte 15, 16 und 17, bis die korrekte Höhe erreicht ist, und ziehen Sie dann beide Stifte der Tonarmbasis fest.
19. Nehmen Sie die Schallplatte vom Plattenspieler und legen Sie die Einstellschablone flach auf die Matte/den Teller, wobei das Loch in der Schablone in die Spindel geführt wird (Punkt „O“) und die bedruckte Seite nach oben zeigt.



20. Führen Sie den Arm und Tonabnehmer über die Schablone und senken sie auf dem äußeren Justagegitter (Punkt „C“) so ab, dass die Nadelspitze auf den kleinen Kreis in der Mitte des Gitters fällt.
21. Von oben betrachtet sollten die Vorderkanten des Tonabnehmers und des Arms parallel zueinander und zum Gitter liegen, wenn die Nadelspitze innerhalb des kleinen Kreises liegt.
22. Zum Justieren lösen Sie die Schrauben des Tonabnehmers und schieben diesen wie nötig vor oder zurück, wobei vor jeder Messung darauf zu achten ist, dass die Vorderkanten des Tonabnehmers und des Arms parallel zueinander sind und die Abnehmerschrauben festgezogen sind - dies muss eventuell einige Male wiederholt werden, um die korrekte Justierung zu erreichen.
23. Wenn diese erreicht ist, bewegen Sie den Arm und Tonabnehmer über die Schablone und senken sie auf dem

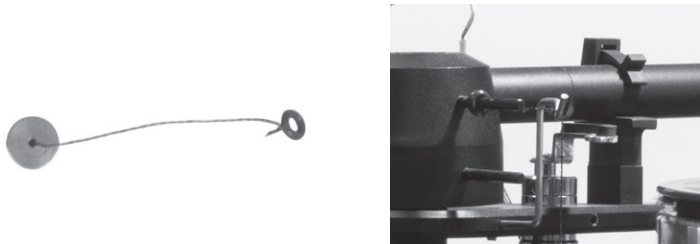


inneren Justagegitter (Punkt „D“) so ab, dass die Nadelspitze auf den kleinen Kreis in der Mitte des Gitters fällt. Wiederholen Sie Schritt 22, um die korrekte Justierung zu erreichen.

24. Prüfen Sie erneut die Ausrichtung an Punkt „C“. Wiederholen Sie Schritt 22 an beiden Punkten, bis Sie der idealen Justierung so nahe wie möglich kommen. Ziehen Sie die Schrauben am Tonabnehmer fest, wenn diese erreicht ist.
25. Wiederholen Sie die Schritte 8 bis 11, da die Auflagekraft (der Anpressdruck) nun neu justiert werden muss.
26. Legen Sie die Tellermatte und Schallplatte wieder auf den Teller und nehmen Sie das Antiskating-Gewicht aus dem Karton.



27. Führen Sie die Öse des Antiskating-Gewichts (am Ende des Fadens) über das horizontale obere Stäbchen (Antiskate-Stift) an der Seite der Tonarmglocke. Schieben Sie die Öse bis zur innersten Rille. Hängen Sie den Faden über den Antiskating-Bügel vor dem Antiskating-Stift, damit das Gewicht frei hängen und hochgezogen werden kann, während der Arm zur Mitte einer Schallplatte wandert.



28. Um den Azimut des Arms zu prüfen, senken Sie Arm und Tonabnehmer behutsam etwa 1 oder 2 cm vom Anfang entfernt auf die Platte, ohne den Plattenspieler einzuschalten.
29. Blicken Sie von vorne an der Achse des Tonarms entlang und prüfen Sie, ob der Headshell von links nach rechts parallel zur Plattenoberfläche verläuft.



30. Falls eine Justierung notwendig ist, nehmen Sie das Azimut-Gewicht aus dem Karton und seiner Verpackung. Schieben Sie den Tonarm wieder in den Halter und schließen Sie den Halteclip. Falls keine Justierung erforderlich ist, fahren Sie mit Schritt 34 fort.
31. Stecken Sie das Azimut-Gewicht auf den unteren der beiden horizontalen Stifte an der linken Seite der Armglocke und schieben Sie es ganz nach innen.



32. Justieren Sie den Azimut des Arms, indem Sie das Gewicht entsprechend auf dem Stift verschieben. Prüfen Sie erneut, indem Sie den Arm wieder auf die Platte legen und kontrollieren, ob der Headshell nun parallel ist. Wiederholen Sie dies, bis der Headshell parallel zur Schallplatte liegt.
33. Wenn der Headshell von links nach rechts parallel liegt, schieben Sie den Tonarm wieder in den Halter, schließen Sie den Halteclip und ziehen Sie die Gewindestifte des Azimut-Gewichts fest.
34. Falls Sie die Armhöhe, Tonabnehmer-Ausrichtung, Azimut und Auflagekraft (den Anpressdruck) des Tonabnehmers erneut prüfen möchten, ist dies stets möglich und wünschenswert.
35. Stecken Sie die RCA-Stecker des HDC-Kabels in den Eingang Ihres Phono-Vorverstärkers oder den Phono-Eingang Ihres Verstärkers.
36. Legen Sie eine Platte auf, schalten Sie den Plattenspieler ein und genießen Sie die Musik.

TECHNISCHE DATEN

Effektive Länge: 240 mm

Überhang: 17,5 mm

Kröpfungswinkel: 22,9 Grad

Effektive Masse: 24.2 Gramm

Durchmesser Aufnahmebohrung: 23 - 25 mm

Tonarmbrett-Dicke: 7 - 26 mm

GARANTIE

Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren Ihres Sara Tonarms. Wenn eine Störung auftritt, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Roksan-Händler, -Verkäufer oder einen von Roksan zugelassenen Kundendienst.

Sowohl die handwerkliche Arbeit als auch die Leistung dieses Produkts werden von der Garantie gegen Produktionsfehler abgedeckt, vorausgesetzt, das Produkt wurde von einem autorisierten Roksan-Einzelhändler im Rahmen des Konsumenten-Verkaufsvertrags ausgeliefert. Den Garantiezeitraum für das gekaufte Produkt finden Sie auf der Produktseite unserer Webseite: roksan.com.

Bewahren Sie beim Kauf von Roksan-Produkten den Kaufbeleg sicher auf, da dieser als Nachweis Ihrer Garantie dient.



Von dieser Garantie sind ausgenommen:

1. Schäden durch Unfall, Missbrauch, Vernachlässigung und falsche Installation, Einstellung oder Reparatur.
2. Haftung für Schäden oder Verluste während des Transports vom Einzelhändler oder Käufer zu Roksan oder seinem autorisierten Händler zum Zwecke der Reparatur oder Inspektion.
3. Frachtkosten zu Roksan, die vom Absender zu tragen sind.

Alle Garantieansprüche müssen durch einen autorisierten Roksan-Händler geltend gemacht werden.

Wenn bei der Überprüfung der Waren, die an Roksan zur Reparatur zurückgeschickt werden, festgestellt wird, dass sie nicht den Produktspezifikationen entsprechen, behält Roksan sich das Recht vor, eine Gebühr für die Überprüfung und die Rückbeförderung zu erheben.



HINWEIS: Bei nicht autorisierter Wartung erlischt die Garantie.

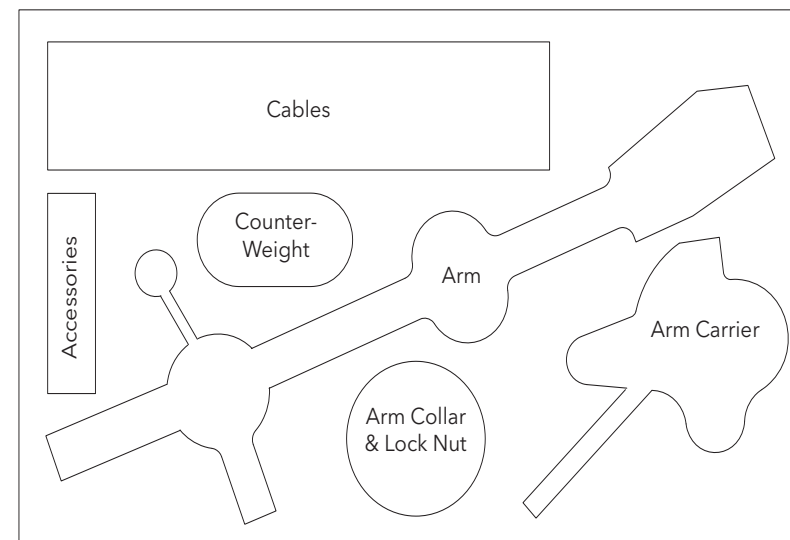
INTRODUCCIÓN

El Sara se ha desarrollado para elevar el rendimiento a un nuevo nivel. Cuando se instala en un tocadiscos de gran calidad, Sara permite reproducir de la mejor forma cualquier cartucho escogido.

Se han seleccionado los mejores componentes, materiales y procesos de fabricación posibles. Para Sara se ha usado un diseño de pivote único que utiliza un asiento joya y un pasador de carburo de tungsteno para obtener la menor fricción y la máxima libertad de movimiento. El ajuste de azimut está separado del contrapeso principal. El cableado interno es OFC enchapado en plata de alta calidad y nuestro cable externo HDC de alta calidad es estándar. Estas características de diseño proporcionan una reproducción musical incolora, dinámica y transparente.

El Sara no ofrece solamente un sonido soberbio y un manejo sin problemas. Es también el complemento perfecto para los tocadiscos Roksan y compatible con los de otros fabricantes. Todos los ajustes han sido diseñados para ser sencillos y quedarse fijos en su lugar a fin de proporcionar un rendimiento y tranquilidad continuos.

CONTENIDO DE LA CAJA



Requisitos previos

Diámetro del orificio de montaje necesario 23-25 mm

Distancia del pivote a la punta 222,5 mm

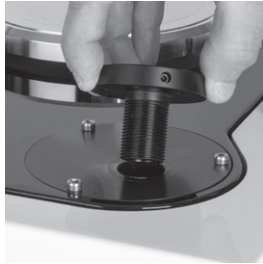
Grosor del material del soporte del brazo 25 mm máx.

Si hay que mover o transportar el tocadiscos una vez que el Sara esté ajustado, retire el tubo del brazo (varilla) para evitar daños: no está «fijo», sino que no se mueve por su propio peso.

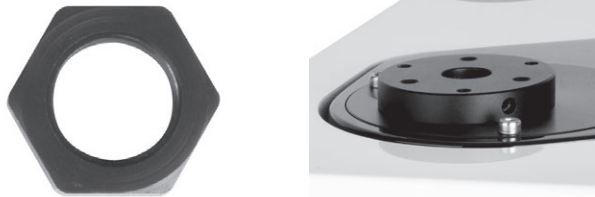
Use un disco lo más plano posible para alinear el brazo de lectura y la cubierta.

PARA FIJAR EL SARA AL TOCADISCOS:

1. Saque de la caja la pinza del brazo y la tuerca de fijación de la pinza del brazo.
2. Pase suavemente la pinza del brazo a través del orificio de montaje desde arriba.



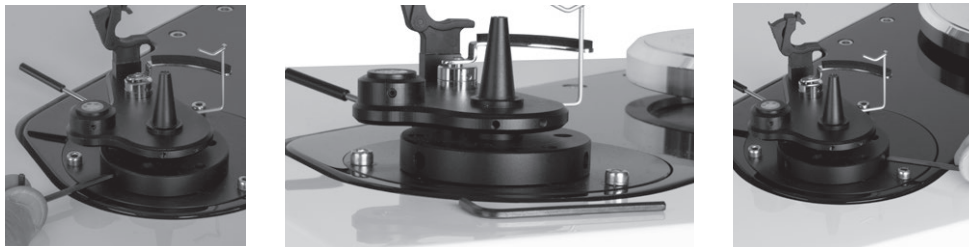
3. Mientras mantiene la pinza en su sitio, ajuste la tuerca de la pinza del brazo desde abajo, para que el borde de la tuerca encaje con la placa del brazo y apriete suavemente hasta que quede apretada con los dedos. Se recomienda que los dos orificios de tornillo prisionero del lateral estén aproximadamente a las 11 y las 2 en punto si se mira desde el tocadiscos.



4. Pase suavemente el conjunto por el agujero de la pinza del brazo desde arriba.



5. Levántelo hasta dejar unos 5 o 6 mm de separación con el collar. Alinee el montaje para que apunte hacia la parte delantera del tocadiscos con la palanca de elevación del brazo a la derecha. Usando la llave Allen de 3 mm que se facilita, apriete los tornillos prisioneros del lateral de la pinza del brazo.



6. Asegúrese de que el pasador de sujeción del brazo está abierto.
7. Extraiga el tubo del brazo (varilla) de la caja. Con una mano, sujete con suavidad el tubo del brazo cerca del soporte del brazo y sostenga el conector de 5 clavijas por seguridad.

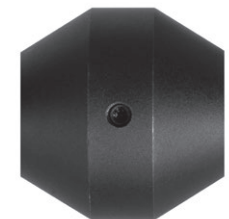
8. Mientras mantiene el cable de vuelo y el conector de 5 clavijas despejados, coloque con cuidado el hueco en la parte inferior del soporte del brazo una y otra vez sobre el asiento del cojinete, asegurándose de que se coloca. No lo «deje caer».



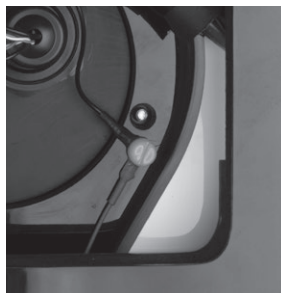
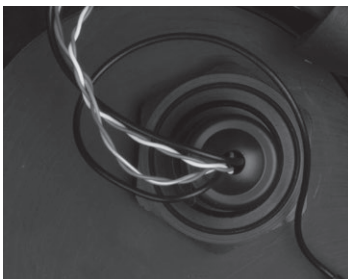
9. Deslice el tubo del brazo en el resto y fíjelo cerrando el pasador del brazo.
10. Haga descender el conector de 5 clavijas hasta el enchufe teniendo cuidado de no desalinear las clavijas. El cable tendría que formar un arco.



11. Extraiga de la caja el contrapeso y deslice el gancho del contrapeso a la parte trasera del brazo.
12. Deslice completamente hacia delante y sujete el tornillo con la llave Allen de 2,5 mm.



13. Saque el cable HDC de la caja.
14. Encaje el conector de 5 clavijas en la base del brazo desde la parte inferior del tocadiscos con cuidado de alinearlos correctamente para evitar dañar las clavijas en la base del brazo.
15. En el mismo extremo del cable hay un cable de tierra, que se conecta al terminal de tierra ubicado junto a la base del brazo. Esto se hace desde la parte inferior del tocadiscos.



16. Cubra/Asegure el cable en un lugar según corresponda.
17. Ahora el brazo está instalado en el tocadiscos y listo para acoger un cartucho.

AJUSTAR EL CARTUCHO AL SARA:



Establezca el peso de tracking correcto (fuerza hacia abajo) según las instrucciones del cartucho.



Decida si desea ajustar el elevador de dedo opcional (suministrado con el Sara) al ajustar el cartucho, y seleccione la longitud de perno adecuada (suministrado con el cartucho).



Si el cartucho tiene una aguja extraíble, se recomienda que el proceso de ajuste se haga con ella quitada tanto como sea posible.

1. Con un par de alicates pequeños, conecte los cables debajo de la cubierta a las clavijas del cartucho, teniendo cuidado de hacer coincidir los colores.
2. Fije el cartucho a la cubierta, empezando por el perno de la izquierda. Si elige usar el levantamiento de dedo, colóquelo en este momento en el lado superior de la cubierta. Apriete con los dedos.
3. Repita el paso 2 para el perno de la derecha.
4. Para empezar, alinee la parte delantera del cartucho hacia arriba de manera que su borde delantero esté paralelo con el borde delantero de la cubierta.



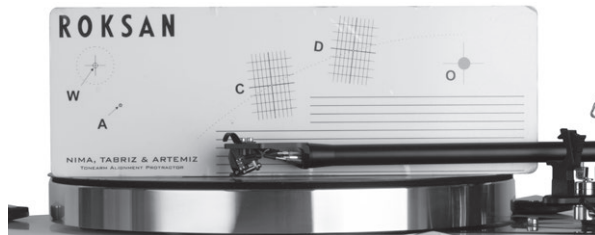
5. Vuelva a colocar la aguja si la había retirado anteriormente.
6. Tenga algunas básculas preparadas para medir el peso de tracking (fuerza hacia abajo).
7. Deslice el contrapeso hacia atrás aproximadamente hasta la mitad aflojando el tornillo prisionero y suelte el pasador de sujeción del brazo asegurándose de que la palanca del elevador del brazo está en la posición «arriba» (echada hacia atrás).
8. Si el tocadiscos tiene una alfombrilla, quítela y coloque las básculas en el plato y ajústelos en «cero».



9. Mueva el brazo (y el cartucho) hasta la posición correcta sobre las básculas para el pesaje y haga bajar el cartucho sobre las básculas.



10. Si el peso es excesivo, levante el brazo y deslice el contrapeso un poco hacia atrás. Si es demasiado ligero, deslice un poco el contrapeso hacia delante.
11. Repita este paso 10 hasta conseguir el peso de tracking recomendado por el fabricante (fuerza hacia abajo) y a continuación devuelva el brazo hasta su soporte y cierre el pasador de sujeción del brazo y apriete el tornillo prisionero al contrapeso.
12. Retire las básculas, pero téngalas a mano ya que las necesitará de nuevo, y vuelva a colocar la alfombrilla sobre los platos si la había quitado anteriormente.
13. Ponga un disco en el tocadiscos. No encienda todavía el tocadiscos.
14. Quite el transportador de alineación de la caja del brazo y baje el brazo y el cartucho ligeramente sobre el disco a 1 o 2 cm del principio sin encender el tocadiscos.
15. Mire sobre el tocadiscos/brazo/cartucho desde la derecha y, con ayuda del transportador de alineación en paralelo a lo largo de su longitud detrás del brazo sobre el disco, verifique si el tubo del brazo está paralelo a las líneas horizontales del transportador de alineación. El brazo tiene que estar paralelo a las líneas horizontales del transportador de alineación y, por tanto, con el disco cuando esté sonando.



16. Devuelva el brazo a su posición de reposo y cierre el pasador de sujeción del brazo.

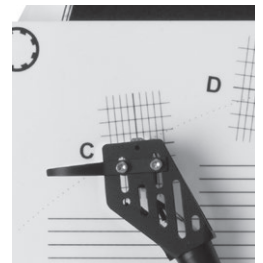
17. Para ajustar la altura del brazo y conseguir que esté paralelo al reproducir un disco, sujete la placa del conjunto del asiento del cojinete/elevador del brazo (no el soporte del brazo) y afloje los dos tornillos prisioneros en la pinza del brazo y levante o baje el pilar del conjunto según sea necesario y a continuación asegúrelo en su lugar sujetando uno de los tornillos prisioneros de la pinza del brazo.



18. Repita los pasos 15, 16 y 17 hasta que consiga la altura correcta y, a continuación, apriete los dos tornillos prisioneros de la pinza del brazo.
19. Quite el disco del tocadiscos y coloque el transportador de alineación plano sobre la alfombrilla/plato con la punta a través del orificio en el transportador (punto «O»), con el lado impreso hacia arriba.



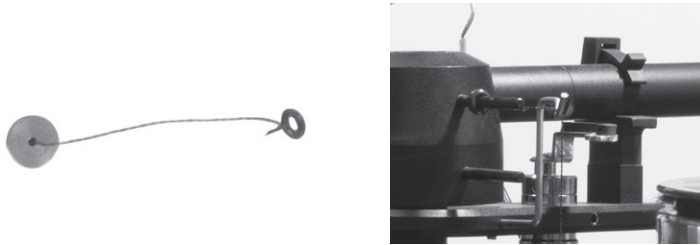
20. Pase el brazo y el cartucho sobre el transportador y bájelo hacia el exterior de las cuadrículas de alineación (punto «C») con la punta del palpador cayendo hacia dentro del pequeño círculo del centro de la cuadrícula.
21. Los bordes delanteros del cartucho y el brazo deberían estar paralelos entre sí y paralelos a la cuadrícula cuando la punta del palpador esté dentro del pequeño círculo visto desde arriba.
22. Para ajustar, afloje los pernos del cartucho y deslice hacia atrás o delante según sea necesario, asegurando que antes de cada movimiento, los bordes del cartucho y brazo están paralelos entre sí, y que los pernos del cartucho están apretados. Puede que sea necesario repetir esta acción un par de veces para conseguir la alineación correcta.
23. Una vez conseguido, pase el brazo y el cartucho por el transportador y bájelo hacia el interior de las cuadrículas de alineación (punto «D») con la punta del palpador cayendo hacia dentro del pequeño círculo del centro de la cuadrícula y repita el paso 22 para conseguir la alineación correcta.



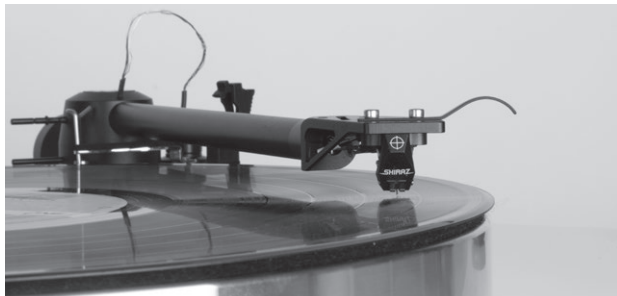
24. Vuelva a comprobar la alineación en el punto «C». Acérquese al ideal en los dos puntos repitiendo el paso 22 en ambos puntos. Una vez conseguido, apriete los pernos del cartucho.
25. Repita los pasos 8 a 11 ya que deberá ajustar de nuevo el peso de tracking (fuerza hacia abajo).
26. Ponga la alfombrilla y el disco nuevamente sobre el plato y quite el peso de antideslizamiento de la caja.



27. Coloque la presilla del peso antideslizamiento (al final del hilo) por encima de la barra horizontal pequeña superior (gancho antideslizamiento) en el lateral del soporte del brazo. Empuje la presilla hasta la muesca más interna. Coloque el hilo sobre el colgador antideslizamiento frente al gancho antideslizamiento para que el peso cuelgue libremente y se levante a medida que el brazo se desplaza hacia el centro de un disco.



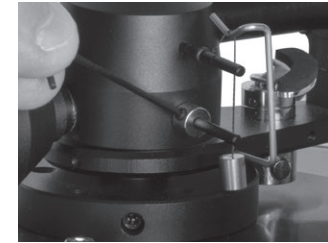
28. Para comprobar el azimut del brazo, baje brazo y el cartucho ligeramente sobre el disco a 1 o 2 cm del principio sin encender el tocadiscos.
29. Mirando desde la parte delantera inferior de la longitud del brazo, vea si la cubierta está paralela de izquierda a derecha con la superficie del disco.



30. Si es necesario ajustar, saque el peso azimut de la caja y de su bolsa. Devuelva el

brazo a su posición de reposo y cierre el pasador de sujeción del brazo. Si no es preciso ajustar, continúe con el paso 34.

31. Coloque el peso azimut en la barra horizontal más baja de las dos a la izquierda del soporte del brazo y empújelo completamente hacia dentro.



32. Ajuste el azimut del brazo deslizando el peso por la barra adecuadamente. Vuelva a comprobar moviendo el brazo hacia atrás por el disco para ver si ahora está paralelo. Repita esta acción hasta que la cubierta esté paralela al disco.
33. Cuando la cubierta esté paralela de izquierda a derecha, devuelva el brazo a su posición de descanso, cierre el pasador y apriete el tornillo prisionero del paso azimut.
34. Si desea comprobar de nuevo la altura del brazo, la alineación del brazo, el peso azimut o el peso de tracking del cartucho (fuerza hacia abajo), no dude en hacerlo.
35. Enchufe los conectores RCA del cable HDC a las entradas de su fase fono o entrada fono en su amplificador.
36. Ponga un disco, encienda el tocadiscos y disfrute de la música.

ESPECIFICACIONES

Longitud efectiva: 240 mm

Proyección: 17,5 mm

Ángulo de compensación de la cubierta: 22,9 grados

Masa efectiva: 24.2 gramos

Diámetro del orificio de montaje: 23 - 25 mm

Grosor del apoyabrazos: 7 - 26 mm

GARANTÍA

No hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario dentro de su Sara Tonearm. Si se produce una avería, diríjase a su distribuidor Roksan o a un agente de servicio autorizado de Roksan.

Tanto la mano de obra como el rendimiento de este producto están cubiertos por la garantía del fabricante ante defectos de fabricación, siempre que el producto haya sido suministrado por un distribuidor autorizado de Roksan acorde al contrato de venta al consumidor. Para ver el período de cobertura, consulte la página del producto en nuestro sitio web (roksan.com) para el producto que ha comprado.

Cuando compre productos Roksan, por favor mantenga su recibo de compra seguro, ya que esto valida su garantía.



Esta garantía excluye:

1. Daños ocasionados por accidentes, uso indebido, negligencia, así como instalación incorrecta, ajuste o reparación.
2. La responsabilidad por daños o pérdida durante su transporte desde el comercio o comprador hasta Roksan o su distribuidor autorizado para fines de inspección o reparación.
3. Los gastos de transporte a Roksan correrán a cargo del expedidor.

Cualquier reclamación dentro de la garantía ha de realizarse a través de un vendedor autorizado de Roksan.

Si el equipo devuelto a Roksan para su reparación no cumple con la especificación del producto y esto se descubre durante la inspección, Roksan se reserva el derecho de cobrar por el examen y el transporte de retorno.



NOTA: Cualquier mantenimiento realizado sin autorización rescindirá esta garantía.

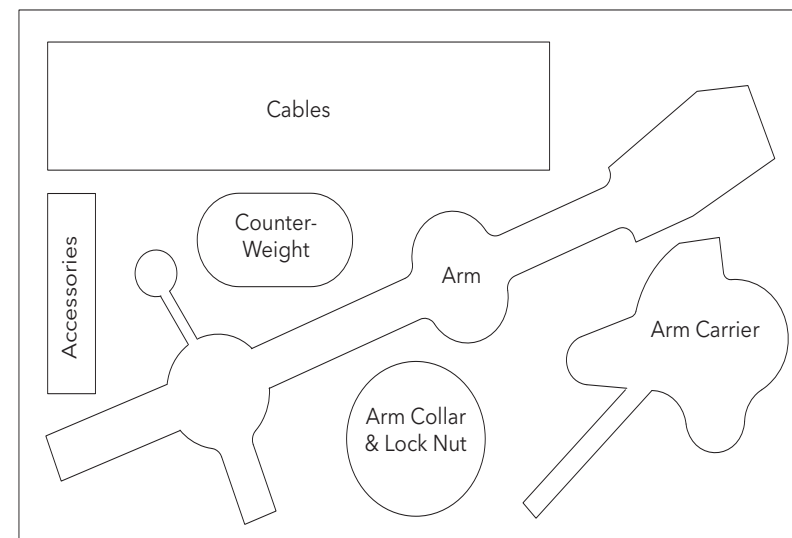
INTRODUÇÃO

O Sara foi desenvolvido para elevar o desempenho a um novo nível. Quando instalado num gira-discos de alta qualidade, o Sara permite o melhor desempenho de qualquer cartucho escolhido.

Foram seleccionados os melhores componentes, materiais e processos de fabrico. O Sara é um braço de pivô individual que utiliza uma base empedrada e um pino de carboneto de tungsténio, para o mínimo de fricção e o máximo de liberdade de movimentos. O ajuste do azimute está separado do contrapeso principal. A fiação interna é OFC prateada de alta qualidade e nosso cabo externo HDC de alta qualidade é padrão. Estas características proporcionam um desempenho nítido, dinâmico, transparente e musical.

Para além de uma qualidade de som soberba, o Sara também oferece um funcionamento sem problemas. O Sara é a combinação perfeita para os gira-discos e cartuchos da Roksan, sendo também compatível com os equipamentos de outros fabricantes. Todos os ajustes são fáceis de realizar e mantêm-se constantes, para um desempenho consistente e uma maior tranquilidade.

NA EMBALAGEM



Pré-requisitos

Diâmetro do orificio de montagem: 23-25 mm

Distância do pivô ao eixo: 222,5 mm

Espessura do material da base do braço: 25 mm máx.

Se for necessário mover ou transportar o gira-discos depois da instalação do Sara, remover o tubo do braço (vareta) para evitar danificá-lo, uma vez que não está "fixo", pois permanece no lugar pela ação do seu próprio peso.

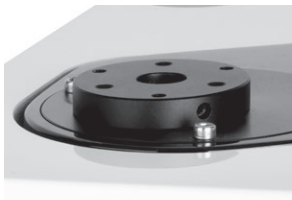
Um disco o mais plano possível para alinhar o braço do gira-discos e a cabeça da agulha.

PARA INSTALAR O SARA NO GIRA-DISCOS:

1. Retirar da caixa o anel do braço e a porca de fixação do anel do braço.
2. Colocar com cuidado o anel do braço no orifício de montagem, depositando-o na vertical.



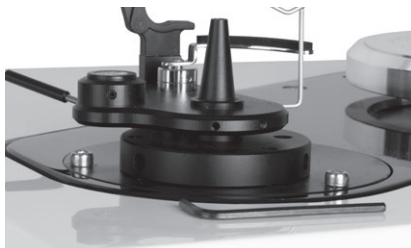
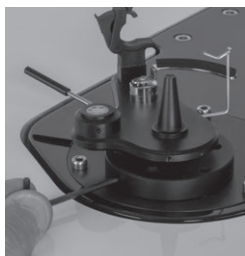
3. Segurando o anel no lugar, encaixar a porca do anel a partir de baixo, de modo a que a saliência da porca encaixe contra a base do braço, e apertar cuidadosamente com os dedos. É recomendável que os dois orifícios dos parafusos sem cabeça, na lateral, estejam aproximadamente na posição das 11 e das 2 horas, visto da parte frontal do gira-discos.



4. Colocar com cuidado o conjunto no orifício do anel do braço, a partir de cima.



5. Levantar de modo a deixar uma folga de 5 ou 6 mm entre o conjunto e o anel. Alinhar o conjunto de modo a que aponte na direção da frente do gira-discos, com a alavanca do braço do lado direito. Utilizando a chave sextavada de 3 mm fornecida, apertar os parafusos sem cabeça na lateral do anel do braço.



6. Certificar-se de que o clipe de retenção do braço está aberto.
7. Retirar o tubo do braço (vareta) da caixa. Com uma mão, segurar cuidadosamente no tubo do braço junto ao suporte do braço e apoiar a ficha de 5 pinos por uma questão de segurança.

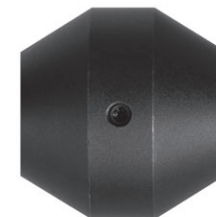
8. Segurando no condutor de deslocação e no conector de 5 pinos, posicionar cuidadosamente a reentrância na parte inferior do suporte do braço sobre a base dos rolamentos, assegurando que encaixa de forma automática. Não deixar simplesmente "cair".



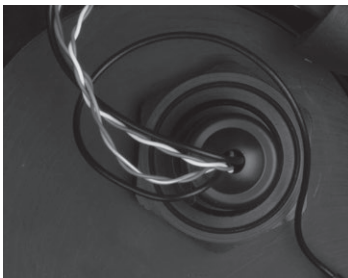
9. Girar o tubo do braço para o apoio e bloquear fechando o clipe do braço.
10. Encaixar a ficha de 5 pinos na tomada com cuidado para não desalinhar os pinos. O cabo deve ficar posicionado em arco.



11. Retirar o contrapeso da caixa e encaixar na cavilha do contrapeso na parte de trás do braço.
12. Fazer deslizar totalmente para a frente e apertar o parafuso sem cabeça com a chave sextavada de 2,5 mm.
13. Retirar o cabo HDC da caixa.
14. Encaixar a ficha de 5 pinos na base do braço, a partir da parte inferior do gira-discos, com cuidado para a alinhar corretamente e evitando danificar os pinos na base do braço.



15. Na mesma extremidade do cabo, existe um fio de terra que deve ser ligado ao terminal de terra localizado junto à base do braço, novamente a partir da parte inferior do gira-discos.



16. Alinhar e fixar devidamente o cabo.

17. O braço está agora instalado no gira-discos e pronto para receber um cartucho.

PARA INSTALAR UM CARTUCHO NO SARA:



Definir o peso de rastreo (força descendente) correto a partir das instruções do cartucho.



Optar por instalar ou não a patilha de dedo opcional (incluída com o Sara) ao instalar o cartucho e selecionar o comprimento correto do parafuso (incluído com o cartucho).



Se o cartucho possuir uma agulha amovível, é recomendável que o processo de instalação seja realizado com a agulha removida.

1. Com uma pinça pequena, ligar os fios sob a área da cabeça aos pinos do cartucho, tendo o cuidado de fazer corresponder as cores.
2. Fixar o cartucho à área da cabeça, começando pelo parafuso do lado esquerdo. Caso se opte por instalar a patilha de dedo, montar a mesma nesta etapa, na parte superior da área da cabeça - apertando com os dedos.
3. Repetir o passo 2 para o parafuso do lado direito.
4. Para começar, alinhar a frente do cartucho para cima, de modo a que o rebordo frontal esteja paralelo ao rebordo frontal da área da cabeça.



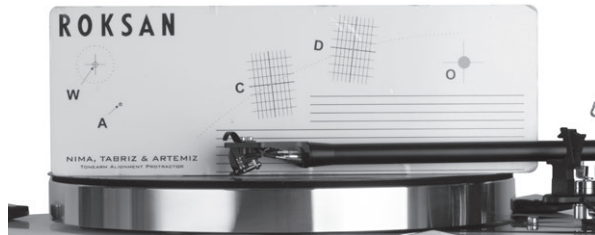
5. Instalar a agulha no cartucho, se tiver sido retirada anteriormente.
6. Preparar uma balança para medir o peso de rastreo (força descendente).
7. Fazer deslizar o contrapeso para trás, a cerca de meia distância, folgando o parafuso sem cabeça, e soltar o clipe de retenção do braço, assegurando que a alavanca de elevação do braço está elevada (empurrada para trás).
8. Se o gira-discos possuir um tapete, retirá-lo e colocar a balança no prato, definindo o seu valor para "zero".



9. Mover o braço (e o cartucho) para o devido lugar na balança e baixar o cartucho sobre a balança, para pesar.



10. Se tiver demasiado peso, levantar o braço e fazer deslizar o contrapeso um pouco para trás. Se estiver demasiado leve, fazer deslizar o contrapeso ligeiramente para a frente.
11. Repetir o passo 10 até que seja atingido o peso de rastreio (força descendente) recomendado pelo fabricante do cartucho. Depois, voltar a colocar o braço no apoio, fechar o clipe de retenção do braço e apertar o parafuso sem cabeça no contrapeso.
12. Retirar a balança, mas mantê-la à mão, pois voltará a ser necessária. Voltar a colocar o tapete no prato, caso tenha sido removido anteriormente.
13. Colocar um disco no gira-discos. Não ligar ainda o gira-discos.
14. Retirar o transferidor de alinhamento do braço da caixa do braço e baixar cuidadosamente o braço e o cartucho sobre o disco, a cerca de 1 ou 2 cm do início, sem ligar o gira-discos.
15. Observar o gira-discos/braço/cartucho do lado direito e, com o auxílio do transferidor de alinhamento para cima, paralelo por trás do braço sobre o disco, verificar se o tubo do braço está paralelo às linhas horizontais do transferidor de alinhamento. O braço tem de estar paralelo às linhas horizontais do transferidor de alinhamento e, conseqüentemente, ao disco, quando estiver a tocar.



16. Voltar a colocar o braço no apoio e fechar o clipe de retenção do braço.

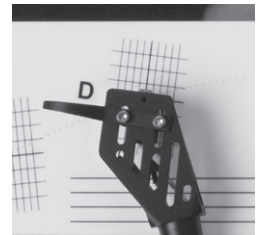
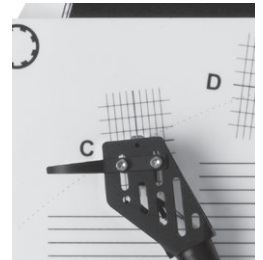
17. Para ajustar a altura do braço e fazer com que fique paralelo ao reproduzir um disco, segurar a base do conjunto da base dos rolamentos e de elevação do braço (não o suporte do braço), desapertar os dois parafusos sem cabeça no anel do braço e levantar ou baixar o pilar do conjunto, conforme necessário. Depois, desapertar um dos parafusos sem cabeça do anel do braço para fixar a posição.



18. Repetir os passos 15, 16 e 17 até alcançar a altura correta e depois apertar ambos os parafusos do anel do braço.
19. Retirar o disco do gira-discos e colocar o transferidor de alinhamento no tapete/prato na horizontal, encaixando o eixo no orifício do transferidor (ponto "O") com o lado impresso para cima.



20. Deslizar o braço e o cartucho sobre o transferidor e baixá-los sobre a parte exterior das grelhas de alinhamento (ponto "C") com a ponta da agulha no interior do pequeno círculo, no centro da grelha.
21. Os rebordos frontais do cartucho e do braço devem estar paralelos um com o outro e paralelos com a grelha, quando a ponta da agulha estiver no pequeno círculo, visto de cima.
22. Para ajustar, permitir alguma folga nos parafusos do cartucho e deslizar para trás ou para a frente, consoante necessário, assegurando que antes de cada medição as extremidades frontais do cartucho e do braço estão paralelas uma à outra e que os parafusos do cartucho possuem alguma folga - poderá ser necessário repetir este procedimento algumas vezes para alcançar um correto alinhamento.
23. Quando terminar, transportar o braço e o cartucho para o outro lado do transferidor e baixar sobre o interior das

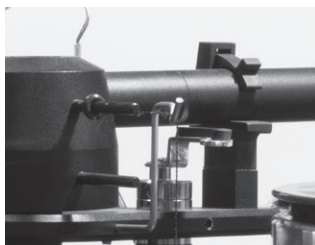


grelhas de alinhamento (ponto «D») introduzindo a ponta da agulha no pequeno círculo no meio da grelha e repetir o passo 22 para um correto alinhamento.

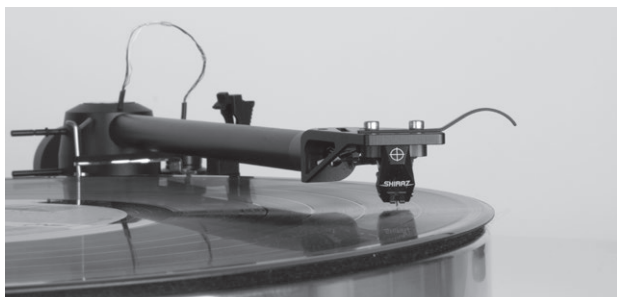
24. Verificar novamente o alinhamento no ponto «C». Aproximar-se o máximo possível do ideal em ambos os pontos, repetindo o passo 22 nos dois pontos. Quando terminar, aperte os parafusos do cartucho.
25. Repetir os passos 8 a 11, pois o peso de rastreo (força descendente) precisará de ser reajustado.
26. Colocar o tapete e o disco novamente sobre o prato e remover o peso antiderrapante da caixa.



27. Introduza a argola do peso antiderrapante (no final do fio) sobre a pequena barra horizontal superior (cavilha antiderrapante) do lado do suporte do braço. Empurre a argola ao longo da cavilha até à ranhura mais interior. Posicionar o fio sobre o suporte antiderrapante em frente da cavilha antiderrapante, de forma a que o peso caia livremente e suba consoante o braço se desloque na direção do centro de um disco.



28. Para verificar o azimute do braço, baixar suavemente o braço e a agulha sobre o disco a cerca de 1 ou 2 cm de distância do início, sem ligar o gira-discos.
29. Olhando de frente ao longo do braço, verificar se a área da cabeça está paralela, da esquerda para a direita, com a superfície do disco.



30. Se for necessário qualquer ajuste, remover o peso do azimute da caixa e saco. Voltar a colocar o braço no apoio e fechar o clipe de retenção do braço. Se não for necessário qualquer ajuste, prosseguir para o passo 34.
31. Instalar o peso do azimute na mais inferior das duas barras horizontais, à esquerda do suporte do braço, e empurrar até ao fim.



32. Ajustar o azimute do braço deslizando o peso ao longo da barra, consoante necessário. Verificar novamente, movendo o braço novamente sobre o disco, para ver se já está paralelo. Repetir até que a área da cabeça esteja paralela com o disco.
33. Quando a área da cabeça estiver paralela, da esquerda para a direita, repor o braço no apoio, fechar o clipe e apertar o parafuso sem cabeça do peso do azimute.
34. Caso se pretenda voltar a verificar o peso do braço, o alinhamento do cartucho, o azimute e o peso de rastreo (força descendente) do cartucho, faça-o agora.
35. Ligar as fichas RCA do cabo HDC nas entradas da fase Phono ou entrada Phono do amplificador.
36. Resta colocar um disco, ligar o gira-discos e desfrutar da música.

ESPECIFICAÇÕES

Comprimento efetivo: 240 mm

Overhang: 17,5 mm

Ângulo de offset da área da cabeça: 22,9 graus

Massa efetiva: 24.2 gramas

Diâmetro do orifício de montagem: 23 - 25 mm

Espessura da base do braço: 7 - 26 mm

GARANTIA

O Braço do Gira-discos Sara não inclui peças passíveis de serem reparadas pelo utilizador. Em caso de avaria, contacte um vendedor, distribuidor ou agente de assistência aprovado pela Roksan.

A construção e o desempenho deste produto estão cobertos pela garantia do fabricante contra defeitos de fabrico, desde que o produto tenha sido fornecido por um revendedor autorizado da Roksan ao abrigo do contrato de venda ao consumidor. Para informações sobre o período de cobertura, consulte a página do produto que adquiriu no nosso website: roksan.com.

Ao adquirir produtos Roksan, guarde o recibo de compra em segurança, pois este valida a sua garantia.



Esta garantia exclui:

1. Danos provocados por acidentes, utilização indevida, negligência e instalação, ajuste ou reparação incorretos.
2. Responsabilidade por danos ou perdas durante o transporte desde o retalhista, ou pelo comprador, até à Roksan ou respetivo distribuidor autorizado, para fins de reparação ou inspeção.
3. Custos do transporte até à Roksan, os quais serão assumidos pelo remetente.

Os pedidos de ativação da presente garantia terão de ser efetuados através de um revendedor autorizado da Roksan.

Se o equipamento devolvido à Roksan para reparação for considerado, após inspeção, não conforme com as especificações do produto, a Roksan reserva-se o direito de cobrar a inspeção e a devolução do mesmo.



NOTA: As reparações não autorizadas invalidarão a presente garantia.

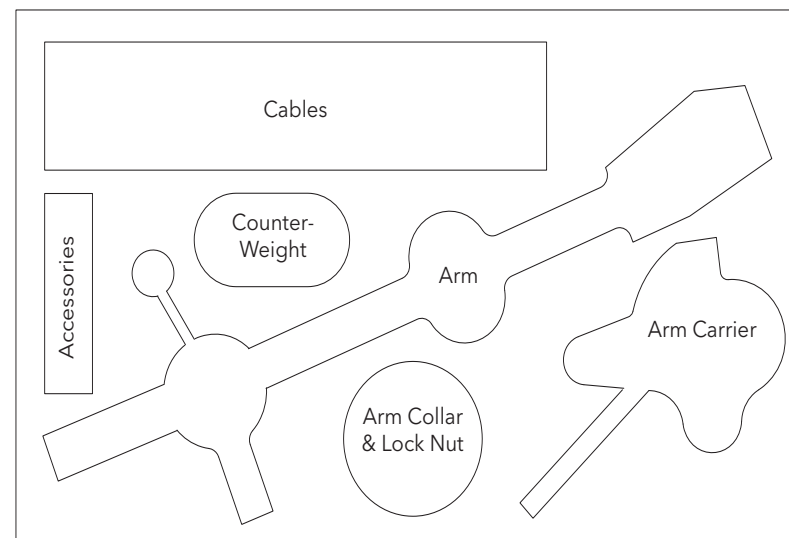
INLEIDING

De Sara is ontwikkeld om geluidsprestaties naar een hoger niveau te tillen. Op een hoogwaardige platenspeler zorgt de Sara ervoor dat de best mogelijke prestaties van welk element dan ook kunnen worden gerealiseerd.

Hiervoor zijn de beste onderdelen, materialen en productieprocessen gekozen. De Sara is voorzien van een eenzijdig draaisysteem met naaldhouder en wolframcarbide pin voor minimale frictie en maximale bewegingsvrijheid. Het azimut wordt los van het primaire contragewicht afgesteld. Interne bedrading is van hoge kwaliteit verzilverd OFC en onze hoogwaardige HDC externe kabel is standaard. Al deze ontwerpeigenschappen zorgen voor ongekleurde, dynamische, heldere en muzikale prestaties.

De Sara biedt echter niet alleen superieure geluidskwaliteit en een probleemloze bediening. Hij is ook de ideale partner voor Roksan-draaitafels en -elementen en werkt bovendien met die van andere fabrikanten. Alle aanpassingen zijn ontworpen om het zo gemakkelijk mogelijk te maken en om ingesteld te blijven voor een consistente, zorgeloze werking.

INHOUD VAN DE DOOS



Vereisten

Vereiste diameter bevestigingsgat: 23-25 mm

Afstand van draaipen tot spindel: 222,5 mm

Dikte van armplaatmateriaal: max. 25 mm

Indien de platenspeler na het bevestigen van de Sara verplaatst of vervoerd moet worden, verwijder dan de armbuis om schade te voorkomen. Deze is namelijk niet vast bevestigd, maar blijft dankzij het eigen gewicht op zijn plek.

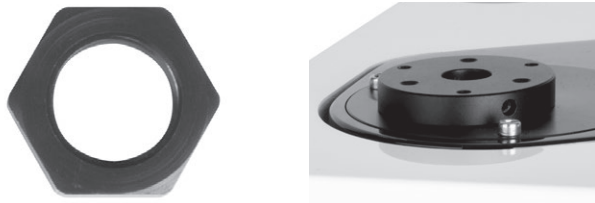
Een zo plat mogelijke plaat om de arm en elementhouder uit te lijnen.

DE SARA AAN DE DRAAITAFEL BEVESTIGEN:

1. Haal de lagerhouder en bevestigingsmoer uit de doos.
2. Laat de lagerhouder voorzichtig van bovenaf door het bevestigingsgat zakken.



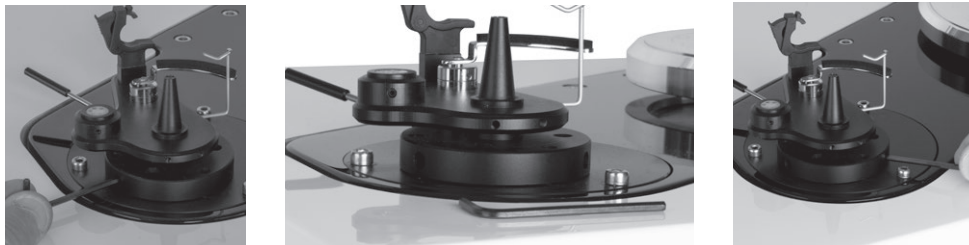
3. Houd de lagerhouder op zijn plek en plaats de bevestigingsmoer van onderen, zodat de ribbel op de moer tegen de armplaat valt. Draai deze voorzichtig met de hand vast. Het wordt aanbevolen dat de twee schroefopeningen aan de zijkant op een positie van ongeveer 11 en 2 uur staan als u van voren naar de platenspeler kijkt.



4. Laat de armlager voorzichtig van bovenaf in de lagerhouder zakken.



5. Til hem omhoog tot een hoogte van 5 tot 6 mm boven de houder. Plaats de lager zodanig dat deze naar de voorkant van de platenspeler wijst, met de bedieningshendel aan de rechterkant. Gebruik de meegeleverde inbussleutel van 3 mm om de schroefjes aan de zijkant van de lagerhouder vast te draaien.



6. Zorg dat de armclip open is.
7. Haal de armbuis uit de doos. Pak de buis met één hand bij de armdrager vast en ondersteun de 5-pins stekker ter bescherming.

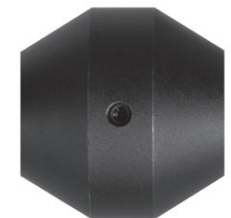
8. Houd de draadkabel en 5-pins stekker weg en plaats de uitsparing aan de onderkant van de armdrager over de lagerzitting, zodat deze vanzelf op zijn plek komt. Laat hem niet 'vallen'.



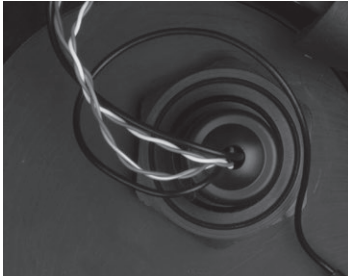
9. Draai de armbuis in de steun en vergrendel deze door de armclip te sluiten.
10. Plaats de 5-pins stekker in de aansluiting en let goed op dat de pinnetjes op de juiste plek zitten. De kabel moet in een boog liggen.



11. Haal het contragewicht uit de doos en schuif het over de pin achter op de arm.
12. Schuif het nu helemaal naar voren en draai het schroefje vast met de inbussleutel van 2,5 mm.



13. Haal de HDC-kabel uit de doos.
14. Bevestig de 5-pins aansluiting vanaf de onderzijde van de platenspeler op de onderkant van de armhouder. Zorg dat de pinnen precies goed aansluiten om beschadiging te voorkomen.
15. Aan hetzelfde uiteinde van de kabel zit een aardkabel. Deze wordt op de aardingsklem naast de onderkant van de armhouder aangesloten. Ook dit doet u vanaf de onderzijde van de platenspeler.



16. Bevestig de kabel naar behoren.
17. De arm is nu bevestigd aan de platenspeler en klaar voor plaatsing van een element.

EEN ELEMENT AAN DE SARA BEVESTIGEN:



Zoek de juiste naalddruk op in de handleiding van het element.



Bedenk als u het element bevestigt of u de optionele vingerlift (meegeleverd bij de Sara) wilt monteren en kies de juiste lengte schroef (meegeleverd bij het element).



Als het element een verwijderbare naald heeft, raden we aan om zoveel mogelijk zonder de naald te monteren.

1. Neem een tangetje om de draden onder de elementhouder aan de elementpinnen te bevestigen op basis van hun kleur.
2. Bevestig het element aan de elementhouder, te beginnen met het linker boutje. Indien u de vingerlift wilt gebruiken, monteer deze dan nu aan de bovenkant van de elementhouder en draai deze met de hand vast.
3. Herhaal stap 2 voor het rechter boutje.
4. Plaats eerst de voorkant van het element parallel met de voorkant van de elementhouder.



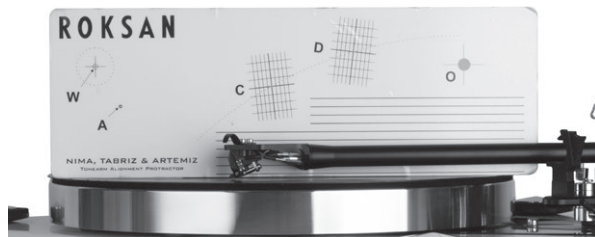
5. Bevestig de naald indien deze was verwijderd.
6. Zet een weegschaaltje klaar om de naalddruk te meten.
7. Schuif het contragewicht ongeveer halverwege terug door de inbusbout los te maken en maak de armclip los. Zorg daarbij dat de hendel voor de arm omhoog staat.
8. Als de platenspeler een mat heeft, haal deze dan weg. Zet vervolgens de weegschaal op het plateau en stel deze op nul.



9. Beweeg de arm (en het element) over de juiste plaats op de weegschaal en laat het element op de weegschaal zakken.



10. Als het gewicht te zwaar is, haal dan de arm omhoog en schuif het contragewicht iets verder terug. Als het te licht is, schuif dan het contragewicht iets naar voren.
11. Herhaal stap 10 totdat u de door de fabrikant aanbevolen naalddruk heeft bereikt. Plaats de arm vervolgens terug in zijn steun, druk de armclip dicht en draai het schroefje op het contragewicht vast.
12. Haal de weegschaal weg, maar houd deze wel bij de hand, omdat u deze nog nodig heeft. Leg de mat weer terug op het plateau als u die eerder weggehaald had.
13. Leg een plaat op de platenspeler. Zet de platenspeler nog niet aan.
14. Haal het uitlijningssjabloon uit de doos van de arm en zet de arm en het element voorzichtig op zo'n 1 tot 2 cm van het begin van de plaat neer, zonder de platenspeler aan te zetten.
15. Kijk vanaf de rechterkant over de platenspeler/de arm/het element heen en gebruik het uitlijningssjabloon achter de arm op de plaat om de armbuis uit te lijnen met de horizontale lijnen op het sjabloon. De arm moet parallel zijn aan de horizontale lijnen op het uitlijningssjabloon en dus ook aan de af te spelen plaat.



16. Plaats de arm terug in zijn steun en druk de armclip dicht.

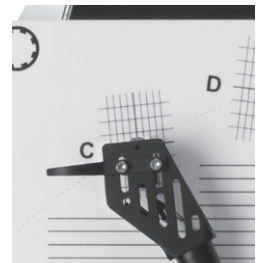
17. Om de armhoogte aan te passen en parallel te laten lopen bij het afspelen van een plaat, houdt u de lagerzitting/lagerplaat (niet de armdrager) vast en draait u de twee inbusboutjes in de lagerhouder los. Verhoog of verlaag vervolgens de steun naar wens en bevestig alles vervolgens weer met een van de twee inbusboutjes.



18. Herhaal stap 15, 16 en 17 tot u de juiste hoogte heeft en draai dan beide inbusboutjes in de lagerhouder vast.
19. Haal de plaat van de platenspeler af en leg het uitlijningssjabloon plat op de mat of het plateau, met de as door het gat in het sjabloon (punt 'O') met de gedrukte kant naar boven.



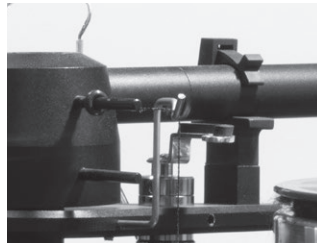
20. Beweeg de arm en het element over het sjabloon en laat ze zakken op het buitenste uitlijningsraster (punt 'C'), met de naaldpunt in de cirkel midden op het raster.
21. De voorste randen van de arm en het element moeten parallel zijn aan elkaar en parallel binnen het raster wanneer de naaldpunt van bovenaf bekeken binnen de cirkel valt.
22. Om dit aan te passen, draait u de elementschroefjes los en schuift u het element naar voren of naar achteren. Let er telkens op dat de voorste randen van de arm en het element gelijk lopen met elkaar en dat de boutjes aangedraaid zijn. U moet dit mogelijk meerdere keren herhalen voor de juiste uitlijning.
23. Als ze eenmaal juist zijn uitgelijnd, beweegt u de arm en het element over het sjabloon en laat u ze zakken op het binnenste uitlijningsraster (punt 'D'), met de naaldpunt in de cirkel midden op het raster. Herhaal stap 22 voor de juiste uitlijning.



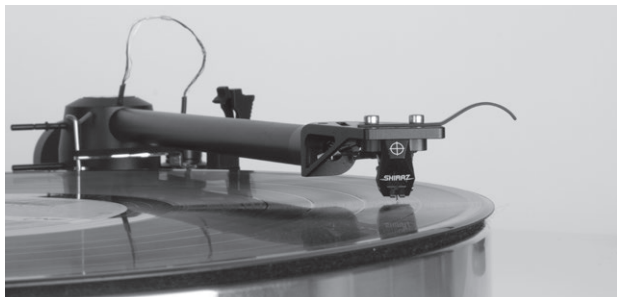
24. Controleer de uitlijning opnieuw op punt 'C'. Probeer zo dicht mogelijk in de buurt te komen van het ideaal op beide punten door stap 22 op beide punten te herhalen. Als dat eenmaal is gelukt, draait u de elementboutjes vast.
25. Herhaal stap 8 t/m 11 aangezien de naalddruk opnieuw aangepast zal moeten worden.
26. Leg de mat en de plaat terug op het plateau en haal het dwarsdrukcompensatiegewicht ('anti-skategewicht') uit de doos.



27. Plaats het haakje van het dwarsdrukcompensatiegewicht (aan het eind van de draad) over de bovenste horizontale pin aan de zijkant van de armdrager. Schuif het haakje door tot de binnenste groef. Hang de draad over de dwarsdrukcompensatiehanger voor de dwarsdrukcompensatiepin, zodat het gewicht los hangt en omhoog komt wanneer de arm naar het midden van de plaat beweegt.



28. Om het azimut van de arm te controleren, zet u de arm en het element voorzichtig op zo'n 1 tot 2 cm van het begin van de plaat neer, zonder de platenspeler aan te zetten.
29. Kijk van voren over de lengte van de arm om te zien of de elementhouder van links naar rechts gelijk loopt met het oppervlak van de plaat.



30. Als deze aangepast moet worden, haalt u het azimutgewicht uit de doos en het zakje. Plaats de arm terug in zijn steun en druk de armclip dicht. Als er geen aanpassing nodig is, gaat u verder met stap 34.
31. Bevestig het azimutgewicht aan de onderste van de twee horizontale pinnen links van de armdrager en druk het helemaal naar binnen.



32. Pas het azimut van de arm aan door het gewicht over de pin te schuiven. Plaats de arm weer op de plaat om te zien of deze nu parallel loopt. Herhaal dit totdat de elementhouder parallel loopt met de plaat.
33. Zodra de elementhouder parallel loopt van links naar rechts, plaatst u de arm in de armsteun, sluit u de clip en draait u het inbusboutje van het azimutgewicht vast.
34. Als u de armhoogte, de uitlijning van het element en de druk van het azimutgewicht en element opnieuw wilt controleren, doe dat dan nu.
35. Sluit de RCA-stekkers (tulp) van de HDC-kabel aan op de ingang van uw phonoversterker of de phono-ingang op uw versterker.
36. Leg er een plaat op, zet de platenspeler aan en geniet van de muziek.

SPECIFICATIES

Effectieve lengte: 240 mm

Overhang: 17,5 mm

Fouthoek element: 22,9 graden

Effectieve massa: 24.2 gram

Diameter bevestigingsgat: 23 - 25 mm

Dikte armplaat: 7 - 26 mm

GARANTIE

De Sara-toonarm bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Laat bij defecten onderhoud uitvoeren door uw aangewezen Roksan-dealer of -distributeur of een door Roksan erkende onderhoudsagent.

Voor zowel het vakmanschap als de werking van dit product geldt een fabrieksgarantie tegen fabrieksfouten, op voorwaarde dat het product onder de verkoopovereenkomst voor consumenten is gekocht bij een erkende verkoper van Roksan. Zie voor de garantieperiode de productpagina op onze website www.roksan.com voor het product dat u heeft gekocht.

Bewaar voor elke aankoop van een Roksan-product de kassabon als bewijs van uw garantie.



Deze garantie geldt niet voor:

1. Schade veroorzaakt door ongelukken, misbruik, nalatigheid en onjuiste installatie, aanpassing of reparatie.
2. Schade of verlies tijdens transport van de verkoper of koper naar Roksan of zijn erkende distributeur voor reparatie- of inspectiedoeleinden.
3. Kosten voor transport naar Roksan die door de verzender worden betaald.

Alle garantieaanspraken dienen te worden gemaakt via een erkende Roksan-verkoper.

Indien apparatuur die voor reparatie naar Roksan wordt geretourneerd na inspectie niet aan de productspecificaties blijkt te voldoen, behoudt Roksan zich het recht voor om het onderzoek en de retourkosten in rekening te brengen.



LET OP: Bij onbevoegd onderhoud komt deze garantie te vervallen.

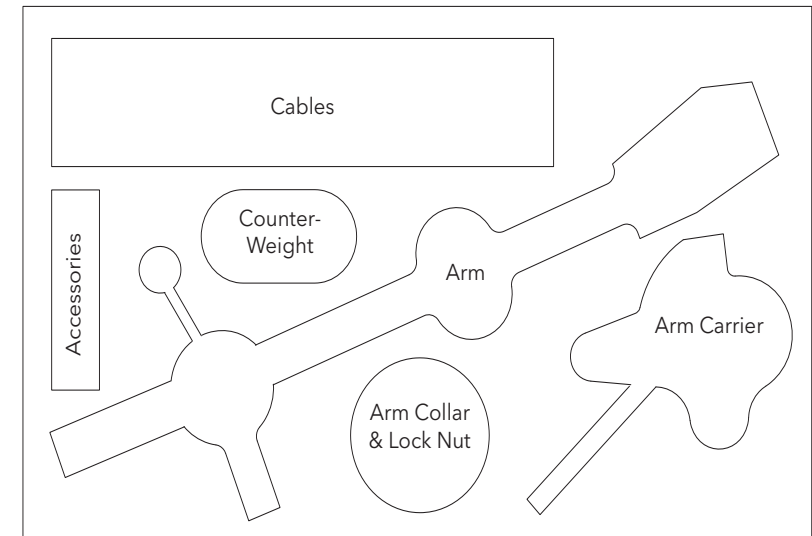
介绍

SARA 的开发是为了将性能提升到一个新的水平。当安装在高质量的转盘上时, SARA 将实现任何选定唱头的最佳性能。

选择了最佳的组件、材料和制造工艺。在SARA 采用了使用宝石座和硬质合金销的单轴设计, 以减少摩擦和最大的运动自由度。方位角调整与针压尾陀分开。内部布线是高品质的镀银 OFC, 我们的高品质HDC外部电缆是标准配置。这些设计功能提供了一个不着色的, 动态的, 透明的和音乐的表现。

SARA 不仅提供卓越的音质和无故障的操作。SARA 是 ROKSAN 转盘和唱头的完美匹配, 也与其他制造商的转盘和唱头兼容。所有的调整都是为了方便和保持在适当的位置, 以确保一致的性能和安心。

盒子里



先决条件

所需安装孔直径23-25毫米

从枢轴到主轴的距离 222.5毫米

臂板材料厚度最大25毫米

如果转盘在安装 SARA 后需要移动或运输, 请取出臂管 (杆), 以避免损坏, 因为它不是 “固定的”, 而是在自己的重量下固定的。

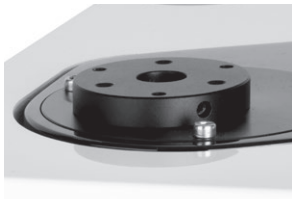
记录显示尽可能平坦以对齐唱臂和唱头壳。

将 SARA 安装到转盘上:

1. 从盒子里取出臂环和臂环固定螺母。
2. 轻轻地将臂环从上方放入安装孔。



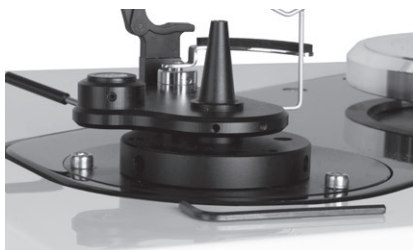
3. 在将臂环固定在位置时, 从下面将臂环螺母固定使螺母上的脊固定到臂板, 轻轻拧紧。建议从转盘前看时, 侧面的两个平头螺丝孔大约处于11点钟和两点钟的位置。



4. 轻轻地将组件从上方放入臂环的孔内。



5. 提起它, 在它和环之间留下大约5或6毫米的缝隙。将组件对齐, 使其指向转盘的前部与右侧的举臂杆平齐。使用所提供的3毫米六角扳手拧紧臂环一侧的平头螺丝。



6. 确保唱臂固定夹处于打开状态。
7. 从盒子里取出臂管(杆)。用一只手轻轻地抓住臂杆托架旁边的臂管, 并支撑着5针插头以保证安全。

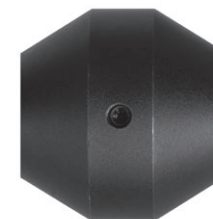


8. 在抓住飞线和5针连接器的同时, 小心地将凹槽放在臂杆托架的底部, 放置在轴承座上以确保其自身定位。不要让它 '掉下来'。

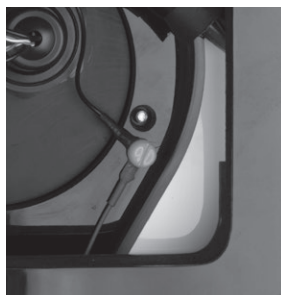
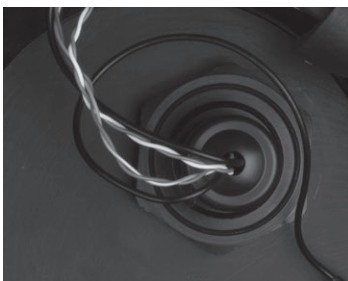


9. 将手臂管摆动到放松部位, 并通过关闭臂夹锁定到位。
10. 请将5针插头插入插座, 注意不要使引脚不对齐。电缆应以弧形排列。

11. 从盒子里取出针压尾陀, 在唱臂后部与平衡锤互相贴着滑动。
12. 完全向前滑动, 然后使用 2.5 毫米六角扳手将平头螺丝夹住。



13. 从盒子里将HDC电缆取出。
14. 将5针插座从转盘下方安装到唱臂底部, 注意正确对齐, 以避免损坏臂底的引脚。
15. 在电缆的同一端有一个接地引线, 再次从转盘的下方把该线连接到位于臂底旁边的接地端子。



16. 布线并将电缆固定到位。
17. 唱臂现在安装在转盘上, 随时可以装上唱头。

要将唱头安装到SARA:



根据唱头的操作指南建立正确的拾声针对声迹的压力(下压力)



在安装唱头时, 确定是否要安装可选的手指举升(随SARA一起提供), 并选择正确的螺栓长度(随唱头提供)。



如果唱头具有可移动触针, 建议在安装过程中尽可能的将它移除。

1. 使用一对小钳子, 将唱头壳下的电线连接到唱头针脚上, 注意将颜色搭配在一起。
2. 将唱头固定在唱头壳上, 从左侧的螺栓开始。如果您选择使用手指举升, 在此阶段安装到唱头壳的顶部 - 手指拧紧
3. 对右侧的螺栓重复步骤2。
4. 首先, 将唱头的前部对齐排列, 使其前端与唱头壳的前端平行。



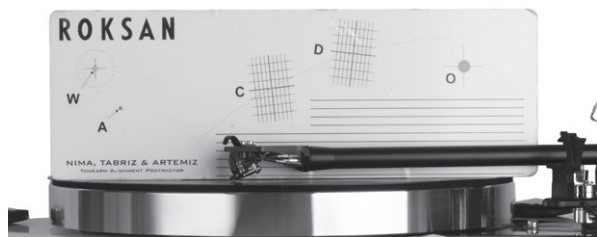
5. 如果触针之前被拆除, 请重新安装。
6. 准备好一些刻度来测量拾声针对声迹的压力(下压力)。
7. 松开平头螺丝和释放唱臂固定夹, 滑动针压尾陀回到一半的位置, 确保举臂杆水平处于向上的位置(向后推)。
8. 如果转盘有垫子, 请将其取出, 并将秤放在盘子上, 并将其设置为“零”



9. 将唱臂 (和唱头) 移动到要称重的秤上的正确位置, 并将唱头降低到秤上。



10. 如果重量太大, 举起唱臂, 将针压尾陀向后滑动一点。如果它太轻了, 向前滑动针压尾陀一点。
11. 重复步骤 10, 直到实现唱头制造商建议的拾声针对声迹的压力 (下压力), 然后将唱臂返回止动位置, 并关闭唱臂固定夹, 将平头螺丝夹在针压尾陀上。
12. 取下秤, 但要握在手上因为我们还需要用, 把垫子放到盘子上, 如果它之前被移除了。
13. 在转盘上放张唱片。先不要打开转盘。
14. 从唱臂盒中取出唱臂对齐量角器, 然后轻轻地 将唱臂和唱头从原点放低 1 或 2 厘米左右至唱片上, 不要开启转盘。
15. 从右侧看转盘 / 唱臂 / 唱头, 在对齐量角器的帮助下沿其唱臂的长度必须与唱片平行, 检查唱管 是否与对齐量角器上的水平线平行。唱臂需要与对齐量角器上的水平线平行, 因此在播放时将与唱片 平行。



16. 将唱臂放回止动位置, 并关闭唱臂固定夹。

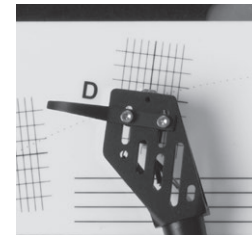
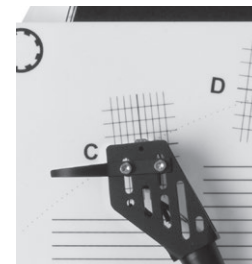
17. 要调整唱臂高度并在播放唱片时保持平行, 请握住轴承座 / 举臂杆装配板 (不是唱臂支架) 并 松开臂环中的两个平头螺丝, 然后根据要求升高或降低支柱组装, 然后通过夹住其中一个臂环的平头 螺丝固定到位。



18. 重复步骤15,16 和17, 直到达到正确的高度, 然后拧紧臂环中的两个平头螺丝。
19. 从转盘上取下唱片, 将校准量角器平放在垫子/盘子上, 使心轴通过量角器中的孔 (" 0" 点) 打印面朝上。



20. 将唱臂和唱头放到量角器, 然后降低到对齐网格的外部 ("C" 点), 触针尖端落入网格中间的小 圆圈内。
21. 当从上方观察触针尖端在小圆圈内时, 唱头和唱臂的前端应彼此平行并在网格内平行。
22. 要调整, 松开唱头螺栓并 根据需要向后或向前滑动, 确保在每次测量之前, 唱头和唱臂前端相互平行并且唱头螺栓被夹住 - 这可能需要重复几次实现正确对齐。
23. 一旦实现, 将唱臂和唱头放到量角器并降低到对准网格的内部 ("D" 点), 使触针尖端落入网格 中间的小圆圈内并重复步骤22 以实现正确对齐。
24. 重新检查 "C" 点的对齐方式。通过在两个点重复步骤22, 在两个点处接近理想值。完成后, 拧紧 唱头螺栓。

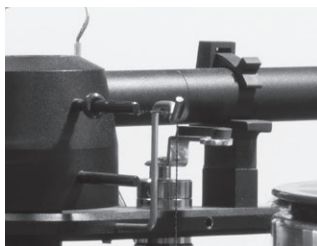


25. 重复步骤8 至11，因为需要重新调整拾声针对声迹的压力（下压力）。

26. 将垫子和唱片放回盘子上，然后从盒子里取出偏压调节器。

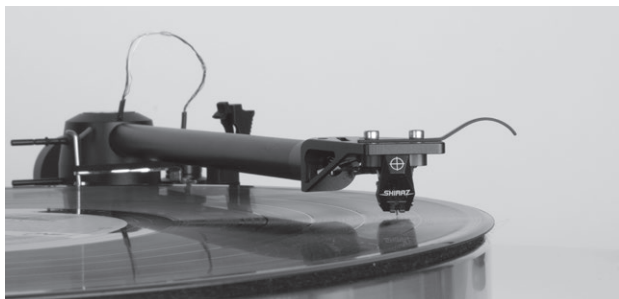


27. 将防滑砝码的环（在螺纹末端）套在臂架侧面上部的小横杆（防滑钉）上。将环推到最内侧的凹槽。将环悬挂在防滑钉前面的防滑架上，使重量自由悬挂，并随着唱臂向唱片中心移动而升起。



28. 要检查唱臂的方位角，请轻轻将唱臂和唱头从前面降低大约1 或2 厘米至唱片，请不要开启转盘。

29. 从前面看整个唱臂，唱头壳是否从左到右与唱片表面平行。



30. 如果需要调整，请从盒子里取出唱头方位角配重与其袋子。将唱臂放回其止动位置并关闭唱臂固定夹。如果不需要调整，则继续步骤34。

31. 将唱头方位角配重调整到臂架左侧两个横杆的下方，并完全向内侧推动。



32. 相应地沿着横杆滑动配重来调整唱臂的方位角。通过将唱臂移回到唱片来重新检查它是否平行。重复此操作，直到唱头壳与唱片平行。

33. 当唱头壳从左向右平行时，将唱臂放回到其止动位置，关闭夹子并拧紧唱头方位角配重的平头螺丝。

34. 如果您想重新检查唱臂的高度，唱头校准，唱头方位角和唱头拾声针对声迹的压力（下压力），请执行此操作。

35. 将 HDC 引线的RCA 插头插入到放大器上的唱机输入或唱头放大器上的输入。

36. 放上唱片，开启转盘然后尽情地欣赏音乐。

规格

有效长度: 240毫米

悬垂: 17.5毫米

唱头壳偏移角度: 22.9度

有效质量: 24.2 克

安装孔直径: 23 - 25 毫米

臂板厚度: 7 - 26毫米

保修

您的 SARA唱臂里面没有用户可维修的部件。如果出现故障, 请将任何检修转介给指定的 ROKSAN 经销商、分销商或 ROKSAN 批准的服务代理。

制造商对制造缺陷的保修涵盖了该产品的工艺和性能, 前提是该产品由授权的 ROKSAN 零售商根据消费者销售协议提供。有关保修期, 请参阅我们网站上的产品页面: 有关您购买的产品。

购买 ROKSAN 产品时, 请妥善保管好您的收据, 它将有效的保证您的保修权益。



本保修不包括:

1. 因事故、误用、疏忽和不正确的安装、调整或维修而造成的损坏。
2. 为维修或检查目的, 对从零售商或购买者到ROKSAN 或其授权经销商的运输过程中造成损害或损失的责任。
3. 由发货人支付送到ROKSAN 的运输费用。

本保修范围内的所有索赔都必须通过授权的ROKSAN 零售商进行。

如果在检查中发现返回ROKSAN 维修的设备不符合产品规格, ROKSAN 保留对检查和返程运输收取费用的权利。



注: 未经授权的维修将使此保修失效。

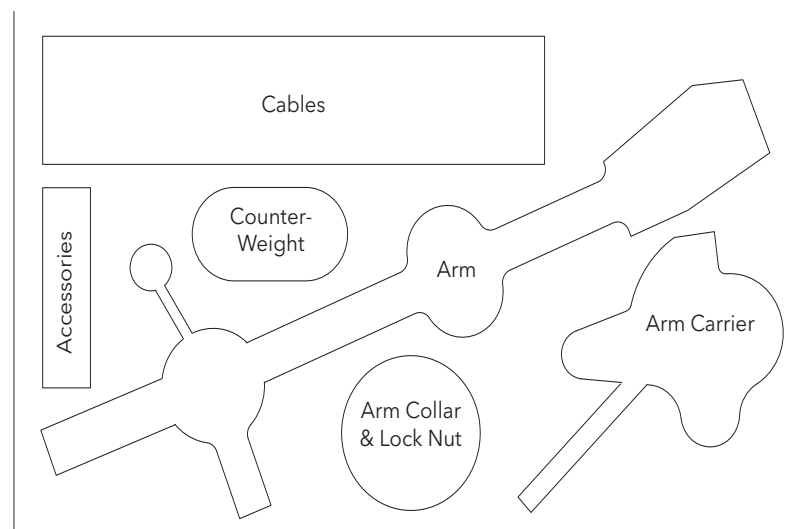
ВВЕДЕНИЕ

Тонарм Sara поднимает качество воспроизведения на новый уровень. При установке на высококачественный проигрыватель Sara позволяет добиться максимальной производительности от любого типа звукоснимателя.

Использованы лучшие из возможных компонентов, материалов и технологий. Унифицированная конструкция с использованием опорной поверхности из драгоценного камня и карбидно-вольфрамового штифта используется в Sara для снижения трения. Регулировка угла следования не связана с основным противовесом. Внутренняя проводка выполнена из высококачественного посеребренного OFC, а наш высококачественный внешний кабель HDC входит в стандартную комплектацию.. Эти конструктивные особенности обеспечивают естественное динамичное, прозрачное и музыкальное звучание.

Тонарм идеально подходит для проигрывателей и звукоснимателей Roksan и совместим с изделиями других производителей. Все регулировки обеспечивают удобную настройку стабильного и качественного воспроизведения.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



Prerequisites

Необходимый диаметр монтажного отверстия: 23 – 25 мм

Расстояние от оси до шпинделя: 222.5 мм

Максимальная толщина корпуса кронштейна: 25 мм

Если поворотный стол необходимо переместить или транспортировать после установки Sara, пожалуйста, снимите трубку тонарма, чтобы избежать повреждений, поскольку он не зафиксирован, а удерживается на месте собственным весом.

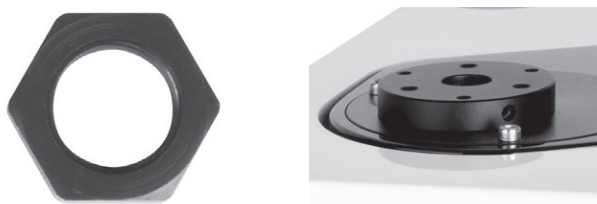
Пластина максимально ровная, чтобы выровнять тонарм и головку звукоснимателя.

УСТАНОВКА SARA НА ПРОИГРЫВАТЕЛЬ:

1. Возьмите из коробки фланец тонарма и крепёжную гайку.
2. Аккуратно опустите фланец тонарма через монтажное отверстие сверху.



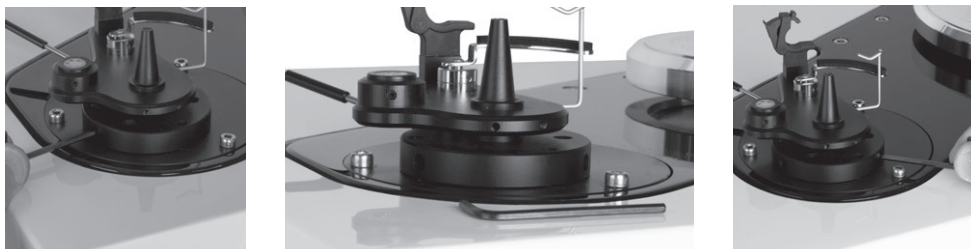
3. Удерживая фланец на месте, установите гайку снизу так, чтобы выступ на гайке прилегал к плате тонарма, и осторожно затягивайте её пальцами до упора. Рекомендуется, чтобы два отверстия для винтов сбоку находились примерно в положении стрелки между 11 и 2 часами, если смотреть спереди.



4. Аккуратно опустите сборку в отверстие фланца тонарма сверху.



5. Поднимите её, оставив зазор 5 – 6 мм между ней и фланцем. Выровняйте сборку так, чтобы она была направлена к передней части поворотного стола с рычагом подъёма тонарма справа. С помощью прилагаемого шестигранного ключа на 3 мм затяните крепёжные винты на боковой части фланца тонарма.



6. Убедитесь, что фиксирующий зажим тонарма открыт.
7. Выньте тонарм из коробки. Одной рукой осторожно возьмитесь за трубку тонарма рядом с держателем и придержите пятиконтактный разъём.

8. Удерживая свободный провод и разъём, осторожно совместите углубление на нижней стороне держателя тонарма с посадочным местом подшипника и убедитесь, что оно зафиксировалось само. Не позволяйте ему «упасть».

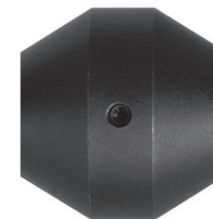


9. Поверните трубку тонарма, установив её на упор, и зафиксируйте, закрыв зажим.

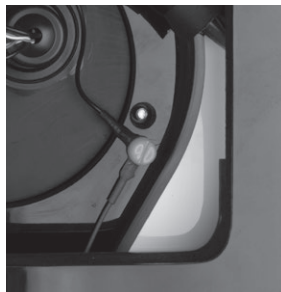
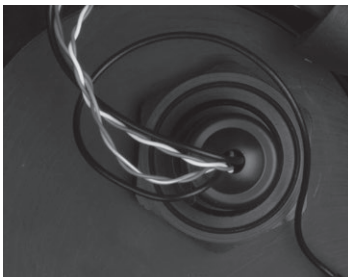


10. Осторожно вставьте пятиконтактный штекер в разъём, чтобы не сместить контакты. Кабель должен быть уложен свободно, без натяжения.

11. Извлеките противовес из коробки и наденьте его на штифт противовеса на задней части тонарма.
12. Сдвиньте его вперёд и затяните установочный винт с помощью шестигранного ключа 2.5 мм.



13. Выньте HDC-кабель из коробки.
14. Вставьте пятиконтактный разъем в основание тонарма, стараясь правильно выровнять его, чтобы не повредить контакты в основании тонарма.
15. На том же конце кабеля есть наконечник заземления, он подключается к клемме заземления, расположенной рядом с основанием тонарма. Это делается с нижней стороны проигрывателя.



16. При необходимости закрепите кабель.
17. Теперь тонарм установлен. Всё готово к установке картриджа.

УСТАНОВКА КАРТРИДЖА НА SARA:



Установите необходимое прижимное усилие, согласно инструкции к картриджу



Решите, хотите ли вы установить ручной подъёмник (входит в комплект поставки Sara) при установке картриджа и выберите болт необходимой длины (поставляется с картриджем)



Если картридж оснащён съёмной иглой, рекомендуется выполнить процесс подгонки с удалённой иглой

1. С помощью небольшого пинцета соедините провода, находящиеся под держателем картриджа, со штырьками картриджа, учитывая их цвета.
2. Прикрепите картридж к держателю, начиная с болта слева. Если вы собираетесь использовать ручной подъёмник, установите его на этом этапе на верхнюю поверхность держателя картриджа и затяните.
3. Повторите шаг 2 для болта справа.
4. Выровняйте переднюю грань корпуса картриджа параллельно переднему краю держателя.



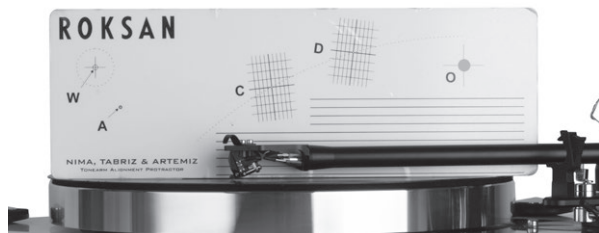
5. Установите на место иглу, если ранее она была удалена.
6. Подготовьте весы для измерения прижимной силы.
7. Сдвиньте противовес назад примерно наполовину, ослабив винт, и отпустите зажим, убедитесь, что рычаг подъёма тонарма находится в верхнем положении (отведён назад).
8. Если на опорном диске есть мат, снимите его, поместите весы на диск и установите их на «ноль».



9. Переместите тонарм (и картридж) в правильное место на весах для взвешивания и опустите гартридж на весы.



10. Если вес слишком большой, поднимите тонарм и немного сдвиньте противовес назад. Если слишком маленький, то сдвиньте противовес немного вперёд.
11. Повторяйте шаг 10 до тех пор, пока не будет достигнута прижимная сила, рекомендуемая изготовителем картриджа, а затем верните тонарм в исходное положение, закройте зажим и зафиксируйте винт на противовесе.
12. Снимите весы, но держите их под рукой, так как они потребуются снова, и верните мат на диск, если ранее он был удалён.
13. Установите на проигрыватель грампластинку. Проигрыватель не включайте.
14. Достаньте из упаковки тонарма выравнивающий угломер и аккуратно опустите тонарм с картриджем на диск, со смещением примерно 1 или 2 см от начала записи, не включая проигрыватель.
15. Посмотрите на проигрыватель справа и проверьте, параллельна ли трубка тонарма горизонтальным линиям на угломере, сверху по всей длине тонарма, установленного на диске. Тонарм должен быть параллелен горизонтальным линиям на угломере и, следовательно, дорожкам записи при воспроизведении.



16. Верните тонарм на место и закройте фиксирующий зажим.

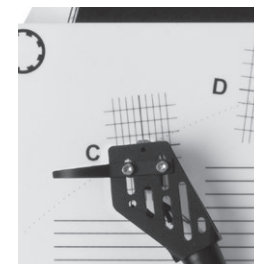
17. Чтобы отрегулировать высоту тонарма, удерживайте узел гнезда подшипника/подъёмника тонарма и ослабьте два крепёжных винта во фланце тонарма, поднимите или опустите стойку по мере необходимости, а затем зафиксируйте на месте, зажимая один из крепёжных винтов фланца тонарма.



18. Повторяйте шаги 15, 16 и 17 до тех пор, пока не будет достигнута правильная высота, а затем затяните оба установочных винта во фланце тонарма.
19. Снимите грампластинку с проигрывателя и поместите выравнивающий угломер на опорный диск так, чтобы шпиндель проходил через отверстие в угломере (точка 'O'), уложенном маркированной стороной вверх.



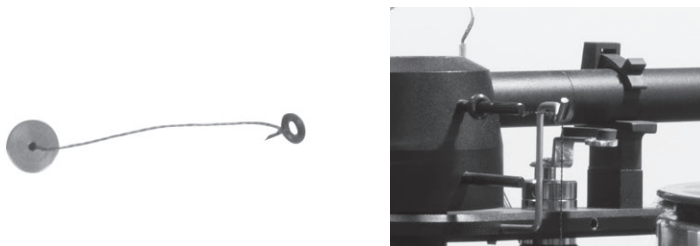
20. Переместите тонарм и опустите его на внешнюю часть выравнивающих решёток на угломере (точка «С»), при этом наконечник иглы попадёт внутрь небольшого круга в середине решётки.
21. Передние грани картриджа и тонарма должны быть параллельны друг другу и линиям сетки, когда конец иглы находится внутри круга, если смотреть сверху.
22. Для регулировки ослабьте болты крепления картриджа и сдвиньте назад или вперёд по мере необходимости, убедившись перед каждым измерением, что передние края картриджа и держателя параллельны друг другу и болты картриджа затянуты. Возможно, эту операцию потребуется повторить несколько раз.
23. Переместите тонарм и опустите его на внутреннюю часть выравнивающих решёток (точка «D»), чтобы кончик иглы попал в маленький кружок в середине решётки, и повторите шаг 22 для достижения правильного выравнивания.



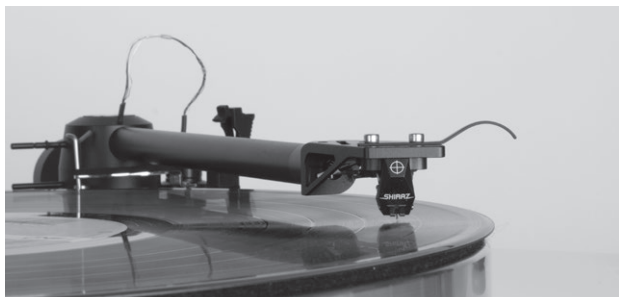
24. Проверьте выравнивание в точке «С». Оптимизируйте положение картриджа, повторив шаг 22 в обеих точках. После этого затяните болты картриджа.
25. Повторите шаги с 8 по 11, так как прижимная сила потребует перенастройки.
26. Положите мат и грампластинку на опорный диск и выньте противоскатывающий груз из коробки.



27. Установите петлю на конце тросика противоскатывающего груза над верхним горизонтальным кронштейном (противоскатывающий штифт) на стороне держателя тонарма. Протолкните петлю вдоль к самой большой внутренней дорожке. Накиньте тросик через противоскатывающий крюк перед противоскатывающим штифтом так, чтобы груз свободно висел и поднимался, когда тонарм движется к центру пластинки.

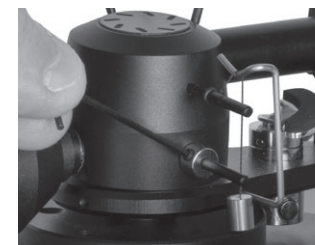


28. Чтобы проверить угол тонарма, аккуратно опустите тонарм на грампластинку, со смещением примерно 1 или 2 см от начала записи, не включая проигрыватель.
29. Глядя спереди вниз на тонарм, уточните, параллельно ли крепление картриджа слева направо с поверхностью записи.



30. Если требуется регулировка, извлеките азимутальный груз из коробки и пакета. Верните тонарм в исходное положение и закройте фиксирующий зажим. Если регулировка не требуется, перейдите к шагу 34.

31. Установите азимутальный груз на нижнюю из двух горизонтальных планок слева от держателя тонарма и полностью вдвиньте внутрь.



32. Отрегулируйте азимут тонарма, смещая вес вдоль планки. Повторите проверку, переместив тонарм обратно на диск, чтобы увидеть, параллелен ли он теперь. Повторяйте это до тех пор, пока держатель картриджа не будет параллельным записи.
33. Когда держатель картриджа будет параллелен слева направо, верните тонарм в исходное положение, закройте зажим и затяните крепёжный винт азимутального груза.
34. Если вы считаете необходимым пере проверить высоту тонарма, выравнивание, угол и прижимную силу картриджа, пожалуйста, сделайте это.
35. Подключите штекеры RCA-кабеля HDC ко входам звукоснимателя на корректирующем или предварительном усилителе.
36. Поставьте виниловую пластинку, включите проигрыватель и наслаждайтесь музыкой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эффективная длина: 240 мм

Штанга противовеса: 17.5 мм

Угол смещения держателя головки звукоснимателя: 22.9°

Эффективная масса: 24.2 г

Диаметр монтажного отверстия: 23 – 25 мм

Толщина площадки тонарма: 7 – 26 мм

ГАРАНТИЯ

Внутри Sara нет деталей и узлов, требующих обслуживания пользователем. При возникновении неисправности обратитесь за помощью к своему дилеру или дистрибьютору Roksan.

Гарантия производителя распространяется на качество сборки и использованных деталей при условии, что продукт был приобретён у авторизованного дилера Roksan. Срок действия гарантии для продукта, который вы приобрели, можно уточнить на сайте roksan.com.

Сохраняйте чек и гарантийный талон, так как это подтверждает вашу гарантию.



Эта гарантия не включает:

1. Повреждения, вызванные несчастным случаем, неправильным использованием, неправильной установкой, настройкой или ремонтом.
2. Ответственность за ущерб или убытки при транспортировке от продавца или покупателя к производителю или дистрибьютору Roksan в целях ремонта или проверки.
3. Стоимость транспортировки до Roksan несёт грузоотправитель.

Все претензии по данной гарантии предъявляются через авторизованного дилера Roksan.

Если оборудование, возвращаемое для ремонта в Roksan, при осмотре идентифицируется, как не соответствующее спецификации продукта, Roksan оставляет за собой право взимать плату за тестирование и обратную пересылку.



ПРИМЕЧАНИЕ. Несанкционированное вскрытие корпуса аппарата аннулирует эту гарантию.

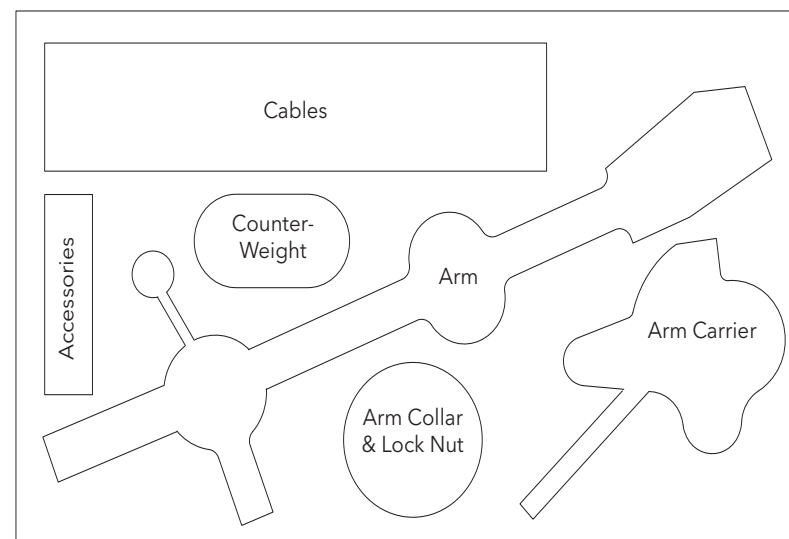
はじめに

Saraは性能を新たなレベルへ高めるために開発されております。高品質ターンテーブルと組み合わせると、Saraは選択されたあらゆるカートリッジの性能を最大限に発揮することができます。

部品、素材、製造過程すべてにおいて最善の選択をしております。摩擦を最小限に抑え、動作範囲を最大限にするため、Saraではジュエルシートを使用したユニピボットデザインを採用し、タングステンカーバイドピンを使っております。アジマス方位角調整はメインカウンターウェイトとは分離しています。内部配線は高品質の銀メッキOFCで、当社の高品質HDC外部ケーブルは標準。これらのデザイン特製により、透明感のあるダイナミックな音楽再生性能を提供します。

Saraがお届けするのは高音質やトラブルなしの簡単操作だけではありません。Saraは弊社Roksan製ターンテーブルおよびカートリッジに完璧なだけでなく、他メーカーの製品とも組み合わせることでご使用いただけます。あらゆる調整が容易となるように設計されており、安定した性能でご安心頂くために適正設定が維持されます。

同梱品



前提条件

取り付けに必要な穴径23-25mm

ピボットからスピンドルまでの距離222.5mm

アームボード素材厚さ最大25mm

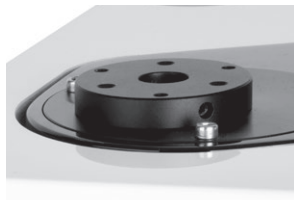
Saraを設置後にターンテーブルを動かしたり運搬したりする必要がある場合は、アームチューブ(ワンド)を取り外してください。固定されていないために損傷する恐れがあります。トーンアームとヘッドシェルを合わせるために使用する可能な限り平坦なレコード。

SARAのターンテーブルへの設置：

1. 箱からアームカラーとアームカラー固定ナットを取り出します。
2. 取り付け穴の上からそっとアームカラーを下ろします。



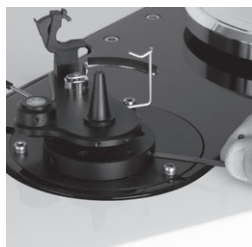
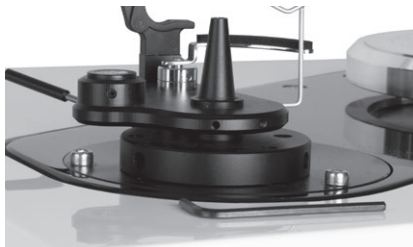
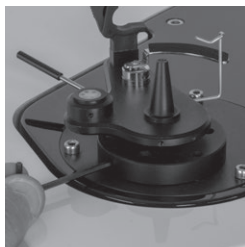
3. アームカラーを所定の位置に保ちながら、アームカラーナットの隆起部がアームボードにはまるように、アームカラーナットを下から取り付けて、そっと指で限界まで締めます。ターンテーブルの正面から見て、側面の止めねじ用穴2箇所が11時と2時の位置になるようにすることをお勧めいたします。



4. アームカラーの穴の上からそっとアセンブリを下ろします。



5. アームカラーとの間が約5～6mmとなるようにアセンブリを持ち上げます。右側のアームリフトレバーでアセンブリを調整して、ターンテーブルの正面を向くように合わせます。アームカラーの側面上の止めねじを付属の3mmアレンキー六角レンチで締めます。

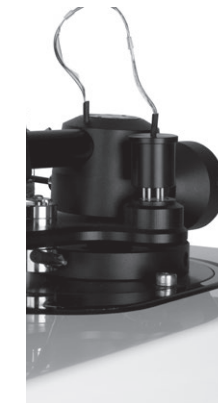


6. アーム固定クリップは必ず開いたままにします。
7. 箱からアームチューブ(ワンド)を取り出します。アームキャリアの近くでアームチューブをそっと片手でつかみ、安全のため5ピンのプラグを支えます。

8. フライングリードと5ピンコネクタを離して持ったまま、注意深くアームキャリアの下側の窪みをベアリングシートの上に動かして、自然に正しい位置に収まるようにします。決して落とさないでください。



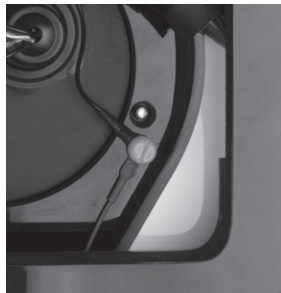
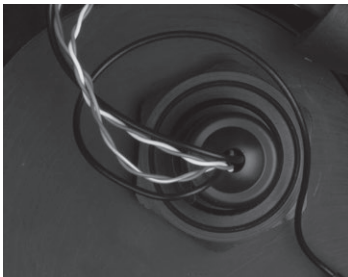
9. アームチューブを回して所定の位置に配置してからアームクリップを閉じて固定します。
10. 5ピンプラグのピンがずれないように注意しながら、プラグをソケットに差し込みます。ケーブルは円弧上に配置します。



11. カウンターウェイトを箱から取り出して、アーム後部にあるカウンターウェイトペグの上にスライドさせます。
12. 前方にスライドしきった所で2.5mmのアレンキーを使って止めねじを締めます。



13. 箱からHDCケーブルを取り出します。
14. アームベースのピンを傷つけないように用心して正しく調整しながら、5ピンソケットをアームベースにターンテーブルの下から取り付けます。
15. ケーブルの同じ端にアース線がありますが、これはアームベースの隣にあるアース端子に接続されます。これも、ターンテーブルの下から接続します。



16. ケーブルを適切に固定します。
17. これでアームがターンテーブル上に設置済みとなり、カートリッジの取り付け準備完了です。

SARAのカートリッジへの設置：



カートリッジの取扱説明書に従って正しいトラッキング重量(下向きの力)を設定します。



カートリッジを取り付ける際に、オプションのフィンガーリフト(Saraの付属品)を設置するかどうかを決めてから正しい長さのボルト(カートリッジの付属品)を選びます。

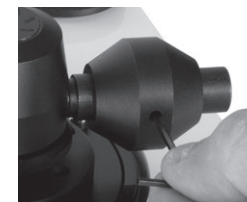


カートリッジの針が取り外し可能な場合は、外した状態で設置作業を進めることをお勧めします。

1. 小型ペンチを使い、色合わせが正しくなるよう注意しながら、ヘッドシェルの下にあるワイヤをカートリッジピンに接続します。
2. 左側のボルトから締め始めてカートリッジをヘッドシェルに固定します。フィンガーリフトを使用する場合は、この段階で、ヘッドシェルの上面に合わせて指で限界まで締めて取り付けます。
3. 右側のボルトも上記ステップ2の手順を繰り返して固定します。
4. 最初に、ヘッドシェルの前端と平行になるようにカートリッジの前端を上に合わせてみます。



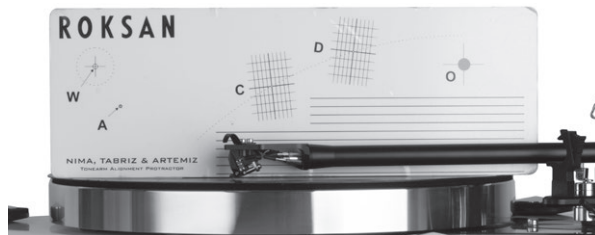
5. 針を取り外した場合はここで取り付け直します。
6. トラッキング重量を測定するために測定器を用意します。
7. 止ねじを緩めてカウンターウェイトを後方へ半分スライドさせてからアーム固定クリップを開き、アームリフトレバーが上の位置にあることを確認します(押し戻された状態)。
8. ターンテーブルにマットが付属している場合はマットを取り外してから、プラターの上に測定器を置き、ゼロに設定します。



9. アーム(とカートリッジ)を測定器の上の正しい位置に動かしてから、カートリッジを測定器の上に下ろします。



10. 重すぎる場合は、アームを上げてからカウンターウェイトを少し後ろにスライドさせます。軽すぎる場合は、カウンターウェイトを少し前へスライドさせます。
11. カートリッジのメーカーが推奨するトラッキング重量に到達するまで上記のステップ10を繰り返してから、アームをアームレストに戻し、止ねじをカウンターウェイトに締め付けます。
12. 測定器を外して再度必要になるまで保管し、付属マットを取り外していた場合はここで再度マットをプラターの上に戻します。
13. ターンテーブルにレコードを乗せます。まだスイッチは入れないでください。
14. アーム調整プロトラクターをアームボックスから外し、ターンテーブルをオンにしないまま、アームとカートリッジをレコードの始めから1~2cmのところまでそっと下ろします。
15. 右からターンテーブル・アーム・カートリッジを見て、レコード上のアーム後部とアライメントプロトラクターが平行になるようにしてから、アームチューブがアライメントプロトラクター上の平行線に対して平行かどうかを確認します。アームは、アライメントプロトラクター上の平行線に平行でなければならず、それ故、レコードを再生する時にはレコードと平行でなければなりません。



16. アームをアームレストに戻し、アーム固定クリップを閉じます。

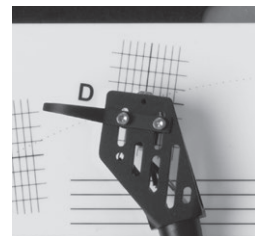
17. レコードを再生する時にアームが平行になるようにアームの高さを調整するには、ベアリングシート・アームリフトアセンブリプレート(アームキャリアではなく)を持ちあげ、アームカラーの止ねじ2本を緩めてから、必要に応じてアセンブリのピラーを上下させて調整し、それからアームカラーの止ねじのうち1本を締めて固定します。



18. 上記のステップ15~17の手順を繰り返して正しい高さになったらアームカラーの止ねじ両方を締めます。
19. レコードをターンテーブルから外してアライメントプロトラクターをマットまたはプラター上に置き、スピンドルはプロトラクターの穴(「O」点)に印刷面を上にして置きます。



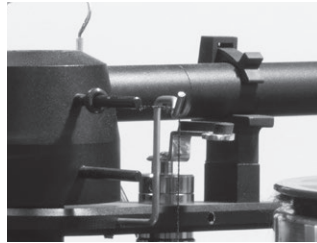
20. 針の先端がアライメントグリッド中央の小円の内側に落ちるように、アームとカートリッジをプロトラクターを通り越してアライメントグリッドの外側(「C」点)の上に移動させます。
21. 上から見た針の先端がアライメントグリッド小円の内側にあるときに、カートリッジとアームの前端が互いに平行で、グリッド内でも平行でなければなりません。
22. 調整するには、各測定前にカートリッジとアームの前端が互いに平行であること、カートリッジボルトが締められていることを確かめてからカートリッジボルトを緩めて必要に応じて前後にスライドさせます。正しく調整するためにこの手順を数回繰り返す必要があるかも知れません。
23. 正しく調整したら、針の先端がアライメントグリッド中央の小円の内側に落ちるように、アームとカートリッジをプロトラクターを通り越してアライメントグリッドの内側(「D」点)の上に移動させて、上記のステップ22の手順を繰り返して正しく修正します。
24. 「C」点でアライメントを再確認します。「C」・「D」点の両方で理想の位置に近づけるため、上記ステップ22の手順を両点で繰り返します。調整を終えたら、カートリッジボルトを締めます。



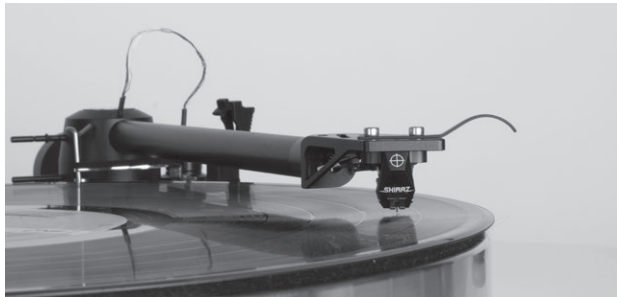
25. トラッキング重量の再調整が必要となるため、上記のステップ8～11の手順を繰り返します。
26. マットとレコードをプラター上に戻してから、滑り止めの錘(おもり)を箱から外します。



27. 滑り止めの錘のループ(糸の端)をアームキャリアの側面上の上部小型水平バー(滑り止めペグ)の上に固定します。ループを最も内側の溝に沿って押し込みます。滑り止めペグの前面で滑り止めハンガーの上に糸を垂らして、アームがレコードの中央に移動するにつれて錘が自由に吊り上がっていくようにします。



28. アームのアジマス方位を確認するため、ターンテーブルをオンにしないまま、アームとカートリッジをレコードの始めから1～2cmのところまでそっと下ろします。
29. 正面からアームの長さに沿って、ヘッドシェルが左右にレコード表面と平行になっているか確認します。



30. 調整が必要な場合、箱と袋からアジマス方位角錘を取り出します。アームをアームレストに戻し、アーム固定クリップを閉じます。調整の必要がなければステップ34へ進みます。

31. アームキャリアの左側にある2本の水平バーの下側に合わせてアジマス方位角錘を取り付けてしっかりと内側に押し込みます。



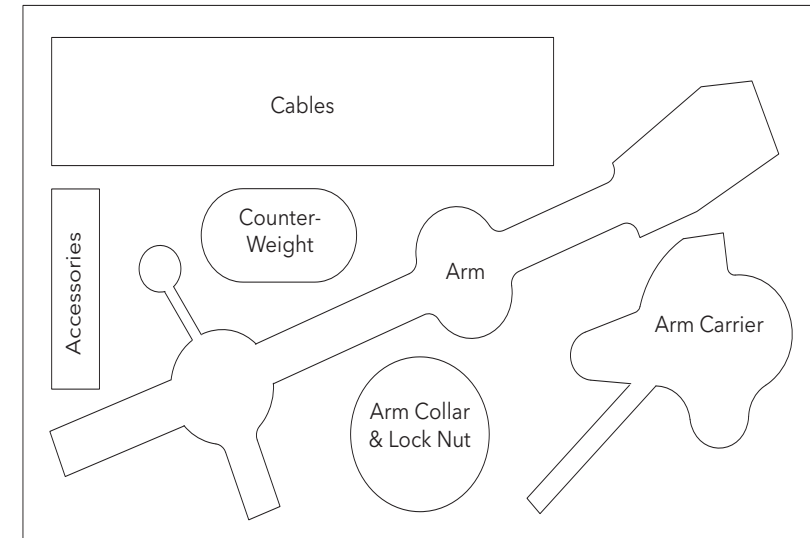
32. バーの長さに沿って錘をスライドさせて、アームのアジマス方位角を調整します。アームをレコード上に戻して平行になったかを再確認します。ヘッドシェルがレコードと平行になるまでこの手順を繰り返します。
33. ヘッドシェルが左右に平行となったら、アームをアームレストに戻し、クリップを閉じてアジマス方位角錘の止ねじを締めます。
34. アームの高さ、カートリッジのアライメント、アジマス方位角、カートリッジのトラッキング重量を再確認したい場合は、
35. HDCリードのRCAプラグをフォノステージ入力に、またはアンプ上のフォノ入力に差し込みます。
36. レコードをかけて、ターンテーブルをオンにして音楽をご堪能下さい。

طوّرت Sara لرفع مستوى الأداء إلى مستوى جديد. فعند تثبيتها على قرص دوار عالي الجودة، تقدم Sara أفضل أداء لأي خرطوشة تم اختيارها.

فقد جرى اختيار أفضل المكونات والمواد وعمليات التصنيع الممكنة. وقد أُستُخدم تصميم أحادي المحور مزود بقاعدة ارتكاز ومسمار مصنوع من كريد التنجستن في Sara لتوفير أقل درجة من الاحتكاك وأقصى درجة من حرية الحركة. كما أن تعديل زاوية السميت منفصل عن الثقل الموازن الرئيسي. الأسلاك الداخلية ذات جودة عالية من الفضة مطلي OFC وكابل HDC الخارجي عالي الجودة هو المعيار. ومن ثم، توفر ميزات التصميم هذه أداءً موسيقيًا ديناميكيًا واضحًا، لا يتأثر بالعوامل السلبية.

لا توفر Sara جودة صوت وتشغيلًا خاليًا من المشكلات فحسب. حيث، تُعد Sara الخيار المثالي للأقرص الدوارة وخرطوشات Roksan، كما أنها متوافقة مع خرطوشات الشركات المصنّعة الأخرى أيضًا. لقد صُمِّمت جميع التعديلات ليسهل استخدامها وتظل باقية في مكانها لتقديم أداءً متسقًا وراحة البال.

محتويات الصندوق



المتطلبات الأساسية

قطر فتحة التركيب المطلوب 25-23 مم

المسافة من المحور حتى العمود الدوار 222.5 مم

سُمك مادة لوحة الذراع 25 مم كحد أقصى

في حالة الحاجة إلى تحريك القرص الدوار أو نقله بمجرد تركيب Sara، يُرجى إزالة أنبوب الذراع (القضيب) لتجنب التلف، حيث إنه غير "ثابت" ولكنه مستقر في مكانه بتأثير وزنه.

أسطوانة مُسطحة بقدر الإمكان لمحاذاة ذراع الفونوغراف ورأس الذراع.

仕様

有効長: 240 mm

オーバーハング: 17.5 mm

ヘッドシエルオフセット角: 22.9°

有効質量: 24.2グラム

取り付け穴径: 23~25 mm

アームボード厚さ: 7~26 mm

保証

Sara Tonearm本体には、お客様ご自身により保守可能な部品はありません。不具合が生じた場合は、指定されたRoksan販売店または代理店、Roksan認定サービスエージェントまで保守点検・修理を依頼してください。

本製品の技術的な完成度およびパフォーマンスは、本機器の購入日から製品欠陥に対して製造業者の保証でカバーされており、この保証は、消費者販売契約の下、認定Roksan販売店によって提供されることを前提とします。本製品の保証期間に関しては、製品を購入された弊社サイト roksan.comの本製品ページをご覧ください。

Roksan製品をご購入の際は、保証の有効性が検証される購入時の領収書を大切に保管してください。

! 本保証では下記は対象外です。

1. 事故、誤用、放置、誤った取り付け、調整または修理を起因とする損傷。
2. 修理または点検を目的として販売店または購入者からRoksan社またはその認定販売代理店に輸送中の損傷または紛失に対する責任。
3. 荷送人が負担したRoksanまでの送料。

本保証に基づくあらゆる請求は、Roksan認定販売店を通じて行われるものとします。

修理のためRoksanへ返却された機器が製品仕様書に適合していない事実が検査で判明した場合、Roksan社は検査と返送料金をお客様に請求する権利を留保します。

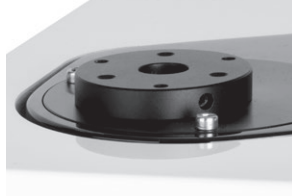
! 注意: 不正な保守点検・修理は、本保証の対象外となります。

تركيب SARA بالقرص الدوار:

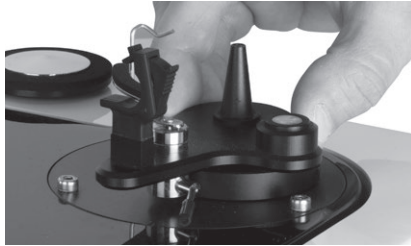
1. أخرج جلبة الذراع وصامولة تثبيت جلبة الذراع من الصندوق
2. أسقط جلبة الذراع برفق عبر فتحة التثبيت من أعلى



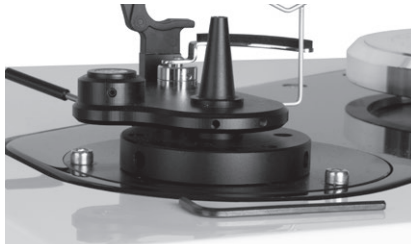
3. أثناء تثبيت الجلبية في مكانها، ركب صامولة جلبة الذراع من أسفل، بحيث يتلاءم حرف الصامولة مع لوحة الذراع، ثم أحكم الربط برفق بأصابعك. من المستحسن أن تكون فتحتا المسمارين الملولبين عديمي الرأس الموجودين على الجانبين عند وضع الساعة 11 و2 تقريبًا عند النظر من الجزء الأمامي للقرص الدوار.



4. أسقط المجموعة برفق في الفتحة الموجودة على جلبة الذراع من أعلى



5. ارفعها لأعلى مع ترك فجوة بمقدار 5 أو 6 مم تقريبًا بينها وبين الجلبية. قمر بمحاذاة المجموعة بحيث تتجه نحو الجزء الأمامي للقرص الدوار مع كون عتلة رفع الذراع على اليمين. باستخدام مفتاح ألن مقاس 3 مم المرفق أحكم ربط المسامير الملولبة عديمة الرأس الموجودة على جانبي جلبة الذراع.



6. تأكد من أن مشبك تثبيت الذراع مفتوح.
7. أخرج أنبوب الذراع (القضيب) من الصندوق. بيد واحدة، أمسك أنبوب الذراع برفق بالقرب من حامل الذراع وادعم القابس ذا الخمس أسنان للسلامة.

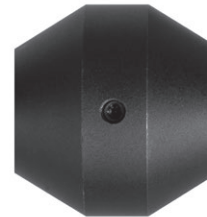


8. أثناء إمساك الأسلاك الحرة والموصل ذي الخمس أسنان بعينًا، ضع بعناية التجويف الموجود على الجانب السفلي لحامل الذراع فوق قاعدة الحامل وداخله وتأكد من استقراره في مكانه. لا تدعه "يسقط".



9. قمر بتدوير أنبوب الذراع داخل المسند وثبته في مكانه عن طريق إغلاق مشبك الذراع.
10. وصل القابس ذي الخمس أسنان بالمقبس مع الحرص على محاذاة المسامير. ينبغي توصيل الكابل بقوس كهربائي.

11. أخرج الثقل الموازن من الصندوق وأزلقه على وتد الثقل الموازن في مؤخرة الذراع.
12. اسحبه للأمام تمامًا وأحكم ربط البرغي عديم الرأس باستخدام مفتاح ألن مقاس 2.5 مم



تركيب خرطوشة ب-SARA:

حدد وزن التتبع الصحيح (القوة السفلية) من تعليمات الخرطوشة



حدد ما إذا كنت ترغب في تركيب رافعة الإصبع الاختيارية (المرفقة مع Sara) عند تركيب الخرطوشة وحدد الطول المناسب للمسمار (المرفق مع الخرطوشة)



إذا كانت الخرطوشة تحتوي على إبرة قابلة للإزالة، فيوصى بإتمام أكبر قدر ممكن من عمليات التركيب خلال إزالتها.



1. باستخدام طرفي كمامة صغيرة، وصل الأسلاك الموجودة أسفل رأس ذراع الفونوغراف بأسنان الخرطوشة مع الحرص على مطابقة الألوان معًا
2. ثبت الخرطوشة برأس الذراع بدءًا من المسمار الأيسر. إذا اخترت استخدام رافعة الإصبع، فركبها في هذه المرحلة على الجانب العلوي لرأس الذراع، وأحكم الربط بأصابعك
3. كرر الخطوة 2 للمسمار الأيمن
4. للبدء، قم بمحاذاة مقدمة الخرطوشة لأعلى بحيث تكون الحافة الأمامية لها متوازية مع الحافة الأمامية لرأس الذراع



5. أعد تركيب الإبرة إذا أزيلت مسبقًا

6. جهّز بعض المقاييس لقياس وزن التتبع (القوة السفلية)

7. حرك الثقل الموازن للخلف بمقدار نصف المسافة عن طريق فك المسمار الملولب عديم الرأس وتحرير مشبك تثبيت الذراع مع التأكد من أن عتلة رفع الذراع في الوضع العلوي (مدفوعة للخلف)

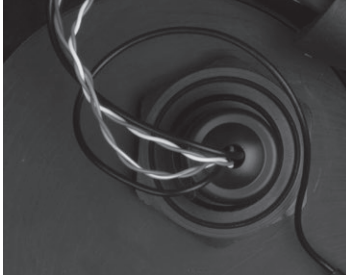
8. إذا كان القرص الدوار يحتوي على غطاء، فأزله وضع المقاييس على سطح القرص واضبطها على "صفر".



13. أخرج كابل الموصلات شديدة الاحتمال (HDC) من الصندوق

14. وصل المقبس ذي الخمس أسنان بقاعدة الذراع من أسفل القرص الدوار مع الحرص على محاذاته بشكل صحيح لتجنب إتلاف الأسنان الموجودة في قاعدة الذراع.

15. في نفس طرف الكابل يوجد سلك أرضي، ويجب توصيله بالطرف الأرضي الموجود بجوار قاعدة الذراع، ومرة أخرى يتم ذلك من الجانب السفلي للقرص الدوار



16. نظّم/أمن الكابل في مكانة حسب الاقتضاء

17. بذلك، يكون الذراع قد نُتّب على القرص الدوار وجاهزًا لتلقي الخرطوشة

17. لضبط ارتفاع الذراع وموازاته عند تشغيل أسطوانة، أمسك لوحة مجموعة رفع قاعدة/ذراع الحامل (ليس حامل الذراع) وفك المسامير الملولبين عديمي الرأس الموجودين في جلبة الذراع وارفع أو اخفض عمود المجموعة كما هو مطلوب، ثم ثبته في مكانه عن طريق إحكام ربط أحد المسامير الملولبني عديمي الرأس لجلبة الذراع



18. كرر الخطوات 15 و16 و17 حتى تصل إلى الارتفاع الصحيح، ثم أحكم ربط كلا المسامير الملولبين عديمي الرأس الموجودين في جلبة الذراع

19. أزل الأسطوانة من القرص الدوار وضع مقياس زوايا المحاذاة بشكل مسطح على الغطاء/سطح القرص مع تمرير العمود الدوار عبر فتحة مقياس الزوايا (النقطة "O") المطبوعة لأعلى



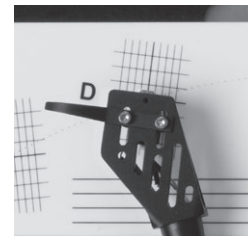
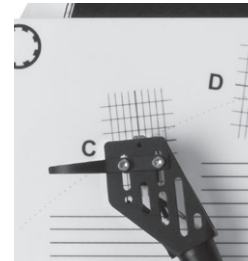
20. أحضر الذراع والخرطوشة عبر مقياس الزوايا واخفضهما حتى الجزء الخارجي لشبكات المحاذاة (النقطة "C") مع وقوع طرف الإبرة داخل الدائرة الصغيرة الموجودة في منتصف الشبكة

21. يجب أن تكون الحواف الأمامية للذراع والخرطوشة متوازية بعضها مع بعض ومتوازية مع الشبكة عندما يكون طرف الإبرة داخل الدائرة الصغيرة عند النظر إليها من أعلى

22. للضبط، فك مسامير الخرطوشة وحركها للخلف أو للأمام كما هو مطلوب للتأكد، قبل كل عملية قياس، من أن الحواف الأمامية للخرطوشة والأذرع متوازية بعضها مع بعض ومن أن مسامير الخرطوشة محكمة الربط، وقد تحتاج إلى تكرار ذلك عدة مرات لتحقيق المحاذاة الصحيحة

23. بمجرد تحقيق ذلك، أحضر الذراع والخرطوشة عبر مقياس الزوايا واخفضهما حتى الجزء الداخلي لشبكات المحاذاة (النقطة "D") مع وقوع طرف الإبرة داخل الدائرة الصغيرة الموجودة في منتصف الشبكة وكرر الخطوة 22 لتحقيق المحاذاة الصحيحة

24. أعد التحقق من المحاذاة عند النقطة "C". اقترّب من الدرجة المثالية قدر الإمكان عند كلتا النقطتين عن طريق تكرار الخطوة 22 في كلتا النقطتين. وبمجرد تحقيق ذلك، أحكم ربط مسامير الخرطوشة



9. حرك الذراع (والخرطوشة) فوق المكان الصحيح على المقاييس واخفض الخرطوشة على المقاييس ليتر وزنها



10. إذا كان الوزن كبيراً جداً، فارفع الذراع وحرك الثقل الموازن للخلف قليلاً. وإذا كان خفيفاً جداً، فحرك الثقل الموازن للأمام قليلاً

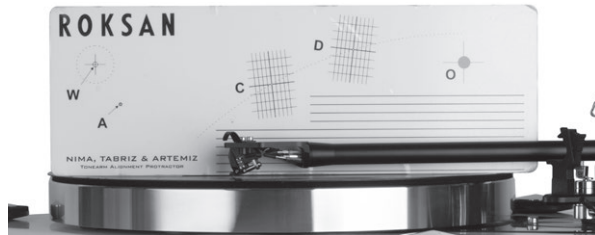
11. كرر الخطوة 10 حتى تصل إلى وزن التنبع (القوة السفلية) الموصى به من الشركة المصنعة للخرطوشة، ثم أعد الذراع إلى مكانه وأغلق مشبك تثبيت الذراع وأحكم ربط المسامير الملولب عديمي الرأس الموجود على الثقل الموازن

12. أزل المقاييس مع إيقافها في متناول يديك حيث سستخدم مرة أخرى، وأعد وضع الغطاء على سطح القرص إذا أزيل مسبقاً

13. ضع الأسطوانة على القرص الدوار. لا تشغل القرص الدوار الآن

14. أخرج مقياس زوايا محاذاة الذراع من صندوق الذراع، واخفض الذراع والخرطوشة برفق على الأسطوانة على بعد 1 أو 2 سم تقريباً من البداية دون تشغيل القرص الدوار

15. انظر عبر القرص الدوار/الذراع/الخرطوشة من الجهة اليمنى وباستخدام مقياس زوايا المحاذاة ساعد على موازاته بامتداد طوله خلف الذراع الموجود على الأسطوانة، وتحقق من موازاة أنبوب الذراع مع الخطوط الأفقية الموجودة على مقياس زوايا المحاذاة. يجب أن يكون الذراع موازاً للخطوط الأفقية الموجودة على مقياس زوايا المحاذاة وبالتالي مع الأسطوانة عند تشغيلها.



16. أعد الذراع إلى مكانه وأغلق مشبك تثبيت الذراع

31. ركب ثقل زاوية السميت بالجزء السفلي للقضيبي الأفقيين الموجودين على يسار حامل الذراع وادفعه للداخل بالكامل.

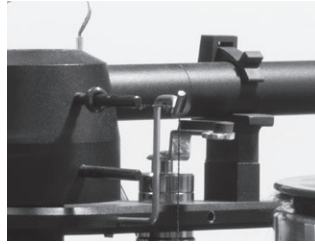


32. اضبط زاوية سميت الذراع عن طريق تحريك الثقل بطول القضيبي وفقاً لذلك. أعد التحقق عن طريق تحريك الذراع مرة أخرى على الأسطوانة للتأكد من أنه متوازٍ الآن. كرر ذلك حتى يتوازى رأس الذراع مع الأسطوانة.
33. عندما يكون رأس الذراع متوازياً من اليسار إلى اليمين، أعد الذراع إلى مكانه وأغلق المشبك وأحكم ربط المسمار الملولب عديم الرأس الخاص بثقل زاوية السميت
34. إذا كنت ترغب في إعادة التحقق من ارتفاع الذراع، ومحاذاة الخرطوشة ووزن تتبع زاوية السميت والخرطوشة (القوة السفلية)، فلا تتردد في القيام بذلك
35. وصل مقابس RCA الخاصة بأسلاك HDC بمدخل نقطة تمرکز الصوت أو مدخل الصوت بمكبر الصوت لديك
36. ضع أسطوانة، وشغل القرص الدوار واستمتع بالموسيقى

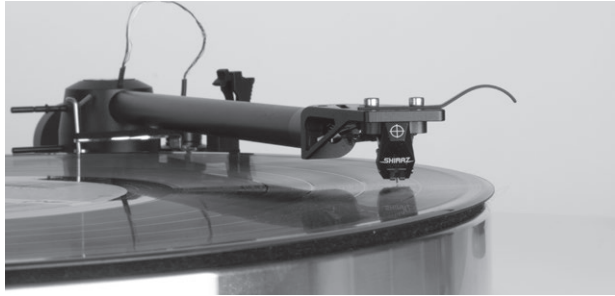
25. كرر الخطوات من 8 إلى 11، حيث سيحتاج وزن التتبع (القوة السفلية) إلى الضبط
26. ضع الغطاء والأسطوانة مرة أخرى على سطح القرص وأخرج الثقل المضاد للترنح من الصندوق



27. ركب حلقة الثقل المضاد للترنح (عند طرف الخيط) على القضيبي الأفقي العلوي الصغير (الوتر المضاد للترنح) على جانب حامل الذراع. ادفع الحلقة للداخل حتى نهاية الأخدود. قم بثنى الخيط فوق الشماعة المضادة للترنح أمام الوتر المضاد للترنح، بحيث يُعلّق الثقل بحرية ويرتفع بحركة الذراع باتجاه مركز الأسطوانة



28. للتحقق من زاوية سميت الذراع، اخفض الذراع والخرطوشة برفق على الأسطوانة على بعد 1 أو 2 سم تقريباً من البداية دون تشغيل القرص الدوار
29. انظر من الجهة الأمامية بطول الذراع لمعرفة ما إذا كان رأس الذراع متوازياً من اليسار واليمين مع سطح الأسطوانة



30. في حالة الحاجة إلى مزيد من الضبط، أخرج ثقل زاوية السميت من الصندوق ومن حقيبتيه. أعد الذراع إلى مكانه وأغلق مشبك تثبيت الذراع. إذا لم يكن هناك حاجة إلى مزيد من الضبط، فتابع إلى الخطوة 34.

المواصفات

الطول الفعّال: 240 مم

البروز: 17.5 مم

زاوية إزاحة رأس الذراع: 22.9 درجة

الكتلة الفعّالة: 24.2 جرام/جرامًا

قطر فتحة التركيب: 23 - 25 مم

سمك لوحة الذراع: 7 - 26 مم

الضمان

لا توجد أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها داخل جهاز Sara Tonearm. في حالة حدوث أي عطل، اطلب إجراء الصيانة من وكيل أو موزع Roksan المحدد لك أو وكيل الصيانة المعتمد لدى Roksan.

إن كلاً من صناعة هذا المنتج وأدائه مضمونان ضد عيوب التصنيع، شريطة أن يكون المنتج مستورداً من خلال بائع التجزئة المرخص من Roksan ويخضع لاتفاقية البيع للمستهلك. للاطلاع على فترة التغطية، يُرجى الرجوع إلى صفحة المنتج الذي اشتريته على موقعنا على الويب: roksan.com.

عند شراء منتجات Roksan، يُرجى الاحتفاظ بإيصال الشراء في مكان آمن، لأنه يؤكد صحة هذا الضمان.

⚠ لا يشمل هذا الضمان:

1. الأضرار الناجمة عن الحوادث أو سوء الاستخدام أو الإهمال أو التركيب غير الصحيح أو التعديل أو الإصلاح.
2. المسؤولية الناتجة عن الضرر أو الفقد خلال عملية النقل من بائع التجزئة أو المشتري إلى شركة Roksan أو الموزع المعتمد التابع للشركة لأغراض الإصلاح أو الفحص.
3. تكاليف النقل إلى Roksan التي يتحملها الناقل.

يجب أن يُقدم جميع المطالبات بموجب هذا الضمان بائع تجزئة معتمد من شركة Roksan.

في حالة إعادة جهاز للإصلاح إلى شركة Roksan ووجد أثناء الفحص أنه غير متوافق مع مواصفات المنتج، فإن شركة Roksan تحتفظ بالحق في فرض رسوم على الفحص وإعادة التوصيل.

⚠ ملاحظة: يؤدي إجراء الصيانة غير المصرح بها إلى إلغاء هذا الضمان.

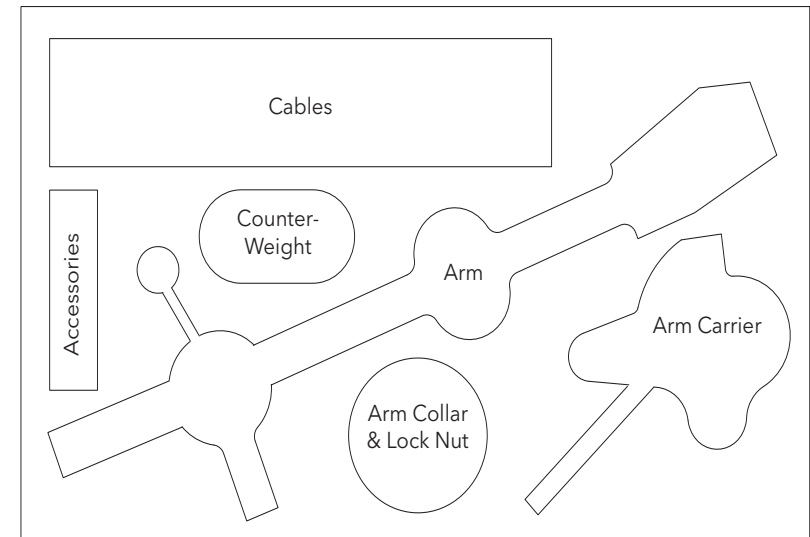
WPROWADZENIE

Ramię Sara powstało z myślą o uzyskaniu wydajności na zupełnie nowym poziomie. Po zainstalowaniu na wysokiej jakości talerzu obrotowym, ramię Sara pozwala na uzyskanie najlepszej wydajności z użyciem dowolnej wkładki gramofonowej.

Do stworzenia tego ramienia zastosowano najlepsze możliwe komponenty, materiały i procesy produkcyjne. Zastosowana w ramieniu Sara konstrukcja zawieszenia punktowego, tzw. „uni-pivot”, z łożyskiem kamiennym i końcówką z węgla wolframu, pozwala uzyskać najmniejsze tarcie i maksymalną swobodę ruchu. Regulacja poprzez kontrolę azymutu jest oddzielona w stosunku do głównej przeciwwagi. Okablowanie wewnętrzne to wysokiej jakości posrebrzane OFC, a nasz wysokiej jakości kabel zewnętrzny HDC jest standardem. Te cechy konstrukcyjne zapewniają niezabarwione, dynamiczne, przejrzyste i bardzo muzyczne brzmienie.

Ramię Sara oferuje coś więcej, niż tylko doskonałą jakość dźwięku i bezproblemową pracę. Ramię Sara będzie doskonale współpracować z talerzami obrotowymi i wkładkami gramofonowymi Roksana, a także jest kompatybilne z talerzami i wkładkami pochodzącymi od innych producentów. Wszystkie elementy regulacyjne zostały zaprojektowane tak, aby były łatwe w obsłudze i pozostawały zawsze na swoim miejscu zapewniając niezmienną wydajność pracy i spokój ducha.

W KOMPLECIE



WARUNKI WSTĘPNE

Wymagana średnica otworu montażowego 23-25 mm

Odległość od osi przegubu do trzpienia obrotowego 222,5 mm

Grubość materiału podstawy zamocowania ramienia maks. 25 mm

Jeśli już po zamontowaniu ramienia Sara talerz obrotowy musi zostać przeniesiony lub

przetransportowany, należy najpierw zdjąć rurę ramienia, aby uniknąć uszkodzeń – nie jest ona „nieruchoma”, ale pozostaje na miejscu pod działaniem własnego ciężaru.

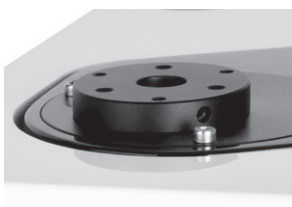
Płyta uważana za możliwie najbardziej płaską, aby wyrównać położenie ramienia gramofonu i głowicy (headshell).

DOPASOWYWANIE RAMIENIA SARA DO TALERZA OBROTOWEGO:

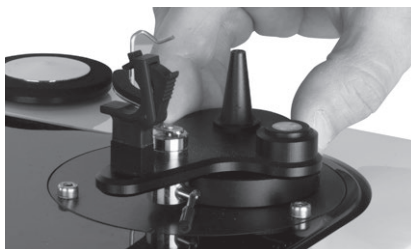
1. Wyjąć kołnierz ramienia i nakrętkę mocującą kołnierz ramienia z pudełka.
2. Delikatnie opuścić od góry kołnierz ramienia przez otwór montażowy.



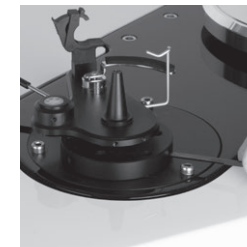
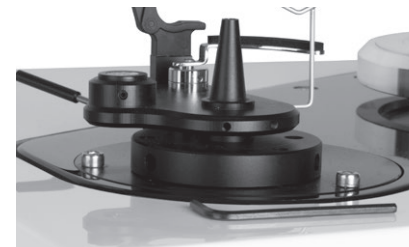
3. Przytrzymując kołnierz na miejscu, dopasować nakrętkę kołnierza ramienia od dołu w taki sposób, aby grzbiet nakrętki przylegał do podstawy zamocowania ramienia, a następnie dokręcić delikatnie palcami, aż do oporu. Zaleca się, aby dwa boczne otwory na wkręty dociskowe znajdowały się mniej więcej w pozycji godziny 11 i 14, patrząc od przodu talerza obrotowego.



4. Delikatnie opuścić od góry cały zespół do otworu w kołnierzu ramienia.



5. Teraz podnieść ramię delikatnie do góry pozostawiając około 5 lub 6 mm przerwy pomiędzy ramieniem i kołnierzem. Wypośrodkować położenie całego zespołu w taki sposób, aby był ukierunkowany na przód talerza obrotowego, a dźwignia do podnoszenia ramienia znajdowała się po prawej stronie. Za pomocą dołączonego klucza imbusowego 3 mm dokręcić śruby znajdujące się z boku kołnierza ramienia.



6. Sprawdzić, czy zacisk zabezpieczający ramię jest otwarty.
7. Wyjąć rurę ramienia z pudełka. Jedną ręką delikatnie chwycić rurę ramienia w pobliżu elementu nośnego ramienia i dla bezpieczeństwa podtrzymać złącze 5-wtykowe.

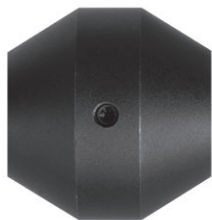
8. Trzymając przezroczysty przewód połączeniowy i złącze 5-wtykowe w pewnej odległości, ostrożnie umieścić wgłębienie na spodzie elementu nośnego ramienia i opuścić je na gniazdko łożyska, aż samoczynnie ustawi się we właściwej pozycji. Nie dopuścić, aby element „opadł” na swoje miejsce.



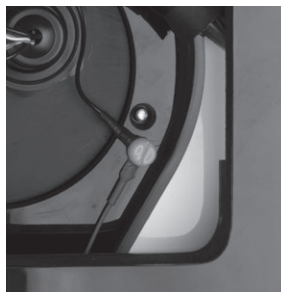
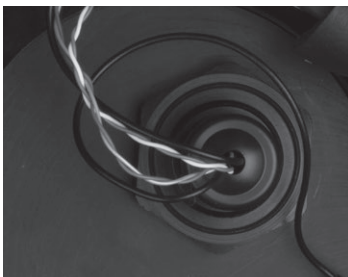
9. Ruchem kołyszącym osadzić rurę ramienia do końca i zabezpieczyć zamykając zacisk ramienia.
10. Wsunąć złącze 5-wtykowe do gniazda uważając, aby wtyki zostały dokładnie dopasowane. Kabel powinien być ułożony w kształt łuku.



11. Wyjąć przeciwwagę z pudełka i nasunąć na kołek przeciwwagi znajdujący się z tyłu ramienia.
12. Wsunąć do końca i za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm wkręcić wkręt dociskowy do góry.



13. Wyjąć kabel HDC z pudełka.
14. Zamocować gniazdo 5-wtykowe od spodu w podstawie ramienia talerza obrotowego, zwracając uwagę na jego prawidłowe ustawienie, aby uniknąć uszkodzenia sworzni w podstawie ramienia.
15. Na tym samym końcu kabla znajduje się przewód uziemiający, który jest podłączany do zacisku uziemiającego znajdującego się obok podstawy ramienia. Podobnie jak wcześniej, znajduje się on na spodzie talerza obrotowego.



16. Ułożyć/zabezpieczyć kabel w przewidzianym miejscu, zależnie od potrzeb.
17. Ramię jest teraz zainstalowane na talerzu obrotowym i gotowe do założenia wkładki gramofonowej.

DOPASOWYWANIE WKŁADKI GRAMOFONOWEJ DO RAMIENIA SARA:



Określić prawidłowe obciążenie podążające (siła dociskająca) zgodnie z instrukcją dołączoną do wkładki gramofonowej.



Zdecyduj, czy chcesz zamontować opcjonalny podnośnik palcowy (dostarczany wraz z ramieniem Sara) podczas montażu wkładki gramofonowej i dobierz odpowiednią długość śruby (dostarczanej z wkładką).



Zaleca się, aby większość działań związanych z montażem i dopasowywaniem odbywała się po wyjęciu igły, o ile wkładka ma wyjmowaną igłę.

1. Za pomocą małych szczypiec połączyć przewody znajdujące się pod głowicą do kołków we wkładce, zwracając uwagę na spasowanie kolorów.
2. Zamocować wkładkę do głowicy zaczynając od śruby po lewej stronie. Jeśli zdecydujesz się na użycie podnośnika palcowego, dopasuj go na tym etapie do górnej części głowicy - dokręcić palcem.
3. Powtórz krok 2 dokręcając śrubę po prawej stronie.
4. Na początek należy wyrównać przód wkładki do góry, aby jego przednia krawędź była równoległa do przedniej krawędzi głowicy.



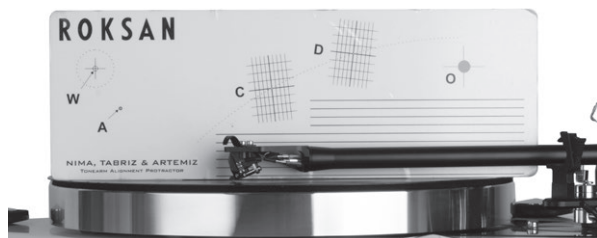
5. Ponownie dopasować położenie igły, jeżeli została wcześniej zdjęta.
6. Przygotuj wagę do pomiaru obciążenia podążającego (siła dociskająca).
7. Przesuń przeciwwagę do tyłu o około połowę długości poluzowując wkręt dociskowy, a następnie zwolnij zacisk zabezpieczający ramię. Sprawdź, czy dźwignia do podnoszenia ramienia znajduje się w pozycji podniesionej (cofnięta do tyłu).
8. Jeżeli talerz obrotowy ma matę, należy ją zdjąć i umieścić wagę na talerzu oraz wyzerować ją (ustawić na „zero”).



9. Umieść ramię (i wkładkę) nad właściwym miejscu na wadze, aby je zważyć, a potem opuść wkładkę na wagę.



10. Jeśli ciężar jest zbyt duży, podnieś ramię i przesunij nieznacznie przeciwwagę w tył. Jeśli obciążenie jest zbyt małe, przesunij przeciwwagę odrobinę do przodu.
11. Powtarzaj krok 10, aż do osiągnięcia obciążenia podążającego (siły dociskającej) zalecanego przez producenta wkładki, a następnie cofnij ramię do pozycji spoczynkowej i zamknij zacisk zabezpieczający ramienia i wkręć wkręt dociskowy na przeciwwadze w górę.
12. Zdjąć wagę, ale trzymać ją pod ręką, ponieważ będzie potrzebna ponownie, a następnie ponownie położyć matę na talerzu (jeżeli została wcześniej zdjęta).
13. Położyć płytę na talerzu obrotowym. Na tym etapie nie uruchamiaj jeszcze talerza obrotowego.
14. Wyjmij planszę do ustawiania wkładki z pudełka z ramieniem i delikatnie opuść ramię i wkładkę na płytę w odległości około 1 cm lub 2 cm od jej początku, ale nie włączaj jeszcze talerza obrotowego.
15. Popatrz w poprzek talerza obrotowego/ramienia/wkładki od prawej strony i za pomocą planszy do ustawiania wkładki ustaw ją równoległe na całej długości względem ramienia na płycie. Sprawdź, czy rurka ramienia jest równoległa względem linii poziomych na planszy do ustawiania. Ramię musi znajdować się równoległe do linii poziomych na planszy do ustawiania, czyli innymi słowy z płytą podczas odtwarzania.



16. Cofnij ramię do pozycji spoczynkowej i zamknij zacisk zabezpieczający ramienia.

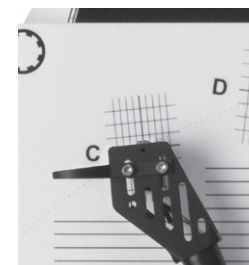
17. Aby wyregulować wysokość ramienia i uzyskać jego równoległość podczas odtwarzania płyty, przytrzymaj gniazdo łożyska/płytę montażową podnośnika ramienia (a nie element nośny ramienia) i poluzuj dwa wkręty dociskowe w kołnierzu ramienia. Następnie, jeżeli to konieczne, podnieś lub opuść kolumnę całego zespołu, a potem zabezpiecz ich położenie wkręcając jeden z wkrętów dociskowych grubych na kołnierzu ramienia.



18. Powtarzaj kroki 15, 16 i 17, aż do uzyskania właściwej wysokości, a następnie dokręć oba wkręty dociskowe w kołnierzu ramienia.
19. Zdjąć płytę z talerza obrotowego i umieść planszę do wyrównywania płasko na macie/talerzu tak, aby trzpień obrotowy wychodził przez otwór w planszy (punkt „O”) ułożonej stroną zadrukowaną do góry.



20. Przesuń ramię i wkładkę przez planszę do wyrównywania i opuść je na zewnętrzną stronę siatek wyrównujących (punkt „C”), aby końcówka igły znalazła się wewnątrz małego okręgu w środku siatki.
21. Krawędzie przednie na wkładce i ramieniu powinny być równoległe względem siebie, a także równoległe w obrębie siatki, gdy końcówka igły znajduje się w obrębie małego okręgu – patrząc od góry.
22. Aby wyregulować, poluzuj śruby we wkładce i przesunij ją do tyłu lub do przodu, zależnie od potrzeb. Przed każdym pomiarem sprawdź, czy krawędzie przednie na wkładce i ramieniu są równoległe względem siebie, a wkręty we wkładce są wkręcone - konieczne może być kilkukrotne powtórzenie tych działań, aby uzyskać prawidłowe ustawienie.
23. Po zakończeniu regulacji, przesunij ramię i wkładkę przez planszę do wyrównywania i opuść je na wewnętrzną stronę

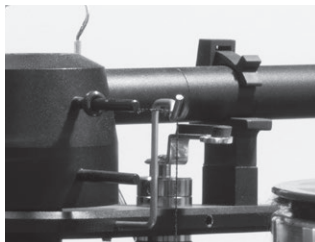


siatek wyrównujących (punkt „D”), aby końcówka igły znalazła się wewnątrz małego okręgu w środku siatki. Teraz powtórz krok 22, aby uzyskać prawidłowe wyrównanie.

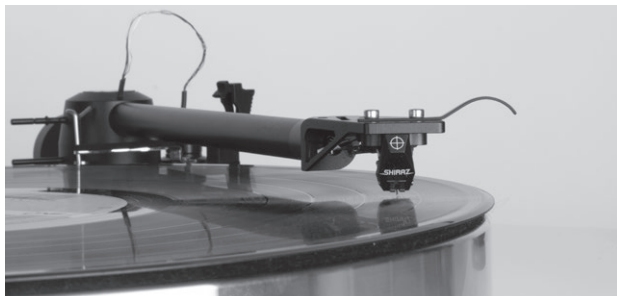
24. Ponownie sprawdź wyrównanie w punkcie „C”. W obu punktach postaraj się uzyskać położenie najbardziej zbliżone do ideału, powtarzając krok 22 dla obu tych punktów. Po osiągnięciu tego celu, dokręć obie śruby we wkładce.
25. Powtórz kroki 8 do 11, ponieważ obciążenie podążające (siła dociskająca) będzie wymagała ponownego wyregulowania.
26. Umieść matę i płytę z powrotem na talerzu i wyjmij z pudełka obciążenie antyskatingowe.



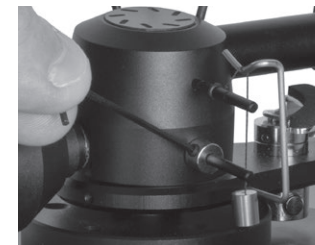
27. Zamontować pętlę obciążenia antyskatingowego (na końcu gwintu) nad górnym małym prętem poziomym (kołkiem antyskatingowym), który znajduje się z boku elementu nośnego. Wsunąć pętlę wzdłuż najgłębszego rowka. Przeciągnij nić przez haczyk antyskatingowy znajdujący się z przodu kołka antyskatingowego, aby obciążenie zwisało i unosiło ramię przesuwające się do środka płyty.



28. Aby sprawdzić azymut ramienia, delikatnie opuść ramię i wkładkę na płytę w odległości około 1 cm lub 2 cm od jej początku, ale nie włączaj jeszcze talerza obrotowego.
29. Patrząc od przodu wzdłuż długości ramienia sprawdź, czy głowica jest równoległa względem powierzchni płyty od lewej do prawej strony.



30. Jeżeli konieczna jest regulacja, należy wyjąć obciążenie azymutu z pudełka i z worka. Cofnąć ramię do pozycji spoczynkowej i zamknąć zacisk zabezpieczający ramienia. Przejść do kroku 34, jeśli nie ma potrzeby wprowadzania zmian.



31. Dopasować ciężar azymutu do dolnej części dwóch poziomych prętów po lewej stronie elementu nośnego ramienia i całkowicie docisnąć do środka.
32. Wyregulować azymut ramienia odpowiednio przesuwając obciążenie wzdłuż pręta. Sprawdź ponownie przesuwając ramię z powrotem na płytę i upewnij się, że jest równoległe względem płyty. Powtarzaj tę czynność do momentu, aż głowica będzie równoległa do płyty.
33. Gdy głowica jest położona równoległe od lewej do prawej, cofnij ramię do pozycji spoczynkowej, zamknij zacisk i dokręć wkręt dociskowy obciążenia azymutu.
34. Jeśli chcesz ponownie sprawdzić wysokość ramienia, wyrównanie wkładki, azymut i obciążenie podążające (siłą dociskającą), zrób to.
35. Podłącz wtyczki RCA przewodu HDC do wejść przedwzmacniacza gramofonowego lub wejścia gramofonowego we wzmacniaczu.
36. Zamocuj płytę, włącz gramofon i ciesz się muzyką.

DANE TECHNICZNE

Długość obliczeniowa: 240 mm

Zwis: 17,5 mm

Kąt prowadzenia głowicy: 22,9 stopnia

Masa obliczeniowa: 24.2 gramów

Średnica otworu montażowego: 23-25 mm

Grubość podstawy zamocowania ramienia: 7-26 mm

GWARANCJA

Wewnątrz Sara nie ma żadnych części, które użytkownik może naprawić we własnym zakresie. Jeśli usterka wystąpi, sprzęt należy odesłać do wyznaczonego dealera, dystrybutora lub autoryzowanego serwisu Roksan. Zarówno jakość wykonania urządzenia jak i jego parametry użytkowe objęte są gwarancją producenta dotyczącą wad produkcyjnych, pod warunkiem, że produkt został nabyty w autoryzowanym punkcie sprzedaży firmy Roksan w ramach umowy sprzedaży konsumenckiej. Na naszej stronie www.roksan.com znajdują Państwo informacje dotyczące długości okresu gwarancji dla zakupionego produktu.

Przy zakupie urządzeń Roksan, należy zachować dowód zakupu, ponieważ jest on potwierdzeniem gwarancji.



Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

1. Uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem i niewłaściwą instalacją, regulacją lub naprawą
2. Odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę podczas transportu w drodze od sprzedawcy lub nabywcy do firmy Roksan lub jego autoryzowanego dystrybutora w celu naprawy lub kontroli
3. Wszelkich kosztów transportu do firmy Roksan, które pokrywa nadawca.

Wszelkie roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji należy zgłaszać przez autoryzowanego sprzedawcę produktów firmy Roksan.

Jeśli sprzęt zwrócony do firmy Roksan w celu naprawy zostanie uznany podczas kontroli za niezgodny ze specyfikacją produktu, Roksan zastrzega sobie prawo do pobrania opłaty za kontrolę i zwrot towaru.



UWAGA: Wykonanie nieupoważnionych czynności serwisowych unieważnia niniejszą gwarancję.

ROKSAN

**MADE IN
BRITAIN**



**Designed and built
in Great Britain.**

Roksan.com
Info@roksan.com

Version 1. 2019

Roksan
24 Brook Road,
Rayleigh, Essex
SS6 7XJ, UK
+44 (0)1268 798900
info@roksan.com
roksan.com